

DIE 7 DECEMBRIS

Sancti Ambrosii

Ep., Conf.

et Eccl. Doctoris

Ant. ad Introitum.

Sap 7, 7

Optávi, et datus est mihi sensus: et invocávi, et venit in me spíritus sapiéntiæ: et præpósui illam regnis et sédibus, et divítias nihil esse duxi in comparatióne illíus.

✠Ps85, 1. Inclína, Dómine, aurem tuam, et exáudi me, quóniam inops et pauper sum ego. ✠Glória Patri. Optávi.

Oratio

Omnípotens sempitérne Deus, qui hodiérnam festivitátem beáti Ambrósii Sacerdótis electióne consecrásti; præsta populo tuo, ut cujus ánnua celebritáte devótis exsúltat obséquii, ejus patrocínio tuæ pietátis consequátur auxília. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Ep 3, 2-11

Fratres: Audístis dispensatióem grátiae Dei, quæ data est mihi in vobis: quóniam secúndum revelatióem notum mihi factum est sacraméntum, sicut supra scripsi in brevi; prout potéstis legéntes intelligere prudéntiam meam in mystério Christi, quod áliis generatióibus non est ágnitum fíliis hóminum, sicuti nunc revelátum est sanctis apóstolis ejus et prophétis in Spíritu; gentes esse cohéredes, et concorporáles, et participes promissiónis ejus in Christo Jesu per

LE 7 DÉCEMBRE

Saint Ambroise

Év., Conf.

et Docteur de l'Église

Antienne d'introît.

J'ai choisi, et l'intelligence m'a été donnée, et l'esprit de sagesse est venu en moi. Je l'ai placée avant les royaumes et les trônes, et j'ai estimé que les richesses n'étaient rien en comparaison d'elle. ✠Inclinez votre oreille, Seigneur, et exaucez-moi, car je suis pauvre et sans ressource. ✠Gloire au Père. J'ai choisi.

Collecte

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez consacré ce jour de fête par l'élection du bienheureux prêtre Ambroise, accordez à votre peuple qu'il obtienne les secours de votre bonté, grâce à la protection de celui qu'il honore chaque année de sa dévotion. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux apôtre Paul aux Éphésiens.

Frères: Vous avez appris de quelle manière Dieu m'a donné la grâce de l'apostolat, pour l'exercer envers vous, m'ayant découvert par révélation ce mystère, dont je vous ai déjà écrit en peu de paroles, où vous pouvez connaître par la lecture que vous en ferez, quelle intelligence j'ai du mystère du Christ; mystère qui n'a point été découvert aux enfants des hommes dans les autres temps, comme il est révélé maintenant par le Saint-Esprit à ses saints apôtres et aux prophètes. Ce my-

Evangelium: cujus factus sum minister, secundum donum gratiae Dei, quae data est mihi secundum operationem virtutis ejus. Mihi omnium sanctorum minimo data est gratia haec, in gentibus evangelizare investigabiles divitias Christi, et illuminare omnes, quae sit dispensatio sacramenti absconditi a saeculis in Deo, qui omnia creavit, ut innotescat principatibus et potestatibus in caelestibus per Ecclesiam multiformis sapientia Dei; secundum praefinitionem saeculorum, quam fecit in Christo Jesu Domino nostro.

Graduale. Gn 12, 1. Egrederere de terra tua, et de domo patris tui, et veni in terram, quam monstrabo tibi. *Ps*20, 3. Desiderium cordis ejus tribuisti ei, et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum.

Alleluia, alleluia. *Ps*. Directus est vir inclitus ut Arium destrueret, splendor Ecclesiae, claritas vatum, infulas dum gerit saeculi acquisivit Paradisi. Alleluia.

Sequentia sancti Evangelii secundum Joannem.

Jo 10, 11-16

In illo tempore: Dixit Jesus pharisaeis: Ego sum pastor bonus. Bonus pastor ani-

stère, c'est que que les païens sont appelés au même héritage que les Juifs; qu'ils sont les membres d'un même corps, et qu'ils participent à la même promesse de Dieu en Jésus-Christ par l'Évangile, dont j'ai été fait le ministre par le don de la grâce de Dieu, qui m'a été conférée par l'opération de sa puissance. Car j'ai reçu, moi qui suis le plus petit d'entre tous les fidèles, cette grâce d'annoncer aux païens les richesses incompréhensibles de Jésus-Christ, et d'éclairer tous les hommes, en leur découvrant quelle est l'économie du mystère caché dès le commencement des siècles en Dieu, qui a créé toutes choses; afin que les principautés et les puissances qui sont dans les cieux connaissent par l'Église la sagesse multiforme de Dieu, selon le dessein éternel qu'il a accompli par Jésus-Christ notre Seigneur.

Graduel. Sors de ton pays et de la maison de ton père, et viens dans la terre, que je te montrerai. *Ps*. Vous lui avez accordé le désir de son cœur, et vous ne lui avez point refusé ce que voulaient ses lèvres.

Alléluia, alléluia. *Ps*. Cet homme illustre a été choisi pour détruire Arius. Il est la splendeur de l'Église, la gloire des prophètes; tandis qu'il porte les insignes du siècle, il acquiert ceux du Paradis. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, Jésus dit aux pharisiens: Je suis le bon Pasteur. Le bon pasteur

mam suam dat pro óvibus suis. Mercenárius autem, et qui non est pastor, cuius non sunt oves própriae, videt lupum venientem, et dimittit oves, et fugit: et lupus rapit, et dispérigit oves: mercenárius autem fugit, quia mercenárius est, et non pertainet ad eum de óvibus. Ego sum pastor bonus: et cognóscó meas, et cognóscunt me meæ. Sicut novit me Pater, et ego agnóscó Patrem: et ánimam meam pono pro óvibus meis. Et alias oves hábeo, quæ non sunt ex hoc ovili: et illas opórtet me addúcere, et vocem meam áudient, et fiet unum ovile, et unus pastor.

Ant. ad Offertorium. Ez 34, 15-16

Ego pascam oves meas, et ego eas accubare faciám, dicit Dóminus. Quod perierat requíram, et quod abjéctum erat redúcám, et quod confráctum fúerat alligábo, et quod infirmum fuerat consolidábo.

Secreta

Omnípotens sempitérne Deus, múnere tuæ majestáti obláta, per intercessionem beáti Ambrósii Confessóris tui atque Pontíficis, ad perpétuam nobis fac proveníre salútem. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Si 50, 6-7

Quasi stella matutína in médio nébulæ, et quasi luna plena in diébus suis lucet, et quasi sol refúlgens, sic ille effúlsit in templo Dei.

Postcommunio

Sacraménta salútis nostræ suscipientes, concéde, quæsumus, omnípotens Deus: ut beáti Ambrósii Confessóris tui atque

donne sa vie pour ses brebis. Mais le mercenaire, qui n'est point pasteur, et à qui les brebis n'appartiennent pas, s'il voit venir le loup, abandonne les brebis et s'enfuit; et le loup les ravit, et disperse le troupeau. Le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, et qu'il ne se met point en peine des brebis. Moi, je suis le bon Pasteur: je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent; comme mon Père me connaît, et que je connais mon Père; et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie; il faut aussi que je les amène. Elles écouteront ma voix, et il n'y aura qu'un troupeau, et qu'un Pasteur.

Antienne d'offertoire.

Je ferai paître mes brebis, et je les ferai reposer, dit le Seigneur. Ce qui s'était perdu je le rechercherai, ce qui avait été rejeté je le ramènerai, ce qui était brisé je le soignerai, et ce qui était infirme je le consoliderai.

Secrète

Dieu tout-puissant et éternel, faites que les dons offerts à votre Majesté, par l'intercession du bienheureux Ambroise votre Confesseur et Pontife, servent à notre salut éternel. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la pleine lune qui brille, et comme le soleil qui resplendit, ainsi il a brillé dans le temple de Dieu.

Postcommunio

Dieu tout-puissant, accordez-nous, nous vous en prions: à nous qui recevons les mystères de notre salut, que la prière

Pontíficis, nos úbique orátio ádjuset; in
cujus veneratióne hæc tuæ obtúlimus ma-
jestáti. Per Dóminum.

DIE 12 DECEMBRIS

B.M.V. DE GUADALUPE

Ant. ad Introitum. Sedulius

Salve, sancta Parens, eníxa puérpera Re-
gem: qui cælum terrámque regit in sæcu-
la sæculórum. *Ps.* 44, 2. Eructávit cor
meum verbum bonum: dico ego ópera
mea Regi. *Gloria Patri.* Salve.

Oratio

Deus, qui sub beatíssimæ Vírginis Ma-
ríæ singulári patrocínio constitútos, per-
pétuis beneficiis nos cumulári voluísti:
præsta supplicibus tuis; ut cuius hódie
commemoratióne lætámur in terris, eius
conspéctu perfruámur in cælis. Per Dó-
minum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 24, 23-31

Ego quasi vitis fructificávi suavitátem odó-
ris: et flores mei, fructus honóris et ho-
nestátis. Ego mater pulchræ dilectiónis,
et timóris, et agnitiónis, et sanctæ spei.
In me grátia omnis viæ et veritátis: in
me omnis spes vitæ et virtútis. Transí-
te ad me, omnes qui concupíscitis me, et
a genera- tió nibus meis implémini. Spí-
ritus enim meus super mel dulcis, et he-
réditas mea super mel et favum. Memó-
ria mea in generatiónes sæculórum. Qui
edunt me, adhuc esúrient: et qui bibunt
me, adhuc sítient. Qui audit me, non
con- fundétur: et qui operántur in me,

du bienheureux Ambroise, votre Con-
fesseur et Pontife, en l'honneur de qui
nous vous avons offert ce sacrifice, nous
secoure en tout lieu. Par Notre-Seigneur.

Le 12 décembre

N.-D. de guadalupe

Antienne d'introit.

Salut, ô Mère, qui avez mis au monde le
Roi, celui qui gouverne le ciel et la terre
pour les siècles des siècles. *Mon cœur*
a produit une belle parole, je dis mes
œuvres au Roi. *Gloire au Père.* Salut, ô
Mère.

Collecte

Dieu qui avez voulu nous combler de
bienfaits, nous qui sommes placés sous
le glorieux patronage de la bienheureuse
Vierge Marie, accordez à ceux qui vous
supplient de jouir dans le ciel de la vue de
celle que nous nous réjouissons de com-
mémorer aujourd'hui sur la terre. Par
N.-S.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Comme la vigne j'ai répandu une odeur
suave, et mes fleurs sont des fruits d'hon-
neur et de richesse. Je suis la mère du
bel amour, de la crainte, de la connais-
sance et de la sainte espérance. En moi
est la grâce de toute voie et de toute vé-
rité, en moi toute espérance de vie et de
vertu. Passez vers moi, vous tous qui
me désirez, et rassasiez-vous de mes frui-
ts. Car mon esprit est plus doux que le
miel, et mon héritage plus que le miel
et le rayon de miel. Ma mémoire de-
meure pour tous les siècles. Ceux qui
me mangent auront encore faim, et ceux

non peccábunt. Qui elúcidant me, vitam ætérnam habébunt.

Graduale. Ct 6, 9. Quæ est ista, quæ progréditur quasi auróra consúrgens, pulchra ut luna, elécta ut sol? *Ps.* Si 50, 8. Quasi arcus refúlgens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis.

Allelúia, allelúia. Ct 2, 12. Flores apparuerunt in terra nostra, tempus putationis ádvenit, allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Lucam.

Lc. 1, 39-47

In illo témpore: Exsúrgens María ábiit in montána cum festinátione in civítatem Iuda: et intrávit in domum Zachariæ, et salutávit Elísabeth. Et factum est, ut audívit salutatióem Mariæ Elísabeth, exsultávit infans in útero eius: et repléta est Spíritu Sancto Elísabeth: et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter muliéres, et benedictus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut véniat Mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatióis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta, quæ credidísti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magníficat ánima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo.

qui me boivent auront encore soif. Celui qui m'écoute ne sera pas confondu, et ceux qui travaillent avec moi ne pécheront point. Ceux qui me mettent en lumière auront la vie éternelle.

Graduel. Qui est celle-ci, qui s'avance comme l'aube qui se lève, belle comme la lune, éclatante comme le soleil?

Ps. Comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, et comme la rose au printemps.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Les fleurs sont apparues sur notre terre, le temps de la taille est venu. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Luc.

En ce temps-là, Marie se mit en route rapidement vers les montagnes de Judée, en une ville de la tribu de Juda; et étant entrée dans la maison de Zacharie, elle salua Élisabeth. Aussitôt qu'Élisabeth eut entendu la voix de Marie qui la saluait, son enfant tressaillit dans son sein, et Élisabeth fut remplie du Saint-Esprit. Alors élevant sa voix, elle s'écria: Vous êtes bénie entre toutes les femmes, et le fruit de votre sein est béni; et d'où me vient ce bonheur, que la mère de mon Seigneur vienne vers moi? Car votre voix n'a pas plutôt frappé mon oreille, lorsque vous m'avez saluée, que mon enfant a tressailli de joie dans mon sein. Et vous êtes bienheureuse d'avoir cru, parce que ce qui vous a été dit de la part du Seigneur, sera accompli. Alors Marie dit ces paroles: Mon âme glorifie le Seigneur, et mon esprit est ravi de joie en Dieu, mon

Ant. ad Offertorium. 2 Par 7, 16
Elégi, et sanctificávi locum istum, ut sit
ibi nomen meum, et permáneant óculi
mei, et cor meum ibi cunctis diébus.

Secreta

Tua, Dómine, propitiatióne, et beátæ
Maríæ semper Vírginis intercessióne, ad
perpétuam, atque præséntem hæc oblá-
tio nobis proficiat prosperitátem et pac-
cem. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Ps. 147, 20.
Non fecit táliter omni natióni: et iudícia
sua non manifestávit eis.

Postcommunio

Sumptis, Dómine, salútis nostræ subsí-
diis: da, quæsumus, beátæ Maríæ sem-
per Vírginis patrocíniis nos ubíque pró-
tegi; in cuius veneratióne hæc tuæ obtú-
limus maiestáti. Per Dóminum.

Die 14 decembris

Sancti Joannis a Cruce

Conf. et Eccl. Doctoris

Ant. ad Introitum. Ga 6, 14
Mihi autem absit gloriári, nisi in cruce
Dómini nostri Jesu Christi: per quem
mihi mundus crucifixus est, et ego mun-
do. ✠Ps 118, 1. Beáti immaculáti in via:
qui ambulat in lege Dómini. ✠Glória
Patri. Mihi autem.

Oratio

Deus, qui sanctum Ioánnem Confessó-
rem tuum atque Doctórem perféctæ sui

Sauveur.

Antienne d'offertoire.

J'ai choisi et j'ai sanctifié ce lieu, pour que
là soit mon Nom et que mes yeux et mon
cœur y demeurent tous les jours.

Secrète

Par votre bonté, Seigneur, et par l'inter-
cession de la bienheureuse Marie tou-
jours Vierge, que cette offrande serve à
notre prospérité et notre paix, tant en
ce monde que dans l'autre. Par Notre-
Seigneur.

Antienne de communion.

Il n'a pas agi ainsi envers tous les peu-
ples, et il ne leur a pas manifesté ses
jugements.

Postcommunio

Nous avons reçu, Seigneur, les secours
de notre salut. Accordez-nous d'être
partout protégés par les suffrages de la
bienheureuse Marie toujours Vierge, en
l'honneur de laquelle nous avons offert
à votre Majesté ce sacrifice. Par Notre
-Seigneur.

Le 14 décembre

Saint Jean de la Croix

Conf. et Docteur de l'Église

Antienne d'introit.

Pour moi, que jamais je ne me glorifie, si-
non en la Croix de Notre-Seigneur Jésus-
Christ, par qui le monde est crucifié pour
moi, et moi pour le monde. ✠Heureux
ceux qui sont sans tache dans le chemin,
qui marchent dans la loi du Seigneur.

✠Gloire au Père. Pour moi.

Collecte

Dieu qui avez inspiré à saint Jean, votre
Confesseur et Docteur, un ardent amour

abnegatiónis, et Crucis amatórem exí-
mum effecísti: concéde; ut, ejus imi-
tatióni júgiter inhæréntes, glóriam asse-
quámur ætérnam. Per Dñm.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad
Philippénes.

Ph 3, 17-21; 4, 6-9

Fratres: Imitatóres mei estóte, et obser-
váte eos qui ita ámbulant, sicut habétis
formam nostram. Multi enim ámbulant,
quos sæpe dicébam vobis (nunc autem et
flens dico) inimícos crucis Christi: quo-
rum finis intéritus: quorum Deus venter
est: et glória in confusióne ipsórum, qui
terréna sápiunt. Nostra autem conversá-
tio in cælis est: unde étiam Salvatórem
exspectámus Dóminum nostrum Jesum
Christum, qui reformábit corpus humi-
litátis nostræ, configurátum córpori cla-
ritátis suæ, secúndum operatiónem, qua
étiam possit subjícere sibi ómnia. Nihil
sollíciti sitis: sed in omni oratióne, et ob-
secratióne, cum gratiárum actióne peti-
tiónes vestræ innotéscant apud Deum;
et pax Dei, quæ exsúperat omnem sen-
sum, custódiat corda vestra, et intelligén-
tias vestras in Christo Jesu. De cétero
fratres, quæcúmque sunt vera, quæcúm-
que púdica, quæcúmque justa, quæcúm-
que sancta, quæcúmque amabilia, quæ-
cúmque bonæ famæ, si qua virtus, si qua
laus disciplínæ, hæc cogitáte. Quæ et di-
dicístis, et accepístis, et audístis, et vidí-
stis in me, hæc ágite: et Deus pacis erit
vobíscum.

du parfait renoncement à soi-même et
de la Croix, accordez-nous d'obtenir la
gloire éternelle en imitant sans cesse son
exemple. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apô-
tre Paul aux Philippiens.

Frères, soyez mes imitateurs, et pro-
posez-vous l'exemple de ceux qui se condui-
sent selon le modèle que vous avez vu en
nous. Car il y en a beaucoup dont je vous
ai souvent parlé, et dont je vous parle en-
core avec larmes, qui se conduisent en
ennemis de la croix de Jésus-Christ, qui
auront pour fin la damnation, qui font
leur dieu de leur ventre, qui mettent leur
gloire dans ce qui fait leur honte, et qui
n'ont de goût que pour la terre. Mais
pour nous, notre conversation est dans le
ciel; et c'est de là aussi que nous atten-
dons le Sauveur, notre Seigneur Jésus-
Christ, qui transformera notre corps mi-
sérable, afin de le rendre conforme à son
corps glorieux, par cette vertu efficace
par laquelle il peut s'assujettir toutes cho-
ses. Ne vous inquiétez de rien; mais en
quelque état que vous soyez, présentez
à Dieu vos demandes par des supplica-
tions et des prières, accompagnées d'ac-
tions de grâces. Et que la paix de Dieu,
qui surpasse toutes pensées, garde vos
cœurs et vos esprits dans le Christ Jésus.
Enfin, mes frères, que tout ce qui est vé-
ritable, tout ce qui est honnête, tout ce
qui est juste, tout ce qui est saint, tout ce
qui est aimable, tout ce qui est de bon-
ne réputation, tout ce qui est vertueux,
et tout ce qui est louable dans le règle-

Graduale. Mt 16, 24. Qui vult post me veníre, ábneget semetípsum et tollat crucem suam, et sequátur me. *Ps* 26, 9. Anima mea desiderávit te in nocte: sed et spírítu meo in præcórdiis meis de mane vigilábo ad te.

Allelúia, allelúia. *Ps* 51, 18.22. Quæsívi sapiéntiam in oratióne mea: multam invéni in meípso, et multum proféci in ea. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Lucam.

Lc 11, 33-36

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Nemo lucérnam accéndit, et in abscóndito ponit, neque sub módio: sed supra candelábrum, ut qui ingrediúntur, lumen vídeant. Lucérna córporis tui est óculus tuus. Si óculus tuus fúerit simplex, totum corpus tuum lúcidum erit: si autem nequam fúerit, étiam corpus tuum tenebrósum erit. Vide ergo ne lumen quod in te est, ténébræ sint. Si ergo corpus tuum totum lúcidum fúerit, non habens áliquam partem tenebrárum, erit lúcidum totum, et sicut lucérna fulgóris illuminábit te.

Ant. ad Offertorium. *Is* 60, 19
Erit tibi Dóminus in lucem sempitérnam, et Deus tuus in glóriam tuam.

Secreta

Offérimus tibi, Dómine, hóstiam laudis

ment des mœurs, soit l'entretien de vos pensées. Pratiquez ce que vous avez appris et reçu de moi, ce que vous avez entendu dire de moi, et ce que vous avez vu en moi; et le Dieu de paix sera avec vous. Graduel. Que celui qui veut venir derrière moi renonce à lui-même, qu'il porte sa croix et qu'il me suive. *Ps* Mon âme vous a désiré dans la nuit; au plus profond de mon cœur, mon esprit vous cherche dès le matin.

Allélúia, allélúia. *Ps* J'ai cherché la sagesse dans mon oraison; elle a abondé en moi, et j'ai beaucoup progressé grâce à elle. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Luc.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Il n'y a personne qui, après avoir allumé une lampe, la mette dans un lieu caché ou sous un boisseau; mais on la met sur le chandelier, afin que ceux qui entrent voient la lumière. Ton œil est la lampe de ton corps: si ton œil est simple et pur, tout ton corps sera éclairé; s'il est mauvais, ton corps aussi sera ténébreux. Prends donc garde que la lumière qui est en toi ne soit elle-même ténèbres. Si donc ton corps est tout éclairé, n'ayant aucune partie ténébreuse, tout sera lumineux, et comme une lampe brillante il t'éclairera.

Antienne d'offertoire.

Le Seigneur sera pour toi une lumière éternelle, et ton Dieu sera ta gloire.

Secrète

Nous vous offrons, Seigneur, l'hostie de

in honórem sancti Joánnis Confessóris
tui atque Doctóris, qui assíduam crucis
mortificatiónem in semetípso portans,
tibi fuit hóstia grata, atque jucúnda: Qui
vivis.

Ant. ad Comm. Is 53, 11.10

Pro eo quod laborávit ánima ejus, vidébit
semen longævum, et volúntas Dómini in
manu ejus dirigétur.

Postcommunio

Præbeant nobis, Dómine, divínium tua
sancta fervórem, intercedénte sancto Joán-
ne Confessóre tuo atque Doctóre: et
præsta; ut, sicut illum, dum hæc sacra
mystéria perágeret, caritátis igne cælitus
immisso, étiam extérius irradiáre fecísti:
ita nos ejúsdem caritátis ígnibus succén-
si, ad cæléstia júgiter aspirémus: Qui
vivis.

Die 2 januarii

SS. Basilii Magni
et Gregorii Nazianzeni
Ep. et Eccl. Doctorum

Ant. ad Introitum. Ps131, 16-17

Sacerdótes Sion índuam salutári, et sanc-
ti ejus exsultatióne exsultábunt, dicit Dó-
minus: illuc producám cornu David, pa-
rávi lucérnam Christo meo. V. Ibid., 1.
Meménto, Dómine, David: et omnis
mansuetúdinis ejus. V. Glória Patri. Sa-
cerdótes Sion.

Oratio

Deus, qui nos beatórum Basilii et Gregó-
rii Confessórum tuórum atque Pontífi-
cum confessiúnibus gloriósis circúmdas

louange en l'honneur de saint Jean, votre
Confesseur et Docteur, lui qui, portant
toujours en lui-même la mortification de
la croix, vous fut une hostie agréable et
suave. Vous qui vivez et réglez.

Antienne de communion.

Parce que son âme a peiné, il verra une
descendance pour de nombreuses géné-
rations, et la volonté du Seigneur sera
dans sa main.

Postcommunio

Que vos sacrements, Seigneur, nous pro-
curent un accroissement de ferveur, grâ-
ce à l'intercession de saint Jean, votre
Confesseur et Docteur; et accordez-nous
que, de même que vous le rendiez, en
lui envoyant du ciel le feu de la charité,
rayonnant jusque dans son corps, tandis
qu'il célébrait ces saints mystères, ainsi
nous aspirions sans cesse aux réalités cé-
lestes, en brûlant du même feu d'amour.
Vous qui vivez.

Le 2 janvier

S. Basile le Grand et
S. Grégoire de Nazianze
Évêques et Docteurs de l'Église

Antienne d'introit.

Je revêtirai du salut les prêtres de Sion, et
ses saints se réjouiront, dit le Seigneur:
là je susciterai une force pour David, je
préparerai une lampe pour mon Christ.
V. Souvenez-vous, Seigneur, de David, et
de toute sa douceur. V. Gloire au Père. Je
revêtirai.

Collecte

Ô Dieu qui nous entourez et nous pro-
tégez par les vies glorieuses de vos Con-
fesseurs Basile et Grégoire, accordez-nous

et protégis: da nobis, et eórum imitatioⁿe proficere, et intercessioⁿe gaudére. Per Dóminum.

Alia Oratio

Ecclésiám tuam, Dómine, beatórum Basílii et Gregórii Confessórum tuórum atque Pontíficum continúa protectioⁿe custódi: ut, sicut illos pastorális sollicitúdo gloriósos réddidit; ita nos eórum intercessio in tuo semper fáciat amóre fervéntes. Per Dóminum.

Lectio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Hb 13, 7-17

Fratres: Mementóte præpositórum vestrórum, qui vobis locúti sunt verbum Dei: quorum intuéntes éxitum conversatioⁿis, imitámini fidem. Jesus Christus heri, et hódie: ipse et in sæcula. Doctrínis váriis et peregrínis nolíte abdúci. Optimum est enim grátia stabilíre cor, non escis: quæ non profuérunt ambulántibus in eis. Habémus altáre, de quo édere non habent potestátem, qui tabernáculo desérviunt. Quorum enim animálium infértur sanguis pro peccáto in Sancta per pontíficem, horum córpora cremántur extra castra. Propter quod et Jesus, ut sanctificáret per suum sánguinem pópulum, extra portam passus est. Exeámus igitur ad eum extra castra, impropérium ejus portántes. Non enim habémus hic manéntem civitátem, sed futúram inquirimus. Per ipsum ergo offerámus hóstiam laudis semper Deo, id est, fructum labiórum confiténtium nómini ejus. Beneficéntiæ autem et com-

de progresser en les imitant et de nous réjouir de leur intercession. Par Notre-Seigneur.

Autre Collecte

Conservez votre Église, Seigneur, grâce à la protection continue de vos Confesseurs et Pontifes, les bienheureux Basile et Grégoire; de sorte que, de même que leur zèle pastoral les couvrit de gloire, ainsi leur intercession nous rende toujours fervents par votre amour. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux apôtre Paul aux Hébreux.

Frères, souvenez-vous de vos supérieurs, qui vous ont prêché la parole de Dieu; et considérant quelle a été la fin de leur vie, imitez leur foi. Jésus-Christ était hier, il est aujourd'hui, et il sera le même dans tous les siècles. Ne vous laissez point emporter à une diversité d'opinions et à des doctrines étrangères. Car il est bon d'affermir son cœur par la grâce, au lieu de s'appuyer sur des discernements de nourritures, qui n'ont point servi à ceux qui les ont observés. Nous avons un autel dont les ministres du tabernacle n'ont pas le pouvoir de manger. Car les corps des animaux, dont le sang est porté par le pontife dans le sanctuaire pour l'expiation du péché, sont brûlés hors du camp. Et c'est pour cette raison que Jésus, devant sanctifier le peuple par son propre sang, a souffert hors de la porte de la ville. Sortons donc aussi hors du camp, et allons à lui en portant l'ignominie de sa croix. Car nous n'avons point

muniónis nolíte oblivisci: tálibus enim hóstiis promerétur Deus. Obedíte præpósitis vestris, et subjacéte eis. Ipsi enim pervígilant quasi ratiónem pro animábus vestris redditúri.

Graduale. Ps106, 22.32. Sacríficent Dómino sacrificíum laudis: et annúntient ópera ejus in exsultatióne. V.Et exáltent eum in ecclésia plebis: et in cáthedra seniórum laudent eum.

Allelúia, allelúia. V.2 Par 6, 41. Sacerdótes tui, Dómine Deus, índuant salútem, et sancti tui læténtur in bonis. Allelúia. Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Marcum.

Mc 13, 33-37

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Vidéte, vigiláte, et oráte: nescítis enim quando tempus sit. Sicut homo qui péregre proféctus relíquit domum suam, et dedit servis suis potestátem cujúsque óperis, et janitóri præcépit ut vígilet. Vigiláte ergo (nescítis enim quando Dóminus domus véniat: sero, an média nocte, an galli cantu, an mane), ne, cum vénerit repénte, invéníat vos dormiéntes. Quod autem vobis dico, ómnibus dico: Vigiláte.

ici de ville permanente; mais nous cherchons celle où nous devons habiter un jour. Offrons donc par lui sans cesse à Dieu une hostie de louange, c'est-à-dire le fruit de lèvres qui rendent gloire à son nom. Souvenez-vous d'exercer la charité, et de faire part de vos biens aux autres: car c'est par de semblables hosties qu'on se rend Dieu favorable. Obéissez à vos supérieurs, et soyez soumis à leur autorité: car eux veillent, devant rendre compte de vos âmes.

Graduel. Qu'ils offrent au Seigneur un sacrifice de louange, et qu'ils annoncent ses œuvres dans l'allégresse. V.Et qu'ils L'exaltent parmi l'assemblée du peuple, et qu'ils le louent dans la chaire des anciens.

Alléluia, alléluia. V.Que vos prêtres, Seigneur Dieu, revêtent le salut, et que vos saints jubilent dans le bonheur. Alléluia. Lecture du saint évangile selon saint Marc.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Prenez garde à vous, veillez et priez; parce que vous ne savez quand le temps viendra. Car il en sera comme d'un homme qui, s'en allant faire un voyage, laissa sa maison sous la conduite de ses serviteurs, marquant à chacun ce qu'il devait faire, et recommanda au portier de veiller. Veillez donc de même; puisque vous ne savez pas quand le maître de la maison viendra, si ce sera le soir, ou à minuit, ou au chant du coq, ou le matin; de peur que survenant tout d'un coup, il ne vous trouve endormis. Or, ce que je vous dis, je le

Ant. ad Offertorium. Ps105, 3
Beāti, qui custódiunt iudícium, et faciunt
justítiam in omni témpore.

Secreta

Múnera nostra, Dómine, sacris altáribus
offeréntes, quæsumus cleméntiam tuam:
ut éadem, suffragántibus beatórum Basí-
lii et Gregórii Pontíficum méritis, et su-
prémam tibi glóriam operéntur, et ubér-
rimam nobis grátiam assequántur. Per
Dóminum.

Alia Secreta

Hanc nostræ oblatiónis hóstiam, Deus,
gratam óculis tuæ majestátis efficiant bea-
tórum Basílii et Gregórii Pontíficum ex-
petíta suffrágia: qui digne in hoc sæculo
sacrificia tibi ac preces in salútem pópuli
obtulérunt. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Mc 13, 34

Homo pégre proféctus relíquit domum
suam, et dedit servis suis potestátem cu-
júsque óperis, et janitóri præcépit ut ví-
gilet.

Postcommunio

Refectióne sacra enutrítos, fac nos, om-
nípotens Deus, vestígiis beatórum Basí-
lii et Gregórii Pontíficum semper insí-
stere: qui studuérunt perpéti devotióne
te cólere, et indeféssa ómnibus caritate
profícere. Per Dóminum.

Alia Postcommunio

Mensa cæléstis, omnípotens Deus, inter-
cedéntibus bea-tórum Basílii et Gregó-

dis à tous: Veillez.

Antienne d'offertoire.

Heureux ceux qui gardent le droit et qui
font en tout temps ce qui est juste.

Secrète

En apportant nos offrandes sur votre au-
tel, Seigneur, nous prions votre bonté:
que ces mêmes présents, grâce aux mé-
rites des bienheureux pontifes Basile et
Grégoire, vous rendent la plus grande
gloire, et qu'ils nous obtiennent une grâ-
ce surabondante. Par Notre-Seigneur.

Autre Secrète

Que les prières que nous implorons des
bienheureux Pontifes Basile et Grégoire,
ô Dieu, rendent agréable aux yeux de vo-
tre Majesté nos offrandes que voici; eux
qui vous offrirent ici bas de dignes sacrifi-
ces et des prières pour le salut du peuple.
Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Un homme partit en voyage. Il quitta sa
maison, donna à chacun de ses serviteurs
un pouvoir selon sa tâche, et prescrivit au
portier de veiller.

Postcommunio

Accordez-nous la grâce, Dieu tout- puis-
sant, à nous qui avons été nourris à la
Table sainte, de marcher toujours sur
les traces des bienheureux Pontifes Ba-
sile et Grégoire, eux qui eurent soin de
toujours vous honorer par une dévotion
continuelle, et de grandir sans cesse dans
une charité inépuisable envers tous. Par
Notre-Seigneur.

Autre Postcommunio

Que la Table céleste, Dieu tout-puissant,
par les mérites des bienheureux Pontifes

rii Pontíficum méritis, supérnas in ómnibus vires firmet et áugeat: ut et fídei donum íntegrum custodiámus, et per osténsus salútis trámitem ambulémus. Per Dóminum.

Die 15 januarii
SS. Mauri et Placidi,
Discipulorum
S. P. N. Benedicti

Ant. ad Introitum. Ps144, 10-11
Confíteántur tibi, Dómine, ómnia ópera tua, et sancti tui benedícant tibi: glóriam regni tui dicent, et poténtiam tuam loquéntur. *Ps.* Ibid., 1. Exaltábo te, Deus meus Rex: et benedícam nómini tuo in sáculum, et in sáculum sáculi. *Ps.* Glória Patri. Confíteántur tibi.

Oratio

Concéde, quásumus, omnípotens Deus: ut ad meliorem vitam beatórum Mauri et Plácidí Confessórum tuórum exémpła nos próvocent; quátenus, quorum memóriam ágimus, étiam actus imitémur. Per Dóminum.

Alia oratio

Deus, qui nos beatórum Mauri et Plácidí Confessórum tuórum méritis et intercessióne lætíficas: concéde propítius; ut, qui tua per eos beneficia póscimus, dono tuæ grátiae consequámur. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Si 2, 7-13

Metuéntes Dóminum, sustinéte miseri-

Basile et Grégoire, affermisse et augmente en tous la force qui vient d'en-haut, afin que nous gardions intact le don de la foi, et que nous marchions sur le chemin du salut qu'ils nous ont montré. Par Notre-Seigneur.

Le 15 janvier
S. Maur et S. Placide
Disciples de
N. P. S. Benoît

Antienne d'introït.

Que toutes vos œuvres, Seigneur, vous louent, et que vos saints vous bénissent; qu'ils disent la gloire de votre règne, et qu'ils racontent votre puissance. *Ps.* Je vous exalterai, ô Dieu, mon Roi, et je bénirai votre nom à jamais, et pour les siècles des siècles. *Ps.* Gloire au Père. Que toutes vos œuvres.

Collecte

Accordez-nous, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que les exemples de vos bienheureux Confesseurs Maur et Placide nous excitent à mener une vie meilleure, de sorte que nous imitions les actions de ceux dont nous faisons mémoire. Par Notre-Seigneur.

Autre Collecte

Ô Dieu qui nous réjouissez par les mérites et l'intercession de vos bienheureux Confesseurs Maur et Placide, accordez-nous dans votre bonté, que le don de votre grâce nous fasse obtenir ces bienfaits que nous sollicitons par eux. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Vous qui craignez le Seigneur, attendez

córdiam ejus: et non deflectátis ab illo ne cadátis. Qui timétis Dóminum, cré-dite illi: et non evacuábitur merces ve-stra. Qui timétis Dóminum, speráte in illum: et in oblectatiónem véniet vobis misericórdia. Qui timétis Dóminum, dilígite illum: et illuminabúntur corda ve-stra. Respícite, filii, natiónes hóminum: et scitóte quia nullus sperávit in Dómi-no, et confúsus est. Quis enim permánsit in mandátis ejus, et derelictus est? Aut quis invocávit eum, et despéxit illum? Quóniam pius et miséricors est Deus, et remíttet in die tribulatiónis peccáta: et protéctor est ómnibus exquiréntibus se in veritáte.

Graduale. Ps30, 24-25. Dilígite Dómi-num, omnes sancti ejus, quóniam veritátem requíret Dóminus, et retríbuet abundánte faciéntibus supérbiam. *✠* Viríliter ágite, et confortétur cor vestrum, omnes qui sperátis in Dómino.

Allelúia, allelúia. *✠* Ps9, 11. Sperent in te qui novérunt nomen tuum: quóniam non dereliquísti quæréntes te, Dómine. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-thæum.

Mt 14, 28-33

In illo témpore: Respóndens Petrus, dixit: Dómine, si tu es, jube me ad te veníre super aquas. At ipse ait: Veni. Et descéndens Petrus de navícula, ambulábat super aquam ut veníret ad Jesum. Videns vero ventum válidum, tímuit: et cum coépisset mergi, clamávit dicens: Dómi-

patiemment sa miséricorde, et ne vous détourniez pas de lui, de peur que vous ne tombiez. Vous qui craignez le Seigneur, croyez en lui, et votre récompense ne sera pas anéantie. Vous qui craignez le Seigneur, espérez en lui, et sa miséricorde vous apportera la joie. Vous qui craignent le Seigneur, aimez-le, et vos cœurs seront illuminés. Considérez, mes enfants, les générations des hommes, et sachez que nul n'a espéré dans le Seigneur et a été confondu. Qui en effet a persévéré dans ses commandements et a été abandonné? Ou qui l'a invoqué et a été méprisé? Car le Seigneur est bon et miséricordieux, et il remet les péchés au jour de la tribulation, et il est le protecteur de tous ceux qui le cherchent en vérité.

Graduel. Aimez le Seigneur, vous tous ses saints, car le Seigneur recherche la fidélité, et il châtiara sévèrement les superbes. *✠* Agissez virilement et que votre cœur se fortifie, vous tous qui espérez dans le Seigneur.

Allélúia, allélúia. *✠* Que ceux qui connaissent votre nom espèrent en vous, car vous n'abandonnez pas ceux qui vous cherchent, Seigneur. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Pierre prenant la parole dit: Seigneur, si c'est toi, ordonne que je vienne à toi sur les eaux. Et Jésus lui dit: «Viens!». Et Pierre, descendant de la barque, marchait sur l'eau pour venir à Jésus. Mais voyant le vent violent il eut peur, et comme il commençait à s'enfon-

ne, salvum me fac. Et continuo Jesus extendens manum, apprehendit eum, et ait illi: Módicæ fidei, quare dubitásti? Et cum ascendissent in navículam, cessávit ventus. Qui autem in navícula erant, venérunt, et adoravérunt eum, dicéntes: Vere Fílius Dei es.

Ant. ad Offertorium. Ps67, 4
Justi epuléntur, et exsúltent in conspéctu Dei, et delecténtur in lætítia.

Secreta

Hóstias ad altáre tuum offeréntibus, Dómine, da nobis illum pietátis afféctum, quem beátis Mauro et Plácido Confessóribus tuis infudísti: ut pura mente ac fervido corde rei sacræ attendámus, et sacrificium tibi plácitum nobisque proficuum immolémus. Per Dóminum.

Alia secreta

Múnera, Dómine, obláta sanctífica: et, intercedéntibus beátis Mauro et Plácido Confessóribus tuis, nos per hæc a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Lc 12, 37
Beáti servi illi, quos, cum vénerit Dóminus, invénerit vigilátes: amen dico vobis, quod præcínget se, et faciet illos discumbere, et tránsiens ministrábit illis.

Postcommunio

Tríbuat nobis, omnípotens Deus, suffragántibus beatórum Mauri et Plácidi

cer, il cria: «Seigneur, sauve-moi!». Et aussitôt Jésus, étendant la main, le tira vers lui et lui dit: «Homme de peu de foi, pourquoi as-tu douté?». Et comme ils montaient dans la barque, le vent tomba. Or, ceux qui étaient dans la barque vinrent et l'adorèrent en disant: «Vraiment tu es le Fils de Dieu.»

Antienne d'offertoire.

Que les justes festoient et exultent en présence de Dieu, et qu'ils se délectent dans la joie.

Secrète

Donnez-nous, Seigneur, à nous qui offrons des hosties sur votre autel, cet esprit de piété que vous avez accordé aux bienheureux Maur et Placide vos Confesseurs; de sorte que nous assistions aux saints Mystères avec un esprit pur et un cœur fervent, et que nous immolions un sacrifice qui vous soit agréable et qui nous soit profitable. Par Notre-Seigneur.

Autre Secrète

Sanctifiez, Seigneur, les dons que nous offrons, et par l'intercession des bienheureux Maur et Placide, vos Confesseurs, purifiez-nous par ces mêmes offrandes des souillures de nos péchés. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Bienheureux ces serviteurs que le Maître, quand il viendra, trouvera veillants. Amen je vous le dis, il se ceindra, les fera mettre à table et les servira chacun à son tour.

Postcommunio

Que ce repas saint, Dieu tout-puissant, nous fortifie par les prières des bienheu-

Confessorum tuorum precibus, refectio sacra subsidium: ut et castitatis munditiam observemus in corpore, et lumen veritatis exhibeamus in opere. Per Dominum.

Alia Postcommunio

Supplices te rogamus, omnipotens Deus: ut, quos tuis reficis sacramentis, intercedentibus beatis Mauro et Plácido Confessoribus tuis, tibi etiam placitis moribus dignanter tribuas deservire. Per Dominum.

Die 22 januarii

S. Vincentii

Martyris

Ant. ad Introitum.

Ps63, 11

Lætabitur justus in Domino, et sperabit in eo: et laudabuntur omnes recti corde. V.Ibid., 2. Exaudi, Deus, orationem meam cum deprecor: a timore inimici eripe animam meam. V.Glória Patri. Lætabitur.

Oratio

Adesto, quæsumus, Domine, supplicationibus nostris: ut, qui ex iniquitate nostra reos nos esse cognoscimus, beati Vincéntii Mátyris tui intercessione liberémur. Per Dominum.

Lectio Isaíæ Prophétæ.

Is 43, 1-5

Hæc dicit Dominus creans te, Jacob, et formans te, Israel: Noli timere, quia redemi te, et vocavi te nómine tuo: meus es tu. Cum transieris per aquas, tecum ero, et flumina non operient te; cum ambulaveris in igne, non combureris, et flam-

meum Maur et Placide, vos Confesseurs, en sorte que nous conservions la pureté de la chasteté dans nos corps, et que nous fassions resplendir dans nos œuvres la lumière de la vérité. Par Notre-Seigneur.

Autre Postcommunio

Nous vous demandons en suppliant, Dieu tout-puissant: donnez à ceux que vous restaurez par vos sacrements de vous servir à leur tour dignement par une sainte vie, grâce à l'intercession des bienheureux Maur et Placide, vos Confesseurs. Par Notre-Seigneur.

Le 22 janvier

S. Vincent

Martyr

Antienne d'introït.

Le juste se réjouira dans le Seigneur et il espérera en lui, et tous les cœurs droits seront loués. V.Exaucez, ô Dieu, ma prière lorsque je prie; délivrez mon âme de la crainte de l'ennemi. V.Gloire au Père. Le juste se réjouira.

Collecte

Soyez attentif, nous vous en prions, Seigneur, à nos supplications, afin que nous, qui nous reconnaissons coupables à cause de notre iniquité, nous soyons libérés par l'intercession du bienheureux Vincent, votre martyr. Par Notre-Seigneur. Lecture du prophète Isaïe.

Voici ce que dit le Seigneur qui te crée, ô Jacob, et qui te forme, ô Israël: Ne crains pas, car je t'ai racheté et je t'ai appelé par ton nom. Tu es à moi. Quant tu passeras par les flots, je serai avec toi, et les fleuves ne pourront te recouvrir. Quand tu mar-

ma non ardébit in te. Quia ego Dóminus Deus tuus, Sanctus Israel, salvátor tuus, dedi propitiatiónem tuam Ægyptum, Æthiopiám et Saba pro te. Ex quo honorábilis factus es in óculis meis, et gloriósus, ego diléxi te, et dabo hómines pro te, et pópulos pro ánima tua. Noli timére, quia ego tecum sum: Dóminus Deus tuus.

Graduale. Ps20, 4. Posuísti, Dómine, in cápíte ejus corónam de lápide pretiósó.

¶Ibid., 3. Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei: et voluntáte labiórú ejus non fraudásti eum.

Allelúia, allelúia. ¶Ps111, 1. Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. Allelúia.

Post Septuagesimam, omissis Allélúia et versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps20, 3-4. Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei: et voluntáte labiórú ejus non fraudásti eum. ¶Quóniam prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis. ¶Posuísti in cápíte ejus corónam de lápide pretiósó.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánem.

Jo 12, 24-26

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Amen, amen dico vobis, nisi granum fruménti cadens in terram mórtuum fúerit, ipsum solum manet: si autem mórtuum fúerit, multum fructum affert. Qui amat ánimam suam, perdet eam; et qui odit ánimam suam in hoc mundo, in

cheras au milieu du feu, tu ne seras pas brûlé, et la flamme n'aura point de prise sur toi. Car je suis le Seigneur ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Sauveur. J'ai donné pour ta propitiation l'Égypte, l'Éthiopie et Saba pour toi. Depuis que tu as été précieux et glorieux à mes yeux, je t'ai aimé, et je donnerai des hommes pour toi, des peuples pour ton âme. Ne crains pas car je suis avec toi, moi le Seigneur ton Dieu.

Graduel. Vous avez placé sur sa tête, Seigneur, une couronne de pierres précieuses. ¶Vous lui avez accordé le désir de son âme, et vous ne l'avez point frustré de ce que vous ont demandé ses lèvres.

Allélúia, allélúia. ¶Heureux l'homme qui craint le Seigneur, son désir est tout entier dans ses commandements. Allélúia.

Après la Septuagésime, on omet l'Allélúia et son verset, et l'on dit le Trait:

Trait. Vous lui avez accordé le désir de son âme, et vous ne l'avez point frustré de ce que vous ont demandé ses lèvres.

¶Car vous l'avez prévenu de douces bénédictions. ¶Vous avez placé sur sa tête une couronne de pierres précieuses.

Lecture du saint évangile selon saint Jean

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: En vérité, en vérité je vous le dis: si le grain de froment tombant en terre ne meurt, il demeure seul; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime sa vie la perdra; mais celui qui hait sa vie dans ce monde la conserve pour la

vitam æternam custódit eam. Si quis mihi minístrat, me sequátur, et ubi sum ego, illic et miníster meus erit. Si quis mihi ministráverit, honorificábit eum Pater meus.

Ant. ad Offertorium. Ps8, 6-7
Glória et honóre coronásti eum: et constituísti eum super ópera mánuum tuárum, Dómine.

Secreta

Munéribus nostris, quæsumus, Dómine, precibúque suscéptis: et cæléstibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Mt 16, 24
Qui vult veníre post me, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me.

Postcommunio

Quæsumus, omnípotens Deus: ut, qui cæléstia aliménta percépimus, intercedénte beáto Vincéntio Mártire tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum.

Die 24 januarii

S. Francisci Salesii

Ep., Conf.

et Ecclesiæ Doctoris

Ant. ad Introitum. Si 45, 8 et 9
Státuit ei testaméntum ætérnum, et dedit illi sacerdotium gentis: beatificávit illum in glória, et coronávit eum in vasis virtútis. ✠Ps118, 103. Quam dúlcia fáucibus meis elóquia tua, super mel ori meo! ✠Glória Patri. Státuit ei.

Oratio

vie éternelle. Si quelqu'un me sert, qu'il me suive: et là où je serai, là aussi sera mon serviteur. Si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera.

Antienne d'offertoire.

Vous l'avez couronné de gloire et d'honneur, et vous l'avez placé sur les œuvres de vos mains, Seigneur.

Secrète

Nous vous en prions, Seigneur: en acceptant nos offrandes et nos prières, purifiez-nous par les mystères célestes, et exaucez-nous avec bonté. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Celui qui veut venir derrière moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive.

Postcommunio

Nous vous en prions, Seigneur, nous qui avons reçu les aliments célestes: que par eux et par l'intercession du bienheureux Vincent, votre martyr, nous soyons défendus contre toute adversité. Par Notre-Seigneur.

Le 24 janvier

S. François de Sales

Év., Conf. et

Docteur de l'Église

Antienne d'introît.

Il l'installa par une alliance éternelle, et il lui a donné le sacerdoce du peuple. Il l'a rendu bienheureux dans la gloire, et il l'a couvert d'un vêtement glorieux.

✠Combien douces à mon palais sont tes paroles, plus que le miel à ma bouche!

✠Gloire au Père. Il l'installa.

Collecte

Deus, qui ad animárum salútem beá-tum Francíscum Confessórem tuum at-que Pontíficem ómnibus ómnia factum esse voluísti: concéde propítius; ut caritátis tuæ dulcédine perfúsi, ejus dirígéntibus mónitis ac suffragántibus mé-ritis, aetérna gáudia consequámur. Per Dóminum.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Ephésios.

Ep 3, 7-21

Fratres: Factus sum mínister secúndum donum grátiae Dei, quæ data est mihi se-cundum operatióem virtútis ejus. Mi-hi ómnium sanctórum mínimo data est grátia hæc, in géntibus evangelizáre in-vestigábiles divítias Christi, et illuminá-re omnes, quæ sit dispensátio sacramén-ti absconditi a sæculis in Deo, qui óm-nia creávit: ut innotéscat principátibus et potestátibus in cæléstibus per Ecclé-siam, multifórmis sapiéntia Dei, secún-dum præfinitiónem sæculórum, quam fecit in Christo Jesu Dómino nostro: in quo habémus fidúciam, et accéssum in confidéntia per fidem ejus. Propter quod peto ne deficiátis in tribulatióibus meis pro vobis: quæ est glória vestra. Hu-jus rei grátia flecto génua mea ad Patrem Dómini nostri Jesu Christi, ex quo om-nis patérnitas in cælis et in terra nominá-tur, ut det vobis secúndum divítias gló-riæ suæ, virtúte corroborári per Spíritum ejus in interiorem hóminem, Christum habitáre per fidem in cordibus vestris: in caritáte radicáti, et fundáti, ut possí-tis comprehendere cum ómnibus sanc-

Ô Dieu qui, pour le salut des âmes, avez voulu que le bienheureux François, vo-tre Confesseur et Pontife, se fasse tout à tous, accordez-nous dans votre bon-té, que remplis de la douceur de vo-tre amour, nous obtenions, dirigés par ses enseignements et soutenus par ses mérites, les joies éternelles. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux apô-tre Paul aux Éphésiens.

Frères, j'ai été fait le ministre de l'Évan-gile par le don de la grâce de Dieu, qui m'a été conférée par l'opération de sa puissance. À moi qui suis le plus petit d'entre tous les saints, a été confiée cet-te grâce d'annoncer aux païens les riches-ses incompréhensibles de Jésus-Christ, et d'éclairer tous les hommes, en leur dé-couvrant quelle est l'économie du mystè-re caché dès le commencement des siè-cles en Dieu, qui a créé toutes choses: afin que les principautés et les puissances qui sont dans les cieux connaissent par l'Église la sagesse multiforme de Dieu, selon le dessein éternel qu'il a accom-pli par Jésus-Christ notre Seigneur, en qui nous avons, par la foi en son nom, la li-berté de nous approcher de Dieu avec confiance. C'est pourquoi je vous prie de ne point perdre courage en me voyant souffrir tant de maux pour vous, puisque c'est là votre gloire. C'est pour cela que je fléchis les genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, de qui tou-te paternité tire son nom au ciel et sur la terre: afin que, selon les richesses de sa

tis, quæ sit latitúdo, et longitúdo, et sublímitas, et profúndum: scire étiam supereminéntem sciéntiæ caritatém Christi, ut impleámini in omnem plenitúdinem Dei. Ei autem, qui potens est ómnia fácere superabundánter quam pétimus aut intelligimus, secúndum virtútem, quæ operátur in nobis: ipsi glória in Ecclésia, et in Christo Jesu, in omnes generatiónes sæculi sæculórum. Amen.

Graduale. Si 33, 18-19. Respícite quóniam non mihi soli laborávi, sed ómnibus exquiréntibus disciplínam. *Ps.* Audíte me, magnátes, et omnes pópuli, et rectóres ecclésiæ, áuribus percípíte.

Allelúia, allelúia. *Ps.* 32, 18. Ecce óculi Dómini super metuéntes eum: et in eis qui sperant super misericórdia ejus. Allelúia.

Post Septuagesimam, omissis Alléluia et versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ps33, 18-19. Gustáte, et vidéte quóniam suavis est Dóminus: beátus vir, qui sperat in eo. *Ps.* Pr 16, 23. Cor sapiéntis erúdiét os ejus: et lábiis ejus addet grátiam. *Ibid.* 17, 27. Qui moderátur sermónes suos, doctus et prudens est: et pretiósí spíritus vir erudítus.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Matthæum.

gloire, il vous fortifie dans l'homme intérieur par son Saint-Esprit; que Jésus-Christ habite par la foi dans vos cœurs, et que vous soyez enracinés et fondés dans la charité; afin que vous puissiez comprendre, avec tous les saints, quelle est la largeur, la longueur, la hauteur et la profondeur, et connaître l'amour de Jésus-Christ qui surpasse toute connaissance; afin que vous soyez remplis jusqu'à la plénitude de Dieu. À celui qui, par la puissance qui opère en nous, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons ou pensons; à lui soit la gloire dans l'Église par Jésus-Christ dans la succession de tous les âges et de tous les siècles. Amen.

Graduel. Considérez que ce n'est pas pour moi seul que j'ai travaillé, mais aussi pour tous ceux qui recherchent l'instruction. *Ps.* Écoutez-moi, grands, et vous, tous les peuples, et tous les chefs de l'Église, écoutez.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Voici que les yeux du Seigneur sont sur ceux qui le craignent, et sur ceux qui espèrent en sa miséricorde. Alléluia.

Après la Septuagésime, on omet l'Alléluia et son verset, et l'on dit le Trait:

Trait. Goûtez et voyez comme le Seigneur est bon. Heureux l'homme qui espère en lui. *Ps.* Le cœur du sage instruira sa bouche, et il donnera de la grâce à ses paroles. *Ps.* Celui qui mesure ses paroles est intelligent et prudent, et l'homme à l'esprit retenu est sage.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

Mt 5, 13-19

In illo tēmpore: Dixit Jesus discipulis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvere legem, aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteribit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum: qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium.

Ap 2, 19

Novi ópera tua, et fidem, et caritátem tuam, et ministérium, et patiéntiam tuam, et ópera tua novíssima plura prióribus.

Secreta

Per hanc salutárem hóstiam, quam offérimus tibi, Dómine, divíno illo Sancti Spiritus igne cor nostrum accénde: quomitíssimum beáti Francísci ánimum mi-

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'af-fadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée. Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis: Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera: tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Je connais tes œuvres, ta foi, ta charité, ton service, ta patience et tes dernières œuvres plus nombreuses que les premières.

Secrète

Par cette hostie salutaire que nous vous offrons, Seigneur, brûlez nos cœurs par ce même feu divin du Saint-Esprit, par lequel vous avez enflammé de manière ad-

rabíliter inflammásti. Per Dóminum...
in unitáte ejúsdem Spíritus Sancti.

Ant. ad Comm. 1 Co 9, 22
Factus sum infirmis infirmus, ut infirmos lucrifácerem: ómnibus ómnia factus sum, ut omnes fácerem salvos.
Postcommunio

Concéde, quásumus, omnípotens Deus: ut, per sacraménta quæ sumpsimus, beáti Francísci caritátem et mansuetúdinem imitántes in terris, glóriam quoque consequámur in cælis. Per Dóminum.

Die 10 februarii

S. Scholasticæ

Virg., Sororis

S. P. N. Benedicti

Ant. ad Introitum. Ct 2, 10.11

Surge, própéra, amíca mea, colúmba mea, et veni; jam enim hiems tránsiit, imber ábiit et recéssit. ✠Ps54, 7. Quis dabit mihi pennas sicut colúmbæ? et volábo et requiéscam. ✠Glória Patri. Surge, própéra.

Oratio

Deus, qui ánimam beátæ Vírginis tuæ Scholásticæ, ad ostendéndam innocéntiæ viam, in colúmbæ spécie cælum penetráre fecísti: da nobis ejus méritis et précibus ita innocénter vívere, ut ad ætérna mereámur gáudia perveníre. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Ct 8, 1-4

Quis mihi det te fratrem meum sugén-

mirable l'âme du très doux François. Par Notre-Seigneur... dans l'unité du même Saint-Esprit.

Antienne de communion.

Je me suis fait infirme avec les infirmes, afin de gagner les infirmes; je me suis fait tout à tous, afin de les sauver tous.

Postcommunio

Accordez-nous, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que par les sacrements que nous avons reçus, imitant sur la terre la charité et la douceur du bienheureux François, nous obtenions également la gloire dans le ciel. Par Notre-Seigneur.

Le 10 février

S. Scholastique

Vierge, Sœur de

N. P. S. Benoît

Antienne d'introït.

Debout, hâte-toi, mon amie, ma colombe, et viens; car l'hiver est désormais passé, les pluies s'en sont allées et se sont éloignées. ✠Qui me donnera des ailes comme celles de la colombe? Alors je volerai et j'irai me reposer. ✠Gloire au Père. Debout, hâte-toi.

Collecte

Ô Dieu qui, pour nous montrer l'innocence de sa vie, avez fait entrer aux cieux l'âme de la bienheureuse Vierge Scholastique sous l'apparence d'une colombe, donnez-nous par ses mérites et ses prières de vivre d'une si manière si sainte que nous méritions de parvenir aux joies éternelles. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Qui fera de toi mon frère, tétant les seins

tem úbera matris meæ, ut invéniam te foris, et deósculer te, et jam me nemo despíciat? Apprehéndam te, et ducam in domum matris meæ: ibi me docébis, et dabo tibi póculum ex vino condíto et mustum malórum granatórum meórum. Læva ejus sub cápite meo, et dextera illius amplexábitur me. Adjúro vos filíæ Jerúsalem, ne suscitétis, neque evigiláre faciátis diléctam, donec ipsa velit.

Graduale. Ct 8, 7-8. Aquæ multæ non potuérunt exstinguere caritátem, neque flúmina óbruent illam. ✠ Si déderit homo omnem substántiam domus suæ pro dileccióné, quasi nihil despíciat eam.

Allelúia, allelúia. ✠ Ct 2, 16-17. Diléctus meus mihi et ego illi, qui páscitur inter lília, donec aspíret dies et inclinéntur umbræ. Allelúia.

Post Septuagesimam, omissis Allélua et versu sequenti, dicitur:

Tractus. Ct 3, 4. Invéni quem díligit ánima mea, ténuí eum, nec dimítam. ✠ Ct 1, 2-3. Oleum effúsum nomen tuum: ideo adolescentulæ dílexérunt te. ✠ Trahe me, post te currémus in odórem unguentórum tuórum. ✠ Exsultábimus et lætábimur in te, mémores úberum tuórum super vinum; recti díligunt te.

Sequentia

Emicat merídiés,
Et beáta réquies
Vírini Scholásticæ
Intrat in cubícula;
Sponsi petit óscula,

de ma mère, afin que je te trouve au dehors, que je t'embrasse, et que désormais nul ne me méprise? Je te prendrai et je te conduirai à la maison de ma mère. Là tu m'enseigneras et je te donnerai une coupe de vin aromatisé, et le suc nouveau de mes grenades. Sa main gauche est sous ma tête, et sa droite m'entoure. Je vous adjure, filles de Jérusalem, de ne point réveiller, ni de faire s'éveiller la bien-aimée, jusqu'à ce qu'elle-même le veuille.

Graduel. Les eaux nombreuses n'ont pu éteindre l'amour, et les fleuves ne la recouvriront point. ✠ Si quelqu'un donnait toute la richesse de sa maison pour acheter l'amour, il la mépriserait comme n'étant rien.

Allélua, allélua. ✠ Mon Bien-aimé est à moi et je suis à lui. Il se repaît parmi les lys, jusqu'à ce que le jour décline et que s'inclinent les ombres. Allélua.

Après la Septuagésime, on omet l'Allélua et son verset, et l'on dit le Trait:

Trait. J'ai trouvé celui qu'aime mon âme, je le tiens et je ne le lâcherai point. ✠ Ton nom est une huile répandue, c'est pourquoi les jeunes filles t'aiment. ✠ Attire-moi, derrière toi nous courrons à l'odeur de tes parfums. ✠ Nous exulterons et nous nous réjouirons en toi, nous souvenant de tes seins plus que du vin. Les cœurs droits t'aiment.

Séquence

Le midi brille avec splendeur,
Ainsi que le repos bienheureux
Pour la Vierge Scholastique.
Elle entre dans la chambre nuptiale,
Elle réclame les baisers de l'Époux,

Quem amávit únice.
 Quantis cum gemítibus
 Cordis et ardóribus
 Hæc diléctum quæsiit.
 Movit coelos lácrimis,
 Imbribúsque plúrimis
 Pectus fratris mólliit.
 O grata collóquia,
 Cum coelórum gáudia
 Benedíctus explicat!
 Ardent desidéria,
 Mentis et suspíria
 Virgo sponsus éxcitat.
 Veni formosíssima,
 Sponsa dilectíssima,
 Veni, coronáberis.
 Dórmies in líliis,
 Afflues delíciis,
 Et inebriáberis.
 O colúmba vírginum,
 Quæ de ripis flúminum
 Adis aulam glória;
 Trahe nos odóribus,
 Pasce et ubéribus
 Immortális grátia. Amen
 Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-
 tháeum.

Mt 25, 1-13

In illo témpore: Dixit Jesus discípu-
 lis parábolam hanc: Símile erit regnum
 cælórum decem virgínibus: quæ acci-
 piéntes lámpades suas exiérunt ób-
 viam sponso et sponsæ. Quinque autem ex
 eis erant fátuæ, et quinque prudéntes:
 sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus,
 non sumpsérunt oleum secum: prudén-
 tes vero acceperunt oleum in vasis suis
 cum lampádibus. Moram autem facién-

Qu'elle aima uniquement.
 Par combien de gémissements
 Et de brûlant désirs de son cœur
 N'a-t-elle pas cherché son Bien-aimé!
 Elle ébranle les cieux par ses larmes,
 Et ramollit le cœur de son frère
 Par une pluie abondante.
 Ô les heureux entretiens
 Lorsque Benoît explique
 Les joies du ciel!
 Son désir brûle,
 Et l'Époux Vierge réveille en elle
 Les soupirs de son esprit.
 Viens ma toute belle,
 Mon épouse bien aimée,
 Viens, tu seras couronnée.
 Tu reposeras parmi les lys,
 Un torrent de délices te remplira,
 Et tu seras enivrée.
 Ô colombe parmi les vierges,
 Toi qui des rives du fleuve
 Gagnes le séjour de la gloire,
 Attire-nous par tes parfums,
 Nourris-nous du lait
 De la grâce immortelle. Amen
 Lecture du saint évangile selon saint Mat-
 thieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples:
 Le royaume des cieux sera semblable à
 dix vierges, qui ayant pris leurs lampes,
 s'en allèrent au-devant de l'époux et de
 l'épouse. Cinq d'entre elles étaient folles,
 et cinq étaient sages. Les cinq qui éta-
 ient folles, ayant pris leurs lampes, ne pri-
 rent point d'huile avec elles. Les sages,
 au contraire, prirent de l'huile dans leurs
 vases avec leurs lampes. Mais l'époux tar-

te sponso, dormitavérunt omnes et dormiérunt. Média autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exíte óbviám ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illæ, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt: Date nobis de óleo vestro, quia lámpades nostræ extingúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes: Ne forte non sufficiat nobis, et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émitte vobis. Dum autem irent émère, venit sponsus: et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est janua. Novíssime vero véniunt et reliquæ vírgines, dicéntes: Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait: Amen dico vobis, néscio vos. Vigilate ítaque, quia néscitis diem, neque horam.

Ant. ad Offertorium. Ps17, 14-16
Intónuit Dóminus de cœlo; et Altíssimus dedit vocem suam: grando et carbónes ignis: fúlgora multiplicávit, et conturbávit eos, et apparuérunt fontes aquárum.

Secreta

Súscipe, quæsumus, Dómine, desidéria supplicántium cum oblatiónibus hostiárum, ut interveniénte beáta Scholástica Vírgine tua, quæ te sincéro diléxit amore, fides in nobis et caritas augeátur. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Jo 15, 7
Si manséritis in me, et verba mea in vo-

dant à venir, elles s'assoupirent toutes, et s'endormirent. Or, au milieu de la nuit, on entendit un grand cri: Voici l'époux qui vient; allez au-devant de lui. Aussitôt toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. Mais les folles dirent aux sages: Donnez-nous de votre huile, parce que nos lampes s'éteignent. Les sages leur répondirent: De peur que ce que nous avons ne suffise pas pour nous et pour vous, allez plutôt chez les marchands et achetez-vous-en. Mais pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux vint, et celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui aux noces, et la porte fut fermée. Enfin les autres vierges vinrent aussi, et lui dirent: Seigneur, seigneur, ouvrez-nous! Mais il leur répondit: Je vous le dis en vérité, je ne vous connais point. Veillez donc, parce que vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Antienne d'offertoire.

Le Seigneur a fait éclater son tonnerre du haut des cieux, et le Très-Haut a fait retentir sa voix, de la grêle et des charbons ardents; il a multiplié les éclairs et a jeté le trouble parmi [mes ennemis]; et des sources d'eau sont apparues.

Secrète

Recevez, nous vous en prions, Seigneur, les désirs de ceux qui vous supplient avec l'offrande de ces hosties, afin que, par l'intercession de la bienheureuse Scholastique votre Vierge, qui vous aima d'un amour sincère, la foi et la charité croissent en nous. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Si vous demeurez en moi, et si mes pa-

bis mánserint, quodcúmque voluéritis, petétis, et fiet vobis, dicit Dóminus.

Postcommunio

Famíliam tuam, quáesumus, Dómine, spiritali cibo satiátam, beátæ Vírginis tuæ Scholásticæ méritis propítius réspice: ut, sicut ipsíus précibus, ad obtinéndum quod optábat, imbrem cælitus descendere fecísti; ita ejus supplicatióibus ariditátem cordis nostri supérnæ dignéris grátiae rore perfúndere. Per Dóminum.

Die 21 Martii

In transitu

S. P. N. Benedicti

Ant. ad Introitum.

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre sancti Benedicti Abbátis: de cujus solemnitáte gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. ✠Ps47,2. Magnus Dóminus et laudábilis nimis: in civitaté Dei nostri, in monte sancto ejus. ✠Glória Patri. Gaudeámus.

Oratio

Omnípotens sempitérne Deus, qui hodiérna die carnis edúctum ergástulo sanctíssimum Confessórem tuum Benedíctum sublevásti ad cælum: concéde, quáesumus, hæc festa tuis fámulis celebrántibus cunctórum véniam delictórum, ut, qui exsultántibus ánimis ejus claritáti congáudent, ipso apud te interveniénte consociéntur et méritis. Per Dóminum.

roles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voulez, et cela arrivera pour vous, dit le Seigneur.

Postcommunio

Nous vous en prions par les mérites de votre bienheureuse Vierge Scholastique, Seigneur: regardez avec bonté votre famille, rassasiée par cette nourriture spirituelle, afin que, de même qu'à sa prière vous avez fait descendre des cieux la pluie qu'elle demandait, ainsi par ses supplications vous daigniez arroser l'aridité de notre cœur par la rosée de la grâce d'en-haut. Par Notre-Seigneur.

Le 21 mars

Trépas de

N. P. S. Benoît

Antienne d'introït.

Réjouissons-nous tous dans le Seigneur, en célébrant ce jour de fête en l'honneur du saint abbé Benoît. Les anges se réjouissent de cette solennité, et ils louent le Fils de Dieu. ✠Grand est le Seigneur et très digne de louanges, dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte.

✠Gloire au Père. Réjouissons-nous.

Collecte

Dieu tout-puissant et éternel, qui aujourd'hui avez tiré votre très saint Confesseur Benoît de la prison de la chair pour l'élever au ciel, accordez à vos serviteurs qui célèbrent ce jour de fête, nous vous en prions, le pardon de tous leurs péchés; que ceux qui d'un cœur plein de joie s'associent à la gloire de saint Benoît soient associés également, par son intercession, à ses mérites. Par Notre-Seigneur.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Sir 50, 1-14

Ecce sacerdos magnus, qui in vita sua suffúlsit domum, et in diébus suis corroborávit templum. Templi étiam altitúdo ab ipso fundáta est, duplex ædificátio, et excélsi parietes templi. In diébus ipsíus emanavérunt pútei aquárum, et quasi mare adimpléti sunt supra modum. Qui curávit gentem suam, et liberávit eam a perditíone. Qui præváluir amplificaré civitátem, qui adéptus est glóriam in conversatióne gentis: et ingréssus domus et átrii amplificávit. Quasi stella matutína in médio nébulæ, et quasi luna plena, in diébus suis lucet; et quasi sol refúlgens, sic ille effúlsit in templo Dei. Quasi arcus refúlgens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis, et quasi lília quæ sunt in tránsitu aquæ, et quasi thus rédolens in diébus æstátis; quasi ignis effúlgens et thus ardens in igne; quasi vas auri sólídum ornátum omni lápide pretiósó; quasi olíva púllulans, et cypréssus in altitúdinem se extóllens. Circa illum coróna fratrú: quasi plantátio cedri in monte Líbano, sic circa illum stetérunt quasi rami palmæ; et omnes filii Aaron in glória sua.

Lecture du livre de la Sagesse.

Voici le grand prêtre [Simon, fils d'Onias] qui a soutenu la maison et fortifié le temple pendant sa vie. C'est par lui que fut fondée la hauteur double, le haut contrefort de l'enceinte du Temple. En son temps les puits des eaux se remplirent comme la mer, au delà de toute mesure. Il guérit son peuple et le libéra de la perdition. Il réussit à agrandir la cité, il a obtenu la gloire avec son peuple autour de lui, et il a agrandi l'entrée du temple et du parvis. Il brille comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la lune en son plein. Comme le soleil resplendissant, ainsi a-t-il brillé dans le temple de Dieu, comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, comme la rose au printemps, comme les lis au bord des eaux, comme l'encens qui répand son parfum en été, comme le feu brillant et l'encens brûlant dans le feu, comme un solide vase d'or orné de toutes les pierres précieuses, comme l'olivier qui étend ses pousses et le cyprès qui s'élève; ainsi était-il lorsqu'il prenait le vêtement de gloire et qu'il revêtait ses superbes ornements; en montant l'autel saint, il remplissait de gloire l'enceinte du sanctuaire, lorsqu'il recevait les portions des sacrifices de la main des prêtres, et qu'il se tenait près de l'autel, avec autour de lui une couronne de frères. Comme une plantation de cèdres sur le Liban, ainsi se tenaient autour de lui comme des branches de palmier tous les fils d'Aaron dans leur gloire.

Graduale. Ps20, 4-5. Dómine, prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis: posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretiósó. *℣.*Vitam pétiit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sǎculum sǎculi.

Tractus. Ps111, 1-3. Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. *℣.*Potens in terra erit semen ejus: generátio rectórum benedicétur. *℣.*Glória et divítiae in domo ejus: et justítia ejus manet in sǎculum sǎculi.

Sequentia

Læta quies magni Ducis, Dona ferens novæ lucis, Hódie recólitur.

Charis datur piæ menti, Corde sonet in ardénti Quidquid foris prómitur.

Hunc per callem Oriéntis Admirémur ascendentis Patriárchæ spéciem.

Amplum semen magnæ prolis Illum fecit instar solis, Abrahæ persímilem.

Corvum cernis ministrántem, Hinc Elíam latitántem Specu nosce párvulo.

Elíseus dignoscátur, Cum secúris revocátur De torréntis álveo.

Illum Joseph candor morum, Illum Jacob futurórum Mens effécit cónschia.

Ipsé memor suæ gentis, Nos perdúcat in manéntis Semper Christi gáudia. Amen.

Graduel. Seigneur, vous l'avez prévenu de vos plus douces bénédictions; vous avez placé sur sa tête une couronne de pierres précieuses. *℣.*Il vous a demandé la vie, et vous lui avez accordé la longueur des jours pour les siècles des siècles.

Trait. Heureux l'homme qui craint le Seigneur, qui met tout son désir dans l'accomplissement de ses commandements.

*℣.*Puissante sur la terre sera sa descendance; la génération des justes sera bénie. *℣.*Gloire et richesses dans sa maison; sa justice demeure pour les siècles des siècles.

Séquence

Nous célébrons aujourd'hui l'heureux jour où le grand Patriarche part pour son repos, jour qui nous apporte les dons d'une lumière nouvelle.

La grâce est donnée à l'âme pieuse; que retentisse dans un cœur brûlant tout ce qui est chanté extérieurement.

Admirons l'apparition du Patriarche, montant par le chemin de l'Orient.

L'ample descendance de sa grande famille le rend égal au soleil, en tout semblable à Abraham.

Tu vois le corbeau qui le sert; reconnais donc en lui Élie qui se cache dans une petite grotte.

On reconnaît Élisée, lorsque la hache est rappelée du lit du torrent.

La pureté de ses mœurs a fait de lui Joseph, et son esprit connaissant l'avenir l'identifie à Jacob.

Se souvenant de sa famille, qu'il nous conduise vers les joies du Christ qui demeure à jamais. Amen.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mat-thæum.

Mt 19, 27-29

In illo témpore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce nos relíquimus ómnia, et secúti sumus te; quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratióne, cum séderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicántes duódecim tribus Israel. Et omnis, qui relíquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros propter nomen meum, centuplum accípiet, et vitam ætérnam possidébit.

Ant. ad Offertorium.

Ps20, 3-4

Desidérium ánimæ ejus tribuísti ei, Dómine, et voluntáte labiórú ejus non fraudásti eum: posuísti in cápité ejus corónam de lápide pretiósó.

Secreta

Oblátis, Dómine, ad honórem sanctíssimi Confessóris tui Benedícti placáre munéribus: et ipsíus intervéntu fámulis tuis tribue indulgéntiam peccatórum. Per Dóminum.

Præfatio

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui beatíssimum Confessórem tuum Benedíctum, Ducem et Magístrum cælitus edóctum, innumerábili multítúdini filiórú statu-

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Pierre dit à Jésus: Voici que nous avons tout quitté et nous t'avons suivi. Qu'y aura-t-il donc pour nous? Jésus leur dit: Amen je vous le dis: vous qui m'avez suivi, lorsque le Fils de l'homme, au jour de la régénération, trônera sur le trône de sa majesté, vous trônerez vous aussi sur douze trônes, jugeant les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura laissé une maison, des frères, des sœurs, un père, une mère, une femme, des fils ou des champs pour mon nom, il recevra le centuple, et il possèdera la vie éternelle.

Antienne d'offertoire.

Vous lui avez accordé, Seigneur, le désir de son âme, et vous ne l'avez pas privé de ce que ses lèvres ont désiré; vous avez placé sur sa tête une couronne de pierres précieuses.

Secrète

Regardez avec bonté, Seigneur, les offrandes que nous vous présentons en l'honneur de votre très saint Confesseur Benoît, et par son intercession, accordez à vos serviteurs le pardon de leurs péchés. Par Notre-Seigneur.

Préface

Il est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de toujours et partout vous rendre grâces, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez établi votre bienheureux Confesseur Benoît comme chef et maître d'une multitude innombrable de fils, en l'instruisant d'en-

sti. Quem et ómnium justórum spíritu replétum, et extra se raptum, lúminis tuæ splendóre collustrásti. Ut in ipsa luce visiónis intímæ, mentis laxáto sinu, quam angústa essent ómnia inferióra deprehénderet. Per Christum Dóminum nostrum. Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum monachórum cœtus exsúltat. Sed et supérnæ virtútes, atque angélicæ potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes. Sanctus.

Ant. ad Comm. Lc 12, 42
Fidélis servus, et prudens, quem constituit Dóminus super famíliam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.

Postcommunio
Percéptis, Dómine Deus noster, salutáribus sacraméntis, humíliter deprecámur: ut intercedénte sanctíssimo Benedícto Confessóre tuo, quæ pro illíus veneránda gérimus solemnitáte, nobis proficiant ad salútem. Per Dóminum.

Die 21 Aprilis

S. Anselmi

Ep., Conf.

et Eccl. Doctoris

Ant. ad Introitum. Si 15, 5

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus: et implévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intellectus: stolam glóriæ induit eum, allelúia, allelúia. ✠Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómino: et psállere nómini tuo, Altíssime. ✠Glória Patri. In médio.

haut. Vous l'avez rempli de l'esprit de tous les justes, et l'emportant hors de lui-même, vous l'avez illuminé de la splendeur de votre lumière. L'esprit dilaté, il comprit dans la lumière de cette intime vision combien petites sont toutes les choses d'ici-bas. Par le Christ Notre-Seigneur. C'est pourquoi dans cette effusion de joie, l'assemblée des moines exulte par toute la terre. De même les Vertus d'en-haut et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans fin: Saint.

Antienne de communion.

Voici le serviteur fidèle et sage que le Seigneur a placé sur sa famille, pour qu'il leur donne leur mesure de blé en temps opportun.

Postcommunio

Après avoir reçu, Seigneur notre Dieu, les sacrements de notre salut, nous vous prions humblement: que par l'intercession de votre très saint Confesseur Benoît, l'action que nous accomplissons pour célébrer sa solennité serve à notre salut. Par Notre-Seigneur.

Le 21 avril

S. Anselme

Év., Conf.

et Docteur de l'Église

Antienne d'introît.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ouvert sa bouche et il l'a rempli de l'esprit de sagesse et d'intelligence; il l'a revêtu du vêtement de gloire. ✠Il est bon de célébrer le Seigneur, et de psalmodier pour votre Nom, ô Très-Haut. ✠Gloire au Père. Au milieu.

Oratio

Ecclésiā tuā, quāsumus, Dómine, benígnus illústra: ut beāti Ansélmi Confessoris tui atque Pontificis illumināta doctrínis, ad dona pervéniant sempitérna. Per Dóminum.

Léctio epístolæ beāti Pauli Apóstoli ad Timótheum.

2 Tm 4, 1-8

(Alia Epistola ad lib., vide infra)

Testíficor coram Deo et Jesu Christo, qui judicatúrus est vivos et mórtuos, per advéntum ipsíus et regnum ejus: prædica verbum, insta opportúne, importúne: árgue, óbseca, íncrepa in omni patiéntia et doctrína. Erit enim tempus, cum sanam doctrínā non sustinébunt, sed ad sua desidéria coacervábunt sibi magístros, pruriéntes áuribus, et a veritatē quidem audítum avértent, ad fábulas autem converténtur. Tu vero vígila, in ómnibus labóra, opus fac evangelístæ, ministériū tuū imple. Sóbrius esto. Ego enim jam delíbor, et tempus resolutiónis meæ instat. Bonum certámen certávi, cursum consummávi, fidem servávi. In réliquo repósita est mihi coróna justítiæ, quam reddet mihi Dóminus in illa die, justus judex: non solum autem mihi, sed et iis, qui díligunt advéntum ejus.

Collecte

Éclairez votre Église, nous vous en prions, Seigneur, afin qu'éclairée par la doctrine du bienheureux Anselme, votre Confesseur et Pontife, elle parvienne aux dons éternels. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul à Timothée.

(Autre épître au choix: voir plus bas)

Je te conjure donc devant Dieu, et devant Jésus-Christ, qui jugera les vivants et les morts, par son avènement glorieux et par son royaume, d'annoncer la parole. Insiste à temps et à contre-temps; reprends, supplie, menace, sans te lasser jamais de les tolérer et de les instruire. Car il viendra un temps où les hommes ne pourront plus souffrir la saine doctrine. Au contraire, ayant une extrême démanaison d'entendre ce qui les flatte, ils auront recours à une foule de docteurs propres à satisfaire leurs désirs; et fermant l'oreille à la vérité, ils l'ouvriront à des fables. Mais toi, veille continuellement; travaille en toute chose; fais œuvre d'évangéliste; remplis tous les devoirs de ton ministère; sois sobre. Car pour moi, je suis comme une victime qui a déjà reçu l'aspersion pour être sacrifiée; et le temps de ma délivrance s'approche. J'ai bien combattu; j'ai achevé ma course; j'ai gardé la foi. Il ne me reste qu'à attendre la couronne de justice qui m'est réservée, que le Seigneur comme un juste juge me rendra en ce grand jour, et non seulement à moi, mais encore à tous ceux qui aiment son avènement.

Allelúia, allelúia. *Ps*. Si 45, 9. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ induit eum.

Allelúia. *Ps*. Os 14, 6. Justus germinábit sicut lilium: et florébit in ætérnum ante Dóminum.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mat-thæum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolite putáre, quóniam veni sólvere legem, aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum: qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium.

Ps91, 13

Justus ut palma florébit: sicut cedrus,

Alléluia, alléluia. *Ps*. Le Seigneur l'a aimé et l'a orné: il l'a revêtu du vêtement de gloire.

Alléluia. *Ps*. Le juste germera comme le lys, et il fleurira à jamais devant le Seigneur.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'affadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis: Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera: tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseignera aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les enseignera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Le juste fleurira comme le palmier; il

quæ in Líbano est, multiplicábitur, allelúia.

Secreta

Sancti Ansélmi Pontíficis tui atque Doctoris, Dómine, pia non desit oratio: quæ et múnera nostra concíliet; et tuam nobis indulgéntiam semper obtíneat. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Lc 12, 42

Fidélis servus et prudens, quem constituit Dóminus super familiam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram, allelúia.

Postcommunio

Ut nobis, Dómine, tua sacrificia dent salutem: beátus Ansélmus Póntifex tuus et Doctor egrégíus, quæsumus, precátor accédât. Per Dóminum.

Item alia Epistola pro Doctoribus:

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 39, 6-14

Justus cor suum tradet ad vigilándum dilúculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspéctu Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratione et pro delictis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus volúerit, spíritu intellegéntiæ replébit illum: et ipse tamquam imbres mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratione confitébitur Dómino: et ipse diriget consílium ejus et disciplínam, et in absconditis suis consiliábitur. Ipse palam faciet disciplínam doctrínæ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt multi sapiéntiam ejus, et usque in sæculum non delébitur. Non recédet memória ejus, et nomen ejus requirétur a ge-

se multiplia comme le cèdre du Liban, allélua.

Secrète

Que la prière de saint Anselme, votre Pontife et Docteur, Seigneur, ne nous fasse jamais défaut; qu'elle rende agréables nos offrandes et nous obtienne toujours votre indulgence. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Voici le serviteur fidèle et prudent que son seigneur a établi sur sa famille, afin de leur donner en temps opportun leur mesure de blé, allélua.

Postcommunio

Pour que vos sacrifices, Seigneur, nous donnent le salut, que le bienheureux Anselme, votre Pontife et Docteur éminent, nous secoure par sa prière. Par Notre-Seigneur.

Autre épître pour les Docteurs:

Lecture du Livre de la Sagesse.

Le juste occupera son cœur dès le matin à se tourner vers le Seigneur qui le créa, et en présence du Très-Haut il fera monter sa prière. Il ouvrira sa bouche dans la prière, et il suppliera pour ses péchés. Car si le Seigneur grand le veut, il le remplira de l'esprit d'intelligence. Quant à lui, il répandra comme une pluie les paroles de sa sagesse, et dans sa prière il célebrera le Seigneur. Il acquerra la droiture du jugement et de la connaissance, et il méditera sur ses mystères cachés. Il fera paraître l'instruction qu'il a reçue, et il se glorifiera dans la loi de l'alliance du Seigneur. Beaucoup loueront sa sagesse, et il ne sera pas effacé à jamais. Sa mé-

neratióne in generatiónem. Sapiéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem ejus enuntiábit ecclésia.

dfsq

Die 28 Aprilis

S. Ludovici Mariæ

Grignion a Montfort

Confessoris

Ant. ad Introitum.

Is 52, 7

Quam pulchri super montes pedes annuntiántis et prædicántis pacem, annuntiántis bonum, prædicántis salutem, dicéntis Sion: Regnabit Deus tuus, allelúia, allelúia. *Ps*48, 2. Audíte hæc, omnes gentes: áuribus percípите, omnes qui habitátis orbem. *Glória Patri*. Quam pulchri.

Oratio

Deus, qui sanctum Ludovicum Mariam regni Unigéniti Filii tui præcónem eximium effecísti, et géminam per eum familiam religiósam in Ecclésia tua suscitásti: concéde propítius; ut, ipsíus mónitis et exémplo, eidem dilécto Filio tuo, sub suávi jugo beatíssimæ Virginis et Matris ejus, perénniter servíre valeámus: Qui tecum vivit.

Lectio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

1 Co 1, 17-25

Fratres: Non misit me Christus baptizáre, sed evangelizáre: non in sapiéntia verbi, ut non evacuétur crux Christi. Verbum enim crucis pereúntibus quidem stultítia est: iis autem qui salvi fiunt, id est nobis, Dei virtus est. Scriptum est

moire ne sera pas oubliée, et son nom sera recherché de génération en génération. Les peuples raconteront sa sagesse, et l'assemblée prononcera sa louange.

S. L.-M. Grignion de Montfort

Le 28 avril

S. Louis-Marie

Grignion de Montfort

Confesseur

Antienne d'introit.

Qu'ils sont beaux sur les montagnes, les pieds de celui qui annonce et prêche la paix, qui annonce le bien, qui prêche le salut, qui dit à Sion: Ton Dieu règne, alleluia, alleluia! *Écoutez cela*, tous les peuples, prêtez l'oreille, vous tous qui habitez la terre. *Gloire au Père*. Qu'ils sont beaux.

Collecte

Ô Dieu, qui avez fait de saint Louis-Marie un héraut éminent du règne de votre Fils unique, et par lui avez suscité une double famille religieuse dans votre Église, accordez-nous dans votre bonté, que, selon ses enseignements et son exemple, nous puissions servir toujours, sous le joug suave de la bienheureuse Vierge sa Mère, votre Fils bien aimé. Lui qui vit et règne avec vous.

Lecture de la première lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Corinthiens.

Frères: Le Christ ne m'a pas envoyé pour baptiser, mais pour évangéliser, non pas avec la sagesse de la parole, pour que la croix de Jésus-Christ ne soit pas rendue vaine. Car la parole de la croix est une folie pour ceux qui se perdent;

enim: Perdam sapiéntiam sapiéntium, et prudéntiam prudéntium reprobábo. Ubi sapiens? ubi scribe? ubi conquisítor hujus sáculi? Nonne stultam fecit Deus sapiéntiam hujus mundi? Nam quia in Dei sapiéntia non cognóvit mundus per sapiéntiam Deum: plácuít Deo per stultítiam prædicatiónis salvos fácere credéntes. Quóniam et Judæi signa petunt, et Græci sapiéntiam quærunt: nos autem prædicámus Christum crucifixum: Judæis quidem scándalum, géntibus autem stultítiam, ipsis autem vocátis Judæis atque Græcis, Christum Dei virtútem, et Dei sapiéntiam: quia quod stultum est Dei, sapiéntius est homínibus: et quod infirmum est Dei, fórtius est homínibus.

Allelúia, allelúia. ✠1 Co 1, 23.24. Nos autem prædicámus Christum crucifixum, Dei virtútem et Dei sapiéntiam.

Allelúia. ✠Si 3, 5.6. Sicut qui thesaurízat, ita et qui honoríficat Matrem suam: et in die oratiónis suæ exaudiétur. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joán-nem.

Jo 19, 25-27

In illo témpore: Stabant juxta crucem Jesu mater ejus, et soror matris ejus, María Cléophæ, et María Magdaléne. Cum vidísset ergo Jesus matrem, et discipulum stantem, dicit matri suæ: Múlier, ecce fílius tuus. Deínde dicit discípulo: Ecce mater tua. Et ex illa hora accépit eam discipulus in sua.

mais pour ceux qui se sauvent, c'est-à-dire pour nous, elle est force de Dieu. Car il est écrit: Je détruirai la sagesse des sages, et je rejetterai la science des savants. Où est le sage? Où est le scribe? Où est le savant de ce monde? Dieu n'a-t-il pas rendu folle la sagesse de ce monde? Car Dieu, voyant que le monde, avec la sagesse humaine, ne l'avait point connu dans les ouvrages de sa sagesse divine, il lui a plu de sauver les croyants par la folie de la prédication. Car les Juifs demandent des signes, et les païens cherchent la sagesse. Mais nous, nous prêchons le Christ crucifié, scandale pour les Juifs et folie pour les païens, mais pour ceux qui sont appelés, Juifs et païens, il est force de Dieu et sagesse de Dieu. Parce que ce qui est folie de Dieu est plus sage que les hommes; et ce qui est faiblesse de Dieu est plus fort que les hommes.

Allelúia, allélúia. ✠Nous prêchons le Christ crucifié, force de Dieu et sagesse de Dieu.

Allelúia. ✠Comme celui qui amasse un trésor, ainsi celui qui honore sa Mère. Au jour de sa prière il sera exaucé. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, près de la croix de Jésus se tenaient sa mère et la sœur de sa mère, Marie de Cléophas, ainsi que Marie Madeleine. Donc, quand Jésus vit sa mère et le disciple qui se tenait là, il dit à sa mère: Femme, voici ton fils. Ensuite il dit au disciple: Voici ta mère. Et depuis cette heure-là, le disciple la prit chez lui.

Ant. ad Offertorium. Ps115, 16-17
O Dómine, quia ego servus tuus: ego servus tuus et fílius ancíllæ tuæ. Dirupísti víncula mea: tibi sacrificábo hóstiam laudis, allelúia.

Secreta

Múnera altári tuo, Dómine, superpósita, sancto Ludovíco María intercedénte, propítius réspice, ac nos quoque per beatíssimam Vírginem Mariam hóstias tibi placéntes efficere dignáre. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Si 3, 5.6
Sicut qui thesaurízat, ita et qui honoríficat Matrem suam: et in die oratiónis suæ exaudiétur, allelúia.

Postcommunio

Grátia tua nos, Dómine, non derelínquat: quæ, sancto Ludovíco María intercedénte, et sacræ nos déditos faciát servitúti, et tuam nobis, per Vírginem Matrem, opem semper acquírat. Per Dóminum.

fds

Die 11 Maii

SS. Odonis, Majoli, Odilonis, Hugonis, et B. Petri Venerabilis, Abbatum Cluniacensium

Ant. ad Introitum. Mt 25, 34
Veníte, benedícti Patris mei, percípíte regnum, allelúia: quod vobis parátum est ab origine mundi, allelúia, allelúia.

℣.Ps95, 1. Cantáte Dómino cánticum novum: cantáte Dómino omnis terra.

℣.Glória Patri. Veníte.

Oratio

Deus, qui nos Sanctórum tuórum et solemnitáte lætíficas, et imitatióne súsci-

Antienne d'offertoire.

Ô Seigneur, je suis votre serviteur, et le fils de votre servante. Vous avez rompu mes liens, je vous offrirai en sacrifice l'hostie de louange, alléluia.

Secrète

Regardez avec bonté, Seigneur, par l'intercession de saint Louis-Marie, les offrandes placées sur votre autel, et daignez faire de nous aussi, par la bienheureuse Vierge Marie, des hosties qui vous soient agréables. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Comme celui qui amasse un trésor, ainsi celui qui honore sa Mère. Au jour de sa prière il sera exaucé, alléluia.

Postcommunio

Que votre grâce, Seigneur, ne nous abandonne pas. Par l'intercession de saint Louis-Marie, qu'elle nous consacre entièrement au saint esclavage, et que, par la Vierge Mère, elle nous obtienne toujours votre secours. Par Notre-Seigneur.

SS. Abbés de Cluny

Le 11 mai

SS. Odon, Maieul, Odilon, Hugues, B. Pierre le Vénérable, Abbés de Cluny

Antienne d'introït.

Venez, les bénis de mon Père, recevez le royaume, alléluia, qui vous a été préparé depuis l'origine du monde, alléluia, alléluia! ℣.Chantez au Seigneur un chant nouveau, chantez au Seigneur, toute la terre. ℣.Gloire au Père. Venez.

Collecte

Ô Dieu, qui nous réjouissez par la solennité de vos saints, et nous poussez au pro-

tas ad profectum: præsta, ut quos veneramur officio, etiam piæ conversatiõnis sequamur exemplo. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 17, 6-13

Creávit illis Deus sciéntiam spíritus, sensu implevit cor illórum, et mala et bona osténdit illis. Pósuit oculum suum super corda illórum, osténdere illis magnália óperum suórum: ut nomen sanctificatiõnis collaudent, et gloriári in mirábilibus illíus; ut magnália enárrent óperum ejus. Addidit illis disciplínam, et legem vitæ hæreditávit illos. Testaméntum ætérnum constituit cum illis, et justítiam et judícia sua osténdit illis. Et magnália honóris ejus vidit óculus illórum, et honórem vocis audiérunt aures illórum. Et dixit illis: Atténdite ab omni iníquo. Et mandávit illis unicuique de próximo suo. Viæ illórum coram ipso sunt semper: non sunt absconsæ ab óculis ipsíus.

Allelúia, allelúia. *Ps*88, 6. Confitébuntur cæli mirábilia tua, Dómine: etenim veritátem tuam in ecclésia sanctorum.

Allelúia. *Os* 14, 6. Justus germinábit sicut lílium: et florébit in ætérnum ante Dóminum. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánem

Jo 15, 5-11

In illo témpore, dixit Jesus discipulis suis: Ego sum vitis, vos pálmities: qui manet in me, et ego in eo, hic fert fructum multum, quia sine me nihil potéstis fácere.

grès par leur imitation, accordez-nous de suivre par l'exemple d'une sainte vie ceux que nous vénérons par cet office. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Dieu a créé en eux la science de l'esprit, il a rempli leur cœur d'intelligence, et il leur a montré le mal et le bien. Il a mis son œil sur leur cœur, pour leur montrer la grandeur de ses œuvres, afin qu'ils louent ensemble son saint Nom, et qu'ils le glorifient dans ses merveilles, pour qu'ils racontent la grandeur de ses œuvres. Il a augmenté en eux la science, et il les a fait hériter de la loi de vie. Il a passé avec eux une alliance éternelle, et il leur a montré la justice et ses jugements. Leur œil a vu la grandeur de sa gloire, et leurs oreilles ont entendu la majesté de sa voix. Et il leur a dit: Gardez-vous de toute iniquité. Il leur a commandé de s'occuper chacun de son prochain. Leur voies sont toujours devant lui, elles ne sont pas cachées à ses yeux.

Alléluia, alléluia. *Ps*. Les cieux célèbreront vos merveilles, Seigneur, et votre vérité dans l'assemblée des saints.

Alléluia. *Os*. Le juste germera comme le lys, et il fleurira à jamais devant le Seigneur. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Je suis la vigne, vous les sarments. Celui qui demeure en moi, et moi en lui, celui-là porte beaucoup de fruit, car sans

Si quis in me non mánserit, mittétur foras sicut palmes, et aréscet, et cólligent eum, et in ignem mittent, et ardet. Si manséritis in me, et verba mea in vobis mánserint, quodcúmque voluéritis petétis, et fiet vobis. In hoc clarificátus est Pater meus, ut fructum plúrimum afferátis, et efficiámini mei discípuli. Sicut diléxit me Pater, et ego diléxi vos. Manéte in dilectióne mea. Si præcépta mea servavéritis, manébitis in dilectióne mea, sicut et ego Patris mei præcépta servávi, et máneo in ejus dilectióne. Hæc locútus sum vobis: ut gáudium meum in vobis sit, et gáudium vestrum impleátur.

Ant. ad Offertorium. Ps89, 14
Repléti sumus mane misericórdia tua: et exsultávimus et delectáti sumus, allelúia.

Secreta

Sacrificíum, Dómine, quásumus, beatórum Odónis, Májoli, Odilónis et Hugónis precátio sancta concíliet, ut quorum honóre solémniter exhibétur, eórum méritis efficiátur accéptum. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Jo 15, 5
Ego sum vitis vera et vos pálmities, qui manet in me, et ego in eo, hic fert fructum multum. Allelúia, allelúia.

Postcommunio

Grátias tibi référimus, Dómine, qui nos et cæléstis participatióne Sacraménti, et

moi vous ne pouvez rien faire. Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il sera jeté dehors comme un sarment, il se dessèchera, on le ramassera, on le jettera au feu et il brûlera. Si vous demeurez en moi, et si mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voulez et cela vous sera accordé. Ce qui glorifie mon Père, c'est que vous portiez beaucoup de fruit et que vous deveniez mes disciples. Comme le Père m'a aimé, moi aussi je vous ai aimés. Demeurez dans mon amour. Si vous gardez mes préceptes, vous demeurerez dans mon amour, de même que moi j'ai gardé les préceptes de mon Père et je demeure dans son amour. Je vous ai dit cela pour que ma joie soit en vous et que votre joie soit entière.

Antienne d'offertoire.

Nous sommes remplis de votre miséricorde dès le matin, nous exultons et nous nous réjouissons, alléluia.

Secrète

Que par la prière sainte des bienheureux Odon, Maïeul, Odilon et Hugue, Seigneur, ce sacrifice trouve grâce devant vous. Offert solennellement en leur honneur, qu'il vous devienne agréable par leurs mérites. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Je suis la vraie vigne, et vous les sarments. Celui qui demeure en moi, et moi en lui, celui-là porte beaucoup de fruit, alléluia, alléluia.

Postcommunio

Nous vous rendons grâces, Seigneur, car vous nous restaurez par la participation à

tuórum réfcis celebritáte justórum. Per Dóminum.

Die 30 Maii

S. Ioannæ de Arc

Virginis

Ant. ad Introitum.

Ex 15, 1-2

Cantémus Dómino: glorióse enim magnificátus est. Fortitúdo mea et laus mea Dóminus, et factus est mihi in salútem (T.P. allelúia, allelúia). ✠Ps97, 1. Cantáte Dómino cánticum novum, quia mirabília fecit. ✠Glória Patri. Cantémus.

Oratio

Deus, qui beátam Joánnam Vírginem ad fidem ac pátriam tuéndam mirabíliter suscitásti: da, quæsumus, ejus intercessióne; ut Ecclésia tua, hóstium superá-tis insídiis, perpétua pace fruátur. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Sap 8, 9-15

Propósui sapiéntiam addúcere mihi ad convivéndum, sciens quóniam mecum comunicábit de bonis, et erit allocútio cogitátionis et tædii mei. Habébo propter hanc claritátem ad turbas, et honórem apud senióres júvenis; et acútus invéniam in iudicio, et in conspéctu poténtium admirábilis ero, et fácies princípum mirabúntur me: tacéntem me sustinébunt, et loquéntem me respiciént, et sermoci-nánte me plura, manus ori suo impónent. Prætérea habébo per hanc immortalitátem, et memóriam ætérrnam his qui post me futúri sunt relínquam. Dispónam pó-pulos, et natiónes mihi erunt súbditæ: ti-

ce sacrement et par la célébration de vos saints. Par Notre-Seigneur.

Le 30 mai

S. Jeanne d'Arc

Vierge

Antienne d'introït.

Chantons pour le Seigneur, car il a été glorieusement magnifié. Ma force et ma louange, c'est le Seigneur, et il s'est fait mon salut (T. P. Alléluia, alléluia).

✠Chantez au Seigneur un chant nouveau, car il a fait des merveilles. ✠Gloire au Père. Chantons pour le Seigneur.

Collecte

Ô Dieu, qui d'une manière admirable avez suscité la bienheureuse vierge Jeanne pour protéger la foi et la patrie, accordez-nous, nous vous en prions, par son intercession, que votre Église, en triomphant des pièges de l'ennemi, jouisse d'une paix éternelle. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Je me suis proposé d'amener la Sagesse à vivre avec moi, sachant qu'elle me communiquera ses biens, et qu'elle sera la consolation de ma pensée et de mon ennui. Grâce à elle, j'acquerrai la gloire auprès de la multitude, et, bien que jeune, j'aurai de l'honneur auprès des vieillards. Je serai trouvé pénétrant dans les jugement, et en présence des puissants je serai admirable, et la face des princes me regardera avec étonnement. Quand je me tairai, ils attendront patiemment, et quand je parlerai, ils me regarderont, et quand je discuterai sur plusieurs sujets, ils mettront la main sur la bouche.

mébunt me audiéntes reges horréndi. In multitudíne vidébor bonus, et in bello fortis.

Tempore paschali:

Allelúia, allelúia. *℟.* Judith 15, 11. Fecisti viriliter, et confortátum est cor tuum: manus Dómini confortávit te, et ídeo eris benedícta in ætérnum.

Allelúia. *℟.* Ibid. 8, 29. Nunc ergo ora pro nobis, quóniam múlíer sancta es, et timens Deum. Allelúia.

Extra tempus paschale:

Graduale. Iudic. 5, 8-11. Nova bella elégit Dóminus, et portas hóstium ipse subvértit. *℟.* Ubi collísi sunt currus, et hóstium suffocátus est exércitus, ibi narréntur justítiæ Dómini, et cleméntia ejus in fortes Israel.

Allelúia, allelúia. *℟.* Judith 13, 17-18. Laudáte Dóminum Deum nostrum, qui non desérut sperántes in se, et in me ancílla sua adimplévit misericórdiam suam, quam promísit dómui Israel. Allelúia. Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Mt 16, 24-27

In illo témpore, dixit Jesus discípulis suis: Si quis vult post me veníre, ábneget semetípsum, et tollat crucem suam, et sequátur me. Qui enim volúerit ánimam suam salvam fácere, perdet eam: qui autem perdíderit ánimam suam propter

Outre cela, j'aurai par elle l'immortalité, et laisserai une mémoire éternelle à ceux qui doivent venir après moi. Je gouvernerai des peuples, et des nations me seront soumises. Les rois les plus redoutables me craindront lorsqu'ils m'entendront; au milieu de la multitude je me montrerai bon, et vaillant dans la guerre.

Au Temps pascal:

Alléluia, alléluia. *℟.* Tu as agi virilement, et ton cœur s'est fortifié. La main du Seigneur t'a confortée, et c'est pourquoi tu seras bénie à jamais.

Alléluia. Maintenant donc, prie pour nous, car tu es une femme sainte, qui craint Dieu. Alléluia.

Hors du Temps pascal:

Graduel. Le Seigneur a choisi de nouvelles guerres, et il a lui-même renversé les portes des ennemis. *℟.* Là où les chars se sont brisés, et où l'armée ennemie a été étouffée, que soient racontées les justices du Seigneur, et sa clémence envers les forts d'Israël.

Alléluia, alléluia. *℟.* Louez le Seigneur notre Dieu, lui qui n'a pas délaissé ceux qui espèrent en lui, et qui a accompli en moi, sa servante, sa miséricorde, qu'il avait promise à la maison d'Israël. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive. Car celui qui voudra sauver sa vie la perdra, mais celui qui la perdra pour moi la trouvera. Que sert

me, invéniet eam. Quid enim prodest hómini, si mundum univérsum lucrétur, ánimæ vero suæ detriméntum patiátur? Aut quam dabit homo commutatiónem pro ánima sua? Fílius enim hóminis ventúrus est in glória Patris sui cum ángelis suis: et tunc reddet unicuïque secúndum ópera ejus.

Ant. ad Offertorium. Judith 15, 10
Benedixerunt eam omnes una voce, dicétes: Tu glória Jérusalem, tu lætítia Israel, tu honorificéntia pópuli nostri (T. P. allélúia).

Secreta

Hæc hóstia salutáris, Dómine, illam nobis in rebus árduis cónferat fortitúdinem, cujus beáta Joáнна, sub tanta discrímínum varietáte, tam insígnia præbuit exéempla: ut, ad inimícos repelléndos, étiam belli perícula subíre non dubitáverit. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Ps22, 4
Si ambulávero in médio umbræ mortis, non timébo mala, quóniam tu mecum es, Dómine Jesu (T. P. allélúia).

Postcommunio

Cælésti pane reféctos, qui tóties beátam Joánnam áluit ad victóriam, præsta, quæsumus, omnípotens Deus; ut hoc salútis aliméntum de inimícis nostris victóres nos efficiat. Per Dóminum.

Die 13 junii
S. Antonii de Padua
Conf. et Eccl. Doct.

à l'homme de gagner le monde entier si c'est au détriment de son âme? Ou que donnera un homme en échange de son âme? Car le Fils de l'Homme va venir dans la gloire de son Père avec ses anges, et alors il rendra à chacun selon ses œuvres.

Antienne d'offertoire.

Ils la bénirent tous d'une seule voix, en disant: Tu es la gloire de Jérusalem, la joie d'Israël, l'honneur de notre peuple (T. P. allélúia).

Secrète

Que cette hostie salutaire, Seigneur, nous confère dans les difficultés cette même force dont la bienheureuse Jeanne, au milieu de tant de dangers, donna des exemples si merveilleux, au point de ne pas hésiter à se livrer aux dangers de la guerre pour repousser l'ennemi. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Même si je marche au milieu de l'ombre de la mort, je ne crains pas le mal, car tu es avec moi, Seigneur Jésus (T. P. allélúia).

Postcommunio

Que cet aliment salutaire, nous vous en prions, Dieu tout puissant, nous rende victorieux sur nos ennemis, puisque nous avons été rassasiés de ce pain céleste qui nourrit tant de fois la bienheureuse Jeanne avant la victoire. Par Notre-Seigneur.

Le 13 juin
S. Antoine de Padoue
Conf. et Docteur de l'Église

Ant. ad Introitum.

Si 15, 5

In médio Ecclésiæ aperuit os ejus: et im-
plévit eum Dóminus spírítu sapiéntiæ et
intelléctus: stolam glóriæ induit eum.

✠Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómi-
no: et psállere nómini tuo, Altíssime.

✠Glória Patri. In médio.

Oratio

Ecclésiám tuam, Deus, beáti Antónii Con-
fessóris tui atque Doctóris solémnitas
votíva lætíficet: ut spirituálibus semper
muniátur auxiliis, et gáudiis pérfrui me-
reátur ætérnis. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Sap 7, 7-15

Optávi, et datus est mihi sensus; et in-
vocávi, et venit in me spírítus sapiéntiæ:
et præpósui illam regnis et sédibus, et di-
vítias nihil esse duxi in comparatióne il-
líus. Nec comparávi illi lápidem pretió-
sum, quóniam omne aurum in compara-
tióne illíus aréna est exígua, et tamquam
lutum æstimábitur argéntum in conspéc-
tu illíus. Super salútem et spéciem diléxi
illam, et propósui pro luce habére illam,
quóniam inextinguibile est lumen illíus.
Venérunt autem mihi ómnia bona páriter
cum illa, et innumerábilis honéstas per
manus illíus; et lætátus sum in ómnibus,
quóniam antecedébat me ista sapiéntia,
et ignorábam quóniam horum ómnium
mater est. Quam sine fictióne dídici, et
sine invidia commúnico, et honestátem
illíus non abscondo. Infínitus enim the-
sáurus est homínibus; quo qui usi sunt,
partícipes facti sunt amicítiæ Dei, prop-

Antienne d'introît.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ou-
vert sa bouche et il l'a rempli de l'esprit
de sagesse et d'intelligence; il l'a revêtu
du vêtement de gloire. ✠Il est bon de cé-
lébrer le Seigneur, et de psalmodier pour
votre Nom, ô Très-Haut. Gloire au Père.
Au milieu.

Collecte

Que la fête du bienheureux Antoine, vo-
tre Confesseur et Docteur, ô Dieu, réjo-
uisse votre Église, afin qu'elle soit tou-
jours munie de secours spirituels et mé-
rite de jouir des joies éternelles. Par
Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

J'ai choisi, et l'intelligence m'a été don-
née, et l'esprit de sagesse est venu en moi.
Je l'ai mise avant les royaumes et les trô-
nes, et j'ai compté pour rien les riches-
ses auprès d'elle. Je ne lui ai pas compa-
ré les pierres précieuses, car tout l'or au-
près d'elle n'est qu'un peu de sable, et l'ar-
gent sera compté comme de la boue en sa
présence. Je l'ai aimée plus que la santé
et la beauté, je me suis proposé de l'avoir
pour lampe, car sa lumière ne s'éteint pas.
Tous les biens me sont venus ensemble
avec elle, et des richesses innombrables
par ses mains, et je me suis réjoui en tout,
car cette sagesse marchait devant moi, et
j'ignorais qu'elle est la mère de toutes ces
choses. Je l'ai apprise sans déguisement,
sans envie je la communique, et je ne ca-
che point ses richesses. Car elle est un
trésor infini pour les hommes. Ceux qui
en ont usé sont devenus participants de

ter disciplinæ dona commendāti. Mihi autem dedit Deus dīcere ex sentētia, et præsūmere digna horum quæ mihi dantur: quoniam ipse sapiētiæ dux est, et sapiētiū emendātor.

Graduale. *℣.* Si 24, 3-4. In médio pópuli sui exaltābitur, et in plenitūdine sancta admirābitur. *℣.* In multitudine electōrum habēbit laudem, et inter benedīctos benedicētur.

Allelúia, allelúia. *℣.* Si 48, 15. In vita sua fecit monstra, et in morte mirabilia operātus est. Allelúia.

Sequētia sancti Euvangēlii secūndum Matthæum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore: Dixit Jesus discipulis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscóndi supra montem pósita. Neque accēdunt lucēnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelābrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolite putāre, quoniam veni sólvere legem, aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic homines, mínimus vocābitur in regno cælórum: qui autem féce-

l'amitié de Dieu, recommandables par les dons de la science. À moi Dieu a donné de parler en sentences, et d'avoir des pensées dignes de ce qui m'a été donné. Car c'est lui le maître de la sagesse, et le réformateur des sages.

Graduel. Au milieu de son peuple il sera exalté, et il sera admirable dans l'assemblée sainte. *℣.* Dans la multitude des élus il sera loué, et il sera béni parmi les bénis.

Alléluia, alléluia. *℣.* Pendant sa vie il fit des prodiges, et dans sa mort il a opéré des merveilles. Alléluia.

Lecture du saint Évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'afadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée. Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ainsi votre lumière brille devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis: Jusqu'à ce que passent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera: tout sera accompli. Celui donc qui abolira l'un de ces

rit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium. Si 49, 1.2
Memória ejus in compositióne odóris; in omni ore quasi mel indulcábitur memó-
ria ejus.

Secreta

Hóstias tibi, Dómine, in beáti Antónii
Confessóris tui atque Doctóris solemni-
táte offeréntes: te súppliques deprecámur,
ut sicut ipsum cæléstibus donis cumu-
lásti; ita nos fácias tuo amóre fervéntes.
Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Si 51, 30
Dedit mihi Dóminus linguam mercedem
meam, et in ipsa laudábo eum.

Postcommunio

Divínis, Dómine, munéribus satiáti, quæ-
sumus; ut beáti Antónii Confessóris tui
atque Doctóris méritis et intercessióne,
salutáris sacrificii sentiámus efféctum. Per
Dóminum.

Die 6 julii

S. Mariæ Goretti

Virg. et mart.

Ant. ad Introitum Ps 118, 95-96

Me exspéctant peccatóres ut perdant me:
ad præscrípta tua atténdo: omnis perfec-
tiónis vidi esse términum: latíssime pa-
tet mandátum tuum. ✠ Ibid., 1. Beáti
quorum immaculáta est via: qui ámbu-
lant in lege Dómini. ✠ Glória Patri. Me

plus petits commandements et enseigne-
ra aux hommes à faire ainsi, sera appelé
le plus petit dans le royaume des cieux.
Mais celui qui les accomplira et les ensei-
gnera, celui-là sera appelé grand dans le
royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Sa mémoire est une mixture d'encens;
dans toutes les bouches elle sera comme
la douceur du miel.

Secrète

En vous offrant ces hosties, Seigneur,
en la solennité du bienheureux Antoi-
ne votre Confesseur et Docteur, nous
vous supplions de nous rendre ferven-
ts dans votre amour, comme vous l'avez
lui-même rempli de dons célestes. Par
Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Le Seigneur m'a donné en récompense
une langue avec laquelle je le louerai.

Postcommunio

Rassasiés par vos dons sacrés, Seigneur,
nous vous prions, par les mérites et l'in-
tercession du bienheureux Antoine votre
confesseur et docteur, de nous faire sen-
tir les effets de ce sacrifice salutaire. Par
Notre-Seigneur.

Le 6 juillet

S. Maria Goretti

Vierge et martyr

Antienne d'introit.

Les pécheurs m'attendent pour me per-
dre: je prends garde à vos comman-
dements: je vois qu'il y a un terme à
toute perfection: votre commandement
s'étend largement. ✠ Heureux ceux dont
la voie est immaculée, qui marchent dans

exspéctant peccatóres.

Oratio

Deus, qui fámulæ tuæ Maríæ in téne-
ra ætáte victóriam martýrii contulísti:
da nobis, quæsumus, ejus patrocínio in
mandátis tuis constántiam; qui dedísti
certánti Vírgini corónam. Per Dómi-
num.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad
Corínthios.

1 Co 1, 26-29; 2, 14

Fratres: Vidéte vocatiónem vestram, quia
non multi sapiéntes secúndum carnem,
non multi poténtes, non multi nóbiles:
sed quæ stulta sunt mundi elégit Deus,
ut confúndat sapiéntes: et infírma mun-
di elégit Deus, ut confúndat fórtia: et
ignobília mundi et contemptibília elégit
Deus, et ea quæ non sunt, ut ea quæ sunt
destrúeret: ut non gloriétur omnis ca-
ro in conspéctu ejus. Animális autem
homo non pércipit ea quæ sunt Spíritus
Dei: stultítia enim est illi, et non potest
intellégere, quia spirituáliter examinátur.

Graduale. V.Ps70, 4 et 6. Deus meus, éri-
pe me de manu iníqui, de pugno impro-
bi et oppressóris. V.A ventre matris meæ
eras protéctor meus.

Allelúia, allelúia. V.Ibid., 6 et 7. In te spe-
rávi semper. Tamquam prodígium appá-
rui multis: tu enim fuísti adjútor meus
fortis. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Joán-

la loi du Seigneur. V.Gloire au Père. Les
pécheurs m'attendent.

Collecte

Dieu qui avez donné à votre servante
Marie la victoire du martyr à un âge
encore tendre, donnez-nous par son se-
cours, nous vous en prions, la constan-
ce dans l'observation de vos comman-
dements, vous qui avez accordé la cou-
ronne à celle qui combattait. Par Notre-
Seigneur.

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre
aux Corinthiens.

Frères, voyez votre vocation: il y a peu
de sages selon la chair, peu de puissants,
peu de nobles. Mais Dieu a choisi ce qui
est fou dans le monde pour confondre les
sages. Et Dieu a choisi ce qui est faible
dans le monde pour confondre ce qui est
fort. Et Dieu a choisi ce qui est sans no-
blesse dans le monde, ce qui est mépri-
sable, ce qui n'est rien, pour détruire ce
qui est, afin que nulle chair ne se glori-
fie en sa présence. Mais l'homme ani-
mal ne perçoit pas ce qui est de l'Esprit
de Dieu; c'est une folie pour lui, et il ne
peut le comprendre, car il faut l'examiner
spirituellement.

Graduel. Mon Dieu, arrache-moi de la
main de l'inique, du poing de l'homme
méchant et de l'oppresseur. V.Depuis le
ventre de ma mère, tu es mon protecteur.
Alléluia, alléluia. V.En toi j'ai toujours
espéré. Je suis apparu à beaucoup com-
me un prodige, car tu as été mon puissant
soutien. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

nem.

Jo 12, 23-25

In illo tēpore: Dixit Jesus discipulis suis: Venit hora ut clarificētur Fīlius hōminis. Amen, amen dico vobis, nisi grānum frumēnti cadens in terram, mōrtuum fūerit, ipsum solum manet: si autem mōrtuum fūerit, multum fructum affert. Qui amat ānimam suam, perdet eam: et qui odit ānimam suam in hoc mundo, in vitam aeternam custōdit eam.

Ant. ad Offertorium. Ps73, 19

Ne tradīderis vūlturi vitam tūrturis tui: vitam pāuperum tuōrum noli oblivīsci in perpētuum.

Secreta

Placatiōnis tibi hōstiam, Dōmine, offērimus, qua beāta Mariā fāmula tua, prima jam aetate, dīdicit corpus suum hōstiam sanctam tibique placētem exhibēre. Per Dōminum.

Ant. ad Comm. Is 33, 6

Timor Dōmini ipse est thesāurus ejus.

Postcommunio

Caelēsti pane refēctis, da, quāsumus, Dōmine, eam in tuēnda cōrporis et animae castitāte fortitūdinem: quam fāmulae tuae Mariāe mirabiliter contulisti. Per Dōminum.

Die 11 julii

Solemnitas

S. P. N. Benedicti

Ant. ad Introitum. Gn 12, 2

Fāciam te in gentem magnam, et benedicā tibi, et magnificābo nomen tuum, erisque benedīctus. *Ps*102, 1. Bénedic,

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: L'heure vient pour le Fils de l'homme d'être glorifié. Amen, amen je vous le dis, si le grain de blé tombant en terre ne meurt pas, il reste seul, mais s'il meurt il porte beaucoup de fruit. Celui qui aime sa vie la perdra, et celui qui haït sa vie en ce monde la garde pour la vie éternelle.

Antienne d'offertoire.

Ne livre pas ta tourterelle au vautour. N'oublie pas à jamais la vie de tes pauvres.

Secrète

Nous vous offrons, Seigneur, l'hostie d'apaisement, par laquelle, jeune encore, la bienheureuse Marie, votre servante, apprit à vous offrir son corps en hostie sainte et agréable à vos yeux. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

La crainte du Seigneur est son trésor.

Postcommunio

À nous qui avons été réconfortés par le pain céleste, accordez, Seigneur, nous vous en prions, cette force pour protéger la chasteté de nos corps et de nos âmes, que vous avez donnée merveilleusement à votre servante Marie. Par Notre-Seigneur.

Le 11 juillet

Solennité de

N. P. S. Benoît

Antienne d'introït.

Je ferai de toi un grand peuple et je te bénirai; je rendrai grand ton nom et tu seras béni. *Ps*. Bénis le Seigneur, ô mon âme; et

ánima mea, Dómino: et ómnia quæ intra me sunt nómino sancto ejus. *Ps.* Glória Patri. Fáciam te.

Oratio

Deus, qui beatíssimum Confessórem tuum Benedíctum, ómnium justórum spíritu replére dignátus es: concéde nobis fámulis tuis, ejus solemnitátem celebrántibus; ut ejúsdem spíritu repléti, quod te donánte promísimus, fidéliter adimpleámus. Per Dóminum.

Léctio libri Sapiéntiæ.

Si 48, 1-2; 49, 1-2

Et surréxit quasi ignis, et verbum ipsúus quasi fácula ardébat. Et quis potest sic simíliter gloriári tibi? Qui sustulísti mórtuum ab ínferis de sorte mortis, in verbo Dómini Dei; qui audis in Sina judícium, et ungis reges ad pæniténtiam, et prophétas facis successóres post te. Qui scriptus es in judiciis témporum leníre iracúndiam Dómini, conciliáre cor patris ad fílium, et restituere tribus Jacob. Beáti sunt qui te vidérunt, et in amicitia tua decoráti sunt. Nam nos vita vivimus tantum, post mortem autem non erit tale nomen nostrum. Memória enim ejus in compositionem odóris facta opus pigmentárii: in omni ore quasi mel indulcábitur ejus memória, et ut música in convívio vini.

Graduale. *Ps.* 20, 4-5. Dómine, prævenísti eum in benedictionibus dulcédinis: posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretióso. *Ps.* Vitam pétiit a te, et tribuísti ei

tout ce qui est en moi son saint Nom. *Ps.* Gloire au Père. Je ferai de toi.

Collecte

Ô Dieu qui avez daigné remplir votre bienheureux confesseur Benoît de l'esprit de tous les justes, accordez-nous, à nous vos serviteurs qui célébrons sa solennité, que remplis de son esprit, nous accomplissions fidèlement ce que vous nous avez donné de promettre. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Et il [Élie] se leva comme un feu, et sa parole brûlait comme une torche. Qui peut se glorifier comme toi? Par la parole du Seigneur Dieu tu as libéré un mort des enfers. Tu entends le jugement sur le Sinaï. Tu confères l'onction à des rois en vue du châtiment, et tu crées des prophètes pour te succéder. Il est écrit que tu dois adoucir la colère du Seigneur au temps du jugement, ramener le cœur du père vers le fils, et reconstituer les tribus de Jacob. Heureux ceux qui t'ont vu, et ont pu se glorifier de ton amitié. Car nous, nous ne vivons qu'en cette vie, et nous ne laisserons pas un tel nom après notre mort. [Josias] Car sa mémoire est une agréable odeur, composée par un parfumeur. Elle est comme du miel dans toute les bouches, et comme une musique dans un festin de vin.

Graduel. Seigneur, vous l'avez prévenu de douces bénédictions, vous avez mis sur sa tête une couronne de pierres précieuses. *Ps.* Il vous a demandé la vie, et

longitúdinem diérum in sáculum sáculi.

Allelúia, allelúia. *℟.* Vir Dei Benedíctus ómnium justórum spíritu plenus fuit: ipse intercédât pro cunctis monásticæ professiónis.

Sequentia

Læta dies magni Ducis, Dona ferens novæ lucis, Hodie recólitur.

Charis datur piæ menti, Corde sonet in ardénti Quidquid foris prómitur.

Hunc per callem Oriéntis Admirémur ascendentis Patriárchæ spéciem.

Amplum semen magnæ prolis Illum fecit instar solis, Abrahæ parsíblem.

Corvum cernis ministrántem, Hinc Elíam latitántem Specu nosce párvulo.

Elíseus dignoscátur, Cum secúris revocátur De torréntis álveo.

Illum Joseph candor morum, Illum Jacob futurórum Mens effécit cónschia.

Ipsa memor suæ gentis, Nos perdúcat in manéntis Semper Christi gáudia. Amen. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mattháum.

Mt 19, 27-29

In illo témpore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce nos relíquimus ómnia, et secúti sumus te; quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratióne, cum séderit Fílius hóminis in sede

vous lui avez accordé la longueur des jours pour les siècles des siècles.

Alléluia, alléluia. *℟.* L'homme de Dieu Benoît était plein de l'esprit de tous les justes. Qu'il intercède pour tous ceux qui ont fait profession monastique.

Séquence

Nous célébrons aujourd'hui l'heureux jour du grand Maître, jour qui nous apporte les dons d'une lumière nouvelle.

La grâce est donnée à l'âme pieuse; que retentisse dans un cœur brûlant tout ce qui est chanté extérieurement.

Admirons l'apparition du Patriarche, montant par le chemin de l'Orient.

L'ample descendance de sa grande famille le rend égal au soleil, en tout semblable à Abraham.

Tu vois le corbeau qui le sert, reconnais donc en lui Élie qui se cache dans une petite grotte.

On reconnaît Élisée, lorsque la hache est rappelée du lit du torrent.

La pureté de ses mœurs a fait de lui Joseph, et son esprit connaissant l'avenir l'identifie à Jacob.

Se souvenant de sa famille, qu'il nous conduise vers les joies du Christ qui demeure à jamais. Amen. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Pierre dit à Jésus: Voici que nous avons tout quitté et nous t'avons suivi. Qu'y aura-t-il donc pour nous? Jésus leur dit: Amen je vous le dis: vous qui m'avez suivi, lorsque le Fils de l'homme, au jour de la régénération, trô-

majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicántes duódecim tribus Israel. Et omnis, qui relíquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros propter nomen meum, céntuplum accípíet, et vitam ætérnam possidébit.

Credo.

Ant. ad offertorium.

Ps1, 3

Tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus aquárum, quod fructum suum dabit in témpore suo: et fólium ejus non défluet, et ómnia quæcúmque fáciat prosperabúntur.

Secrèta

Súscipe, omnípotens Deus, hæc sacra múnera, quæ in beáti Patris nostri Benedícti Abbátis festivitáte tibi offérimus; ut sicut illi amórem tuum exímium tribuísti, ita et in nobis ejus patrocínio divínæ caritátis flammæ accéndas. Per Dóminum.

Præfatio

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Qui beatíssimum Confessórem tuum Benedíctum, Ducem et Magístrum cælitus edóctum, innumerábili multítudini filiórum statuísti. Quem et ómnium justórum spírítu replétum, et extra se raptum, lúminis tuæ splendóre collustrásti. Ut in ipsa luce visiónis íntimæ, mentis laxáto sinu, quam angústa essent ómnia inferióra deprehénderet. Per Christum Dóminum

nera sur le trône de sa majesté, vous trônerez vous aussi sur douze trône, jugeant les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura laissé une maison, des frères, des sœurs, un père, une mère, une femme, des fils ou des champs pour mon nom, il recevra le centuple, et il possèdera la vie éternelle.

Credo.

Antienne d'offertoire.

Comme un arbre planté près des cours d'eau, qui donne du fruit en son temps. Ses feuilles ne tombent pas, et tout ce qu'il fait prospérera.

Secrète

Recevez, Dieu tout-puissant, ces saintes offrandes, que nous vous offrons en la fête de notre bienheureux Père Benoît, abbé; de même que vous lui avez accordé un très grand amour pour vous, ainsi allumez en nous, par son intercession, les flammes de la divine charité. Par Notre-Seigneur.

Préface

Il est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de toujours et partout vous rendre grâces, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez établi votre bienheureux confesseur Benoît comme chef et maître d'une multitude innombrable de fils, en l'instruisant d'en haut. Vous l'avez rempli de l'esprit de tous les justes, et l'emportant hors de lui-même, vous l'avez illuminé de la splendeur de votre lumière. L'esprit dilaté, il comprit dans la lumière de cette intime vision combien petites sont toutes

nostrum. Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum monachórum cœtus exsúltat. Sed et supérnæ virtútes, atque angélicæ potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes: Sanctus.

Ant. ad Comm. Si 44, 25-26
Benedictiónem ómnium géntium dedit illi Dóminus, et testaméntum confirmávit super caput ejus: agnóvit eum in benedictiónibus suis, et conservávit illi misericórdiam suam.

Postcommunio

Divíni Sacraménti pasti delíciis, te, Dómine, benedictiónum fons et orígo, súpplices exorámus; ut per intercessiónem beatíssimi Patris nostri Benedícti, benedictiónis tuæ grátiam consequámur. Per Dóminum nostrum.

Die 21 julii
S. Laurentii de Brundusio
Conf. et Eccl. Doct.

Ant. ad Introitum. Si 42, 15-16
In sermónibus Dómini ópera ejus: sol illúminans per ómnia respéxit, et glória Dómini plenum est opus ejus. ✠Ps67, 2. Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci ejus: et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie ejus. ✠Glória Patri. In sermónibus.

Oratio

Deus qui, ad árdua quæque pro nóminis tui glória et animárum salúte, beáto Laurentio Confessóri tuo atque Doctóri spíritum consílii et fortitúdinis contulísti:

les choses d'ici-bas. Par le Christ Notre-Seigneur. C'est pourquoi dans cette effusion de joie, l'assemblée des moines exulte par toute la terre. De même les Vertus d'en-haut et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans fin: Saint.

Antienne de communion.

(Jacob) Le Seigneur lui a donné la bénédiction de tous les peuples, et il a confirmé son alliance sur sa tête. Il l'a connu dans ses bénédictions, et il lui a conservé sa miséricorde.

Postcommunio

Nourris des délices du divin Sacrement, nous vous adressons nos suppliantes prières, Seigneur, source et origine de toute bénédiction: par l'intercession de notre très saint Père Benoît, puissions-nous recevoir la grâce de votre bénédiction. Par Notre-Seigneur.

21 juillet
S. Laurent de Brindisi
Conf. et Doct. de l'Église
Antienne d'introït.

Dans les paroles du Seigneur sont ses ouvrages. Le brillant soleil regarde partout, et son œuvre est pleine de la gloire du Seigneur. ✠Que Dieu se lève, et que ses ennemis soient dispersés, et que s'enfuient devant sa face ceux qui le haïssent. ✠Gloire au Père. Dans les paroles du Seigneur.

Collecte

Dieu qui avez accordé au bienheureux Laurent votre Confesseur un esprit de conseil et de force, afin qu'il se porte toujours au plus difficile pour la gloire de

da nobis in eodem spíritu et agénda cognóscere; et cógnita, ejus intercessióne, perfícere. Per Dóminum.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios

2 Co 5, 14-21

Fratres: Cáritas Christi urget nos: æstimántes hoc, quóniam si unus pro ómnibus mórtuus est, ergo omnes mórtui sunt: et pro ómnibus mórtuus est Christus: ut, et qui vivunt, jam non sibi vivunt, sed ei qui pro ipsis mórtuus est et resurrexit. Itaque nos ex hoc néminem nóvimus secúndum carnem. Et si cognóvimus secúndum carnem Christum, sed nunc jam non nóvimus. Si qua ergo in Christo nova creatúra, vétera transiérunt: ecce facta sunt ómnia nova. Omnia autem ex Deo, qui nos reconciliávit sibi per Christum: et dedit nobis ministérium reconciliatiónis, quóniam quidem Deus erat in Christo mundum reconcilians sibi, non reputans illis delícta ipsórum, et pósuit in nobis verbum reconciliatiónis. Pro Christo ergo legatióne fúngimur, tamquam Deo exhortánte per nos. Obsecrámus pro Christo, reconciliámini Deo. Eum, qui non nóverat peccátum, pro nobis peccátum fecit, ut nos efficerémur justítia Dei in ipso.

Graduale. Ex 15, 2-3. Fortitúdo mea

votre nom et le salut des âmes, donnez-nous, dans le même esprit, de connaître ce que nous devons faire, et d'accomplir, par son intercession, ce que nous aurons connu. Par Jésus-Christ.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Corinthiens.

Frères, l'amour du Christ nous presse, quand nous considérons que si un seul est mort pour tous, alors tous sont morts; et le Christ est mort pour tous, afin que ceux qui vivent ne vivent plus pour eux-mêmes, mais pour celui qui est mort et qui est ressuscité pour eux. C'est pourquoi désormais nous ne connaissons plus personne selon la chair; et si nous avons connu le Christ selon la chair, maintenant nous ne le connaissons plus ainsi. Si donc il y a dans le Christ une création nouvelle, les choses anciennes sont passées, voici que tout est devenu nouveau. Et tout vient de Dieu, qui nous a réconciliés avec lui-même par le Christ, et qui nous a confié le ministère de la réconciliation. Car c'est Dieu qui a réconcilié le monde avec lui dans le Christ, ne leur imputant point leurs péchés; et c'est lui qui a mis en nous la parole de réconciliation. Nous nous acquittons donc pour le Christ de notre fonction d'ambassadeur, comme si Dieu exhortait par nous. Ainsi nous vous conjurons, au nom du Christ: réconciliez-vous avec Dieu. Pour nous il a fait péché celui qui ne connaissait point le péché, afin qu'en lui nous devenions justice de Dieu.

Graduel. Ma force et ma louange, c'est

et laus mea Dóminus, et factus est mihi in salútem: iste Deus meus, et glorificábo eum. *℣.*Dóminus quasi vir pugnátor: omnípotens nomen ejus.

Allelúia, allelúia. *℣.*Si 46, 6 Invocávit Altíssimum poténtem in oppugnándo inimícos úndique: et audívit illum magnus et sanctus Deus. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Lc 9, 1-6

In illo témpore: Convocátis Jesus duódecim Apóstolis, dedit illis virtútem et potestátem super ómnia dæmónia, et ut languóres curárent. Et misit illos prædicáre regnum Dei, et sanáre infirmos. Et ait ad illos: Nihil tuléritis in via, neque virgam, neque peram, neque panem, neque pecúniám, neque duas túnicas habéatis. Et in quamcúmque domum intravéritis, ibi manéte, et inde ne exeátis. Et quicumque non recéperint vos: exeúntes de civitáte illa, étiam púlverem pedum vestrórum excútite in testimónium supra illos. Egréssi autem circuíbant per castélla evangelizántes, et curántes ubique.

Ant. ad offertorium. Is 49, 2

Pósuit os meum quasi gládium acútum: in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagíttam eléctam.

Secreta

Ad cæléste convívium fac nos, Deus, salutáribus pœniténtiæ lácrimis dignos accédere: quod beáto Lauréntio vitæ candor suavíssimum efficiébat. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Sap 8, 11

le Seigneur, et il s'est fait mon salut. C'est mon Dieu et je le glorifierai.

*℣.*Le Seigneur est comme un guerrier, Tout-puissant est son nom.

Alléluia, alléluia. *℣.*Il a invoqué le Très-Haut qui est puissant pour combattre les ennemis de tous côtés, et le Dieu grand et saint l'a écouté. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Luc.

En ce temps-là, Jésus ayant appelé ses douze apôtres, leur donna puissance et autorité sur tous les démons, avec le pouvoir de guérir les maladies. Puis il les envoya prêcher le royaume de Dieu, et guérir les malades. Et il leur dit: Ne prenez rien pour le chemin, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent, et n'ayez point deux tuniques. Dans toute maison où vous entrerez, demeurez, et n'en sortez point. Quant à ceux qui ne vous recevront pas, sortant de leur ville secouez même la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux. Étant partis, ils allaient de village en village, annonçant l'Évangile, et opérant partout des guérisons.

Antienne d'offertoire.

Il a fait de ma bouche un glaive aiguisé. À l'ombre de sa main il m'a protégé, et il a fait de moi une flèche choisie.

Secrète

Faites-nous, ô Dieu, approcher avec les larmes salutaires d'une digne pénitence de ce banquet céleste, que sa vie pure rendait si suave au bienheureux Laurent. Par Jésus-Christ.

Antienne de communion.

In conspectu potentium admirabilis ero,
et fácies princípum mirabúntur me.

Postcommunio

Divinitátis tuæ, Dómine, sempitérna frui-
tíone satiémur: quam beátus Laurén-
tius in sacro altáris mystério prægustá-
bat. Per Dóminum.

Die 26 julii

SS. Joachim et Annæ

Parentum

Beatæ Mariæ Virginis

Ant. ad Introitum.

Gaudeámus omnes in Dómino, diem fe-
stum celebrántes sub honóre beatórum
Jóachim et Annæ: de quorum solemnita-
tate gaudent Angeli et colláudant Fílium
Dei. *Ps*127, 1. Beáti omnes qui timent
Dóminum, qui ámbulant in viis ejus.

*G*lória Patri. Gaudeámus.

Oratio

Deus qui sanctos Jóachim et Annam, glo-
riósæ Matris Unigéniti tui paréntes elegi-
sti, da nobis eórum précibus, in tuórum
consórtio electórum cleméntiam tuam
perpétuo collaudáre. Per eúmdem Dó-
minum.

Léctio libri Regum.

2 R (2 Sam) 7, 4-16

In diébus illis: Ecce sermo Dómini ad
Nathan, dicens: Vade et loquere ad ser-
vum meum David: Hæc dicit Dóminus:
Ego tuli te de páscuis sequéntem gre-
ges, ut esses dux super pópulum meum
Israel: et fui tecum in ómnibus ubicúm-
que ambulásti, et interféci univérsos ini-

En présence des puissants je serai admi-
rable, et les visages des princes m'admi-
reront.

Postcommunio

Rassasiez-nous, Seigneur, de la jouissan-
ce éternelle de votre divinité, que le bien-
heureux Laurent goûtait d'avance dans le
mystère sacré de l'autel. Par Jésus-Christ.

26 juillet

S. Joachim et S. Anne

Parents

de la B. V. Marie

Antienne d'introït.

Réjouissons-nous tous dans le Seigneur,
en célébrant ce jour de fête en l'honneur
des bienheureux Joachim et Anne; les
Ange se réjouissent de cette solennité et
louent le Fils de Dieu. *Ps*. Heureux tous
ceux qui craignent le Seigneur, qui mar-
chent dans ses voies. *Ps*. Gloire au Père.
Réjouissons-nous.

Collecte

Ô Dieu qui avez choisi les saints Joa-
chim et Anne pour être les parents de
la glorieuse Mère de votre Fils unique,
donnez-nous, par leurs prières, de pou-
voir en la société de vos saints louer éter-
nellement votre clémence. Par le même
Jésus-Christ.

Lecture du Livre des Rois.

En ces jours-là, la parole du Seigneur fut
adressée à Nathan: Va dire à mon servi-
teur David: Ainsi parle le Seigneur: Je
t'ai pris au pâturage de derrière les brebis,
pour être prince sur mon peuple Israël.
J'ai été avec toi partout où tu es allé, j'ai
exterminé tous tes ennemis devant toi et

mícos tuos a fácie tua: fecíque tibi nomen grande, juxta nomen magnórum qui sunt in terra. Et ponam locum pópulo meo Israel, et réquiem dabo tibi ab ómnibus inimícis tuis; prædicítque tibi Dóminus, quod domum fáciat tibi Dóminus. Cumque compléti fúerint dies tui, et dormíeris cum pátribus tuis, suscitábo semen tuum post te, quod egrediétur de útero tuo, et firmábo regnum ejus: ipse ædificábit domum nómini meo, et stabíliam thronum ejus usque in sempitérnum. Et ego ero ei in patrem, et ipse erit mihi in filium: qui si iníque áliquid gésserit, árguam eum in virga virórum, et in plagis filiórum hóminum. Misericórdiam autem meam non áuferam ab eo, sicut ábstuli a Saul, quem amóvi a fácie mea. Et fidélis erit domus tua, et regnum tuum usque in ætérnum ante fáciem tuam, et thronus tuus erit firmus júgiter.

Graduale. Ps149, 5. Exsultábunt sancti in glória: lætabúntur in cubílibus suis.

¶Ibid. 1. Cantáte Dómino cánticum novum: laus ejus in ecclésia sanctórum.

Allelúia, allelúia. ¶O Jóachim sancte, conjux Annæ, pater almæ Vírginis, hic fámulis confer salútis opem. Allelúia.

Inítium sancti Evangélíi secúndum Mat-thæum.

Mt 1, 1-16

Liber generatiónis Jesu Christi filii David, filii Abraham. Abraham genuit Isaac. Isaac autem genuit Jacob. Jacob autem genuit Judam et fratres ejus. Judas au-

je t'ai fait un grand nom, semblable au nom des grands de la terre. J'ai assigné un lieu à mon peuple Israël. Je t'ai accordé du repos en te délivrant de tous tes ennemis. Le Seigneur t'annonce en outre qu'il te fera une maison. Quand tes jours seront accomplis et que tu seras couché avec tes pères, je susciterai après toi la postérité qui sortira de tes entrailles, et j'affermirai son règne. C'est lui qui bâtitra une maison à mon nom, et j'affermirai pour toujours son trône. Je serai pour lui un père, et il sera pour moi un fils. S'il fait le mal, je le châtierai avec une verge d'homme et des coups de fils d'homme. Mais ma grâce ne se retirera point de lui, come je l'ai retirée de Saül, que j'ai ôté de devant ma face. Ta maison et ton règne seront pour toujours assurés devant toi: ton trône sera ferme pour toujours.

Graduel. Les saints exulteront dans la gloire, ils se réjouiront sur leur couche.

¶Chantez au Seigneur un chant nouveau, sa louange dans l'assemblée des saints.

Alléluia, alléluia. ¶Ô saint Joachim, époux d'Anne, père de la sainte Vierge, donnez à vos serviteurs ici présents un secours qui les sauve. Alléluia.

Commencement du saint évangile selon saint Matthieu.

Livre de la génération de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. Abraham engendra Isaac. Isaac engendra Jacob. Jacob engendra Judas et ses frères. Ju-

tem genuit Phares et Zaram de Thamar. Phares autem genuit Esron. Esron autem genuit Aram. Aram autem genuit Amínadab. Amínadab autem genuit Naásson. Naásson autem genuit Salmon. Salmon autem genuit Booz de Rahab. Booz autem genuit Obed ex Ruth. Obed autem genuit Jesse. Jesse autem genuit David regem. David autem rex genuit Salomónen ex ea quæ fuit Uríæ. Sálomon autem genuit Róboam. Róboam autem genuit Abíam. Abías autem genuit Asa. Asa autem genuit Jósaphat. Jósaphat autem genuit Joram. Joram autem genuit Ozíam. Ozías autem genuit Jóatham. Jóatham autem genuit Achaz. Achaz autem genuit Ezechíam. Ezechías autem genuit Manássen. Manásses autem genuit Amon. Amon autem genuit Josíam. Josías autem genuit Jechoníam, et fratres ejus in transmigratione Babylónis. Et post transmigrationem Babylónis: Jechonías genuit Saláthiel. Saláthiel autem genuit Zoróbabel. Zoróbabel autem genuit Abiud. Abiud autem genuit Elíacim. Elíacim autem genuit Azor. Azor autem genuit Sadoc. Sadoc autem genuit Achim. Achim autem genuit Eliud. Eliud autem genuit Eleázar. Eleázar autem genuit Mathan. Mathan autem genuit Jacob. Jacob autem genuit Joseph, virum Mariæ, de qua natus est Jesus, qui vocátur Christus.

Ant. ad offertorium.

Ps31, 11

Lætámini in Dómino et exsultáte justí: et gloriámini omnes recti corde.

Secreta

das engendra Pharès et Zara, de Thamar. Pharès engendra Esron. Esron engendra Aram. Aram engendra Aminadab. Aminadab engendra Naason. Naason engendra Salmon. Salmon engendra Booz, de Rahab. Booz engendra Obed, de Ruth. Obed engendra Jessé. Jessé engendra le roi David. Le roi David engendra Salomon, de celle qui fut l'épouse d'Urie. Salomon engendra Roboam. Roboam engendra Abia. Abia engendra Asa. Asa engendra Josaphat. Josaphat engendra Joram. Joram engendra Ozias. Ozias engendra Joatham. Joatham engendra Achaz. Achaz engendra Ézéchias. Ézéchias engendra Manassé. Manassé engendra Amon. Amon engendra Josias. Josias engendra Jéchonias et ses frères, lors de la captivité à Babylone. Et après la captivité à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel. Salathiel engendra Zorobabel. Zorobabel engendra Abiud. Abiud engendra Éliakim. Éliakim engendra Azor. Azor engendra Sadoc. Sadoc engendra Achim. Achim engendra Éliud. Éliud engendra Éleazar. Éleazar engendra Mathan. Mathan engendra Jacob. Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ.

Antienne d'offertoire.

Réjouissez-vous dans le Seigneur et exultez, justes; soyez glorifiés, vous tous qui avez le cœur droit.

Secrète

Sacrificiis præséntibus, quæsumus, Dómine, placátus inténde: ut per intercessiónem beatórum Jóachim et Annæ, qui Matris Unigéniti tui paréntes exstiterunt, et devotióni nostræ proficiant et salúti. Per eúndem Dóminum nostrum.

Ant. ad Comm. Ba 5, 5 et 4, 36
Jérusalem, surge, et sta in excélsó: et vide jucunditátem, quæ véniet tibi a Deo tuo.

Postcommunio

Córpore sacri et pretiósí sánguine tui repléti libámine, quæsumus, Dómine Deus noster: ut quod pia devotióne gérimus, patrocíniis beatórum Jóachim et Annæ certa redemptióne capiámus. Qui vivis et regnas.

Die 4 augusti
S. Ioannis M. Vianney
Confessoris

Ant. ad Introitum. Ga 6, 14
Mihi absit gloriári, nisi in cruce Dómini nostri Jesu Christi, per quem mihi mundus crucifíxus est, et ego mundo. ✠Ps20, 2. In te Dómine sperávi, non confúndar in ætérnum: in justítia tua líbera me. ✠Gloria Patri. Mihi absit.

Oratio

Omnípotens et miséricors Deus, qui sanctum Joánnem Mariám pastoráli stúdio et jugi oratiónis ac pœniténtiæ ardóre mirábilem effecísti: da, quæsumus, ut ejus exémplo et intercessiόne, ánimas fratrum lucrári Christo, et cum eis ætérnam gló-

Nous vous en supplions, Seigneur, re gardez favorablement ce sacrifice que voici, afin que par l'intercession des bienheureux Joachim et Anne, qui furent les parents de la Mère de votre Fils, il serve à l'accroissement de notre dévotion et à notre salut. Par le même Jésus-Christ.

Antienne de communion.

Lève-toi, Jérusalem, et tiens-toi sur la hauteur; vois la joie qui te vient de ton Dieu.

Postcommunio

Remplis par la réception de votre saint Corps et de votre précieux Sang, nous vous en prions, Seigneur: ce que nous célébrons avec une sainte dévotion, puissions-nous, par les suffrages des bienheureux Joachim et Anne, l'obtenir par une rédemption certaine. Vous qui vivez.

Le 4 août
S. Jean-Marie Vianney
Confesseur

Antienne d'introît.
Pour moi, que jamais je ne me glorifie que dans la croix de Notre-Seigneur Jésus-Christ, par qui le monde est crucifié pour moi, et moi pour le monde. ✠En vous Seigneur j'ai espéré, je ne serai pas confondu pour toujours; dans votre justice, libérez-moi. ✠Gloire au Père. Pour moi.

Collecte

Dieu tout-puissant et miséricordieux, qui avez rendu saint Jean-Marie admirable par son zèle pastoral et son incessante ardeur pour la prière et la pénitence, accordez-nous, nous vous en prions, que par son exemple et son intercession,

riam cónsequi valeámus. Per eúndem Dóminum.

Léctio Ezechiélis Prophétæ.

Ez 33, 7. 10-12

Et tu, fili hóminis, speculatórem dedi te dómui Israel. Audiens ergo ex ore meo sermónem, annuntiábis eis ex me. Tu ergo, fili hóminis, dic ad domum Israel: Sic locúti estis, dicétes: Iniquitátes nostræ et peccáta nostra super nos sunt, et in ipsis nos tabéscimus: quómodo ergo vívere poterimus? Dic ad eos: Vivo ego, dicit Dóminus Deus: nolo mortem ímpii, sed ut convertátur ímpius a via sua et vivat. Convertímini, convertímini a viis vestris péssimis: et quare moriémmini, domus Israel? Tu ítaque, fili hóminis, dic ad filios pópuli tui: Impíetas ímpii non nocébit ei in quacúmque die convérsus fúerit ab impietáte sua.

Graduale. Ps44, 2. Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. ✠Ps38, 4. Concáluit cor meum intra me: et in meditatióne mea exardéscet ignis.

Allelúia, allelúia. ✠Si 48, 1. Surréxit quasi ignis, et verbum ipsíus quasi fácula ardébat. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Mat-thæum

Mt 9, 35-38; 10,1

In illo témpore: Circuíbat Jesus omnes civitátes et castélla, docens in synagógis eórum et prædicans Evangélium regni, et

nous puissions gagner au Christ les âmes de nos frères, et obtenir avec eux la gloire éternelle. Par le même Jésus-Christ.

Lecture du prophète Ézéchiél.

Et toi, fils d'homme, j'ai fait de toi une sentinelle pour la maison d'Israël. Quand tu entendras une parole sortie de ma bouche, tu la leur annonceras de ma part. Toi donc, fils d'homme, dis à la maison d'Israël: Vous avez parlé ainsi: Nos iniquités et nos péchés sont sur nous, et nous périssons à cause d'eux. Comment donc pourrions-nous vivre? Tu leur diras: Aussi vrai que je suis vivant, dit le Seigneur Dieu, je ne veux pas la mort de l'impie, mais que l'impie se détourne de sa voie et qu'il vive. Revenez, revenez de vos voies mauvaises. Pourquoi devriez-vous mourir, maison d'Israël? Toi donc, fils d'homme, dis aux fils de ton peuple: L'impiété de l'impie ne lui sera plus nuisible à partir du jour où il se sera détourné de son impiété.

Graduel. De mon cœur sort une belle parole, je dis mes œuvres au Roi. ✠Mon cœur s'est réchauffé au-dedans de moi, et dans ma méditation un feu s'embrasera.

Alleluia, alleluia. ✠[Élie] s'est levé comme un feu, et sa parole brûlait comme une torche. Alleluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu

En ce temps-là, Jésus passait dans toutes les villes et les villages, enseignant dans leurs synagogues, prêchant l'Évangile du

curans omnem languórem et omnem infirmitátem. Videns autem turbas, misértus est eis, quia erant vexáti et jacéntes sicut oves non habéntes pastórem. Tunc dicit discípulis suis: Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis, ut mittat operários in messem suam. Et convocátis duódecim discípulis suis, dedit illis potestátem spirítuum immundórum, ut ejicerent eos, et curárent omnem languórem et omnem infirmitátem.

Ant. ad Offertorium. Col 1, 24-25
Gáudeo in passióibus, et adímpleo ea quæ desunt passiónum Christi in carne mea, pro córpore ejus quod est Ecclésia, cujus factus sum ego miníster.

Secreta

Super hanc illibátam hóstiam, omnípotens sempitérne Deus, descéndat invisibilis plenitúdo Spíritus Sancti, et præsta, ut intercedénte beáto Joáñne María, casto córpore et mundo corde ad tantum semper mystérium accedámus. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Lc 6, 18-19
Multitúdo languéntium et qui vexabántur a spiritibus immúndis veniébant ad Jesum, quia virtus de illo exíbat et sanábat omnes.

Postcommunio

Angelórum dape refécti, te Dómine deprecámur, ut sicut in fortitúdiue hujus panis beátus Joáñnes María advérsa ómnia invícta constántia tolerávit, ita nos ejus méritis et imitatióne, de virtúte in virtútem eúntes ad te felíciter perduca-

Royaume et guérissant toute maladie et toute infirmité. Voyant les foules il eut pitié d'elles, car elles étaient tourmentées et gisantes comme des brebis sans pasteur. Alors il dit à ses disciples: La moisson est abondante, mais les ouvriers peu nombreux. Priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. Et ayant appelé ses douze disciples, il leur donna pouvoir sur les esprits impurs afin qu'ils les chassent, et qu'ils guérissent toute maladie et toute infirmité.

Antienne d'offertoire.

Je me réjouis dans mes souffrances et je complète ce qui manque aux souffrances du Christ en ma chair, pour son corps qui est l'Église, dont j'ai été fait le ministre.

Secrète

Sur cette hostie sans tache, ô Dieu tout-puissant, que descende l'invisible plénitude du Saint-Esprit, et accordez-nous que, par l'intercession du bienheureux Jean-Marie, nous nous approchions toujours d'un tel mystère avec un corps chaste et un cœur pur. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

La multitude des malades et ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs venaient vers Jésus, car une force sortait de lui et les guérissait tous.

Postcommunio

Réconfortés par le festin des anges, nous vous en prions, Seigneur: de même que le bienheureux Jean-Marie trouva dans de ce pain la force de supporter avec une constance invincible toutes les adversités, ainsi puissions-nous être conduits

mur. Per Dóminum.

Die 19 augusti

S. Bernardi Tolomæi

Abbatis

Ant. ad Introitum. Ps54, 8-10

Ecce elongávi fúgiens et mansi in solitúdine; quóniam vidi iniquitátem et contradiciónem in civitaté. ✠Ps54, 2-3. Exaúdi, Deus, oratióem meam, et ne despéxeris deprecationem meam: inténde mihi et exaúdi me. ✠Glória Patri. Ecce elongávi.

Oratio

Deus, qui beátum Bernárdum Abbátem a sǽculi pompa ad amó-rem solitúdinis evocatúm in miseránda pópuli contagióne, caritátis víctimam effecísti: quæsumus, ut per ejus vestigia gradiéntes, ejúsdem caritátis et glóriæ tríbuas esse consórtes. Per Dóminum.

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippénses.

Ph 2, 12-18

Caríssimi: sicut semper obedístis, non ut in præséntia mei tantum, sed multo magis nunc in abséntia mea, cum metu et tremóre vestram salútem operámini. Deus est enim, qui operátur in vobis et velle et perficere pro bona voluntáte. Omnia autem fácite sine murmuratióibus et hæsitatióibus: ut sitis sine queréla, et simplices filii Dei, sine reprehénsione in médio natióis pravæ et perversæ: inter quos lucétis sicut luminária in mundo, verbum vitæ continéntes ad glóriam meam in die Christi, quia non in vácuum

heureusement vers vous en marchant de vertu en vertu. Par Notre-Seigneur.

Le 19 août

S. Bernard Tolomei

Abbé

Antienne d'introït.

Voici que je me suis éloigné en fuyant, et j'ai demeuré au désert; car j'ai vu l'iniquité et la contradiction dans la ville.

✠Exaucez, ô Dieu, ma prière, et ne méprisez pas ma supplication: Écoutez-moi, et exaucez-moi. ✠Gloire au Père. Voici que je me suis éloigné.

Collecte

Dieu, qui avez fait du bienheureux abbé Bernard, appelé des vanités du siècle à l'amour de la solitude, une victime de la charité qu'il a exercée envers la population atteinte de la peste, faites que, marchant sur ses traces, nous méritions de partager sa charité et sa gloire. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Philippiens.

Mes bien-aimés, comme vous avez toujours été obéissants, ayez soin, non seulement en ma présence, mais beaucoup plus maintenant en mon absence, d'opérer votre salut avec crainte et tremblement. Car c'est Dieu qui opère en vous et le vouloir et le faire, selon son bon plaisir. Faites toutes choses sans murmures et sans hésitations, afin que vous soyez irrépréhensibles et des enfants de Dieu sincères et sans tache au milieu d'une nation dépravée et perverse, parmi laquelle vous brillez comme des astres dans le

cucúrri, neque in vácuum laborávi. Sed et si ímmolor supra sacrificium, et obséquium fidei vestræ, gáudeo, et congrátulor ómnibus vobis. Idípsum autem et vos gaudéte, et congratulámini mihi.

Graduale. Ps51, 10. Ego autem sicut olíva fructífera in domo Dei: sperávi in misericórdia Dei in ætérnum, et in sáculum sáculi. ✠Ps83, 5. Beáti qui hábitant in domo tua Dómine; in sácula sáculórum laudábunt te.

Allelúia, allelúia. ✠Duxit Dóminus Bernárdum in solitúdinem, et locútus est ad cor ejus. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-thæum.

Mt 19, 27-29

In illo témpore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce nos reliquimus ómnia, et secúti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secúti estis me, in regeneratióne cum séderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicántes duódecim tribus Israel. Et omnis qui reliquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut fílios, aut agros propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam ætérnam possidébit.

Ant. ad Offertorium. Ps118, 47.48

Meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi; et exercébar in justificatióibus tuis.

monde; tenant ferme la parole de vie, en sorte que je puisse me glorifier, au jour du Christ, de n'avoir pas couru en vain, ni travaillé en vain. Mais, dussé-je servir de libation pour le sacrifice et l'offrande de votre foi, je m'en réjouis, et je vous en félicite tous. Vous aussi, réjouissez-vous, et félicitez-moi.

Graduel. Mais moi, je suis comme un olivier fertile dans la maison de Dieu. J'espère en la miséricorde de Dieu éternellement et à jamais. ✠Heureux ceux qui habitent dans votre maison, Seigneur; ils vous loueront dans les siècles des siècles. Allelúia, allelúia. ✠Le Seigneur a conduit Bernard dans la solitude, et il a parlé à son cœur. Allelúia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps là: Pierre, prenant la parole, dit à Jésus: Voici que nous avons tout quitté et que nous vous avons suivi; qu'y aura-il-donc pour nous? Jésus leur dit: En vérité je vous le dis, vous qui m'avez suivi, lorsque, au temps de la régénération, le Fils de l'homme siégera sur le trône de sa gloire, vous siégerez, vous aussi, sur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura quitté sa maison, ou ses frères, ou ses soeurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses enfants, ou ses champs, à cause de mon nom, recevra le centuple, et possédera la vie éternelle.

Antienne d'offertoire.

Je méditais sur vos commandements, car je les aime: et je m'exerçais dans vos

Secreta

Ut tuis, Dómine, digne famulémur altáribus, beáti Bernárdi Patris nostri fac hortaménta sectémur et imitémur exémp-la, in cujus honórem hanc immaculá-tam hóstiam tuæ offérimus majestáti. Per Dóminum.

Ant. ad Comm.

Ps83, 11

Elégi abjéctus esse in domo Dei mei, magis quam habitare in tabernáculis peccatórum.

Postcommunio

Coelésti convívio recreáti, súppliques te Dómine deprecámur: ut caritas, quæ in corde beáti Bernárdi júgiter ardébat, eó-dem interveniénte in córdibus quoque nostris lárgiter diffundátur. Per Dómi-num.

Die 20 augusti

S. Bernardi

Abb. et Eccl. Doct.

Ant. ad Introitum.

Si 15, 5

In médio Ecclésiæ apéruit os ejus: et im-plévit eum Dóminus spírítu sapiéntiæ et intelléctus: stolam glóriæ induit eum.

✠Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómi-no: et psállere nómini tuo, Altíssime.

✠Glória Patri. In médio.

Oratio

Perfice, quæsumus, Dómine, pium in nobis sanctæ religiónis afféctum: et ad ob-tinéndam tuæ grátiae largitátem, beátus Bernárdus, Abbas et Doctor egrégus, suis apud te semper pro nobis méritis et précibus intercédât. Per Dóminum.

ordonnances.

Secrète

Afin que nous servions dignement vos autels, faites, Seigneur, que nous suivions les exhortations du bienheureux Bernard, notre Père, en l'honneur duquel nous offrons cette hostie immaculée à votre divine Majesté, et que nous imitions ses exemples. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

J'ai choisi d'être des derniers dans la maison de mon Dieu, plutôt que d'habiter dans les tentes des pécheurs.

Postcommunio

Recréés par ce céleste banquet, nous vous supplions, Seigneur: que la charité qui brûlait continuellement dans le cœur du bienheureux Bernard, se diffuse largement, par son intercession, aussi dans nos cœurs. Par Notre-Seigneur.

Le 20 août

S. Bernard

Abbé et Docteur de l'Église

Antienne d'introït.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ouvert sa bouche et il l'a rempli de l'esprit de sagesse et d'intelligence; il l'a revêtu du vêtement de gloire. ✠Il est bon de célébrer le Seigneur, et de psalmodier pour votre Nom, ô Très-Haut. ✠Gloire au Père. Au milieu.

Collecte

Portez en nous à sa perfection, nous vous en prions, Seigneur, un sentiment de dévotion et de religion, et pour que nous obtenions les largesses de votre grâce, que le bienheureux Bernard, Abbé et Docteur éminent, intercède toujours

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 39, 6-14

Justus cor suum tradet ad vigilandum dilúculo ad Dóminum, qui fecit illum, et in conspéctu Altíssimi deprecábitur. Apériet os suum in oratióne et pro delíctis suis deprecábitur. Si enim Dóminus magnus volúerit, spíritu intellegéntiæ replébit illum: et ipse tamquam imbres mittet elóquia sapiéntiæ suæ, et in oratióne confitébitur Dómino: et ipse diriget consílium ejus et disciplínam, et in absconditis suis consiliábitur. Ipse palam faciet disciplínam doctrínæ suæ, et in lege testaménti Dómini gloriábitur. Collaudábunt multi sapiéntiam ejus, et usque in sáculum non delébitur. Non recédet memoria ejus, et nomen ejus requirétur a generatióne in generatiónem. Sapiéntiam ejus enarrábunt gentes, et laudem ejus enuntiábit ecclésia.

Graduale. Sap 8, 2. Sapiéntiam amávi, et exquisívi a juventúte mea, et quæsívi sponsam mihi eam assúmere, et amátor factus sum formæ illíus. ✠ Ibid. 10.11. Habébo propter sapiéntiam claritátem ad turbas, et in conspéctu poténtium admirábilis ero, et fácies princípum mirabúntur me.

Allelúia, allelúia. ✠ Caritáte vulnerátus, castitáte dealbátus, verbo vitæ laureátus est Bernárdus, sublimátus in glória. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-

pour nous auprès de vous par ses mérites et ses prières. Par Notre-Seigneur. Lecture du livre de la Sagesse.

Le juste occupera son cœur dès le matin à se tourner vers le Seigneur qui le créa, et en présence du Très-Haut il fera monter sa prière. Il ouvrira sa bouche dans la prière, et il suppliera pour ses péchés. Car si le Seigneur qui est grand le veut, il le remplira de l'esprit d'intelligence. Quant à lui, il répandra comme une pluie les paroles de sa sagesse, et dans sa prière il célébrera le Seigneur. Il acquerra la droiture du jugement et de la connaissance, et il méditera sur ses mystères cachés. Il fera paraître l'instruction qu'il a reçue, et il se glorifiera dans la loi de l'alliance du Seigneur. Beaucoup loueront sa sagesse, et il ne sera pas effacé à jamais. Sa mémoire ne sera pas oubliée, et son nom sera recherché de génération en génération. Les peuples raconteront sa sagesse, et l'assemblée prononcera sa louange.

Graduel. J'ai aimé la sagesse et je l'ai recherchée depuis ma jeunesse; j'ai cherché à en faire mon épouse, et je suis devenu amoureux de sa beauté. ✠ Grâce à la sagesse, j'aurai la gloire devant les foules, et en présence des puissants je serai admirable, et les visages des princes m'admireront.

Allélúia, allélúia. ✠ Blessé d'amour, rayonnant de chasteté, couronné par la parole de vie, tel est Bernard, élevé dans la gloire. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Mat-

thæum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest cívitas abscóndi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficent Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvere legem, aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteribit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum: qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad Offertorium.

Ct 1, 12

Fascículus myrrhæ diléctus meus mihi, inter úbera mea commorábitur.

Secreta

Grata tibi sit, Deus, intercedénte beáto Bernárd, hujus oblátio Sacraménti, quod in memóriam passiónis Unigéniti tui, tuæ offérimus majestáti. Per eúmdem Dóminum.

thieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'af-fadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée. Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ain-si votre lumière brille devant les hom-mes, afin qu'ils voient vos bonnes œu-vres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis: Jusqu'à ce que pas-sent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera: tout sera accom-pli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseigne-ra aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les ensei-gnera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Mon Bien-Aimé est comme un bouquet de myrrhe, il demeurera entre mes seins.

Secrète

Que vous soit agréable, ô Dieu, grâce à l'intercession du bienheureux Bernard, l'oblation de ce sacrement, que nous of-frons à votre Majesté en mémoire de la passion de votre Fils unique. Par le

Ant. ad Comm. Si 51, 30
Dedit mihi Dóminus linguam mercedem
meam: et in ipsa laudábo eum.

Postcommunio

Suum in nobis, omnípotens Deus, intercedénte beáto Bernádo, cibis quem súmpsimus operétur efféctum: ut incór-poret nos sibi esus edéntes. Per Dómi-num.

Die 28 augusti

S. Augustini

Ep., Conf.

et Eccl. Doctoris

Ant. ad Introitum. Si 15, 5

In médio Ecclésiæ aperuit os ejus: et im-plévit eum Dóminus spíritu sapiéntiæ et intelléctus: stolam glóriæ induit eum.

Ps91, 2. Bonum est confitéri Dómi-no: et psállere nómini tuo, Altíssime.

Gloria Patri. In médio.

Oratio

Deus, qui abditíora sapiéntiæ arcána beá-to Augustíno revelándo, et divínæ caritá-tis flammis in ejus corde excitándo, mi-ráculum colúmnæ nubis et ignis in Ecclé-sia tua renovásti: concéde; ut ejus ductu mundi vórtices feliciter transeámus, et ad ætérnam promissíonis pátriam perveníre mereámur. Per Dóminum.

Lectio libri Sapientíæ.

Si 50, 1-14

Ecce sacérdos magnus, qui in vita sua suffúlsit domum, et in diébus suis cor-roborávit templum. Templi étiam alti-

même.

Antienne de communion.

Le Seigneur m'a donné en récompense une langue par laquelle je le louerai.

Postcommunio

Que cette nourriture que nous avons reçue, ô Dieu tout-puissant, opère en nous son effet, par l'intercession du bienheureux Bernard: une fois mangée, qu'elle nous incorpore à elle-même. Par Notre-Seigneur.

Le 28 août

S. Augustin

Évêque, Confesseur

et Docteur de l'Église

Antienne d'introit.

Au milieu de l'Église, le Seigneur a ouvert sa bouche et il l'a rempli de l'esprit de sagesse et d'intelligence; il l'a revêtu du vêtement de gloire. Il est bon de célébrer le Seigneur, et de psalmodier pour votre Nom, ô Très-Haut. Gloire au Père. Au milieu.

Collecte

Ô Dieu qui, en révélant au bienheureux Augustin les secrets les plus cachés de la sagesse et en suscitant dans son cœur les flammes de l'amour divin, avez renouvelé dans votre Église le miracle de la colonne de nuée et de feu, accordez-nous de passer heureusement sous sa conduite les tourbillons du monde présent, et de mériter de parvenir à la patrie de l'éternelle promesse. Par Notre-Seigneur.

Lecture du Livre de la Sagesse.

Voici le grand prêtre qui a soutenu la maison et fortifié le temple pendant sa vie. C'est par lui que fut fondée la hauteur

túdo ab ipso fundáta est, duplex ædificatio, et excelsi parietes templi. In diébus ipsíus emanavérunt pútei aquárum, et quasi mare adimpléti sunt supra modum. Qui curávit gentem suam, et liberávit eam a perditione. Qui prævályit amplificáre civitatém, qui adéptus est glóriam in conversatióne gentis: et ingrés-sum domus et átrii amplificávit. Quasi stella matutína in médio nébulæ, et quasi luna plena, in diébus suis lucet; et quasi sol refúlgens, sic ille effúlsit in templo Dei. Quasi arcus refúlgens inter nébulas glóriæ, et quasi flos rosárum in diébus vernis, et quasi lília quæ sunt in trán-situ aquæ, et quasi thus rédolens in diébus æstátis; quasi ignis effúlgens et thus ardens in igne; quasi vas auri sólídum ornátum omni lápide pretiósó; quasi olíva púllulans, et cypréssus in altitúdinem se extóllens, in accipiéndó ipsum stolam glóriæ, et vestíri eum in consummationem virtútis. In ascénsu altáris sancti, glóriam dedit sanctitátis amíctum. In accipiéndó autem partes de manu sacerdotum, et ipse stans juxta aram; et circa illum coróna fratrum: quasi plantatio cedri in monte Líbano, sic circa illum steterunt quasi rami palmæ; et omnes filii Aaron in glória sua.

Graduale. Ps36, 30-31. Os justí meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium. ✠Lex Dei ejus in corde ipsíus: et non supplantabúntur gressus ejus. Allelúia, allelúia. ✠Si 45, 9. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum: stolam glóriæ

double, le haut contrefort de l'enceinte du Temple. En son temps les puits des eaux se remplirent comme la mer, au delà de toute mesure. Il guérit son peuple et le libéra de la perdition. Il réussit à agrandir la cité, il a obtenu la gloire avec son peuple autour de lui, et il a agrandi l'entrée du temple et du parvis. Il brille comme l'étoile du matin au milieu de la nuée, et comme la lune en son plein. Comme le soleil resplendissant, ainsi a-t-il brillé dans le temple de Dieu, comme l'arc-en-ciel brillant parmi les nuées glorieuses, comme la rose au printemps, comme les lis au bord des eaux, comme l'encens qui répand son parfum en été, comme le feu brillant et l'encens brûlant dans le feu, comme un solide vase d'or orné de toutes les pierres précieuses, comme l'olivier qui étend ses pousses et le cyprès qui s'élève; ainsi était-il lorsqu'il prenait le vêtement de gloire et qu'il revêtait ses superbes ornements; en montant l'autel saint, il remplissait de gloire l'enceinte du sanctuaire, lorsqu'il recevait les portions des sacrifices de la main des prêtres, et qu'il se tenait près de l'autel, avec autour de lui une couronne de frères. Comme une plantation de cèdres sur le Liban, ainsi se tenaient autour de lui comme des branches de palmier tous les fils d'Aaron dans leur gloire.

Graduel. La bouche du juste méditera la sagesse, et sa langue prononcera le jugement. ✠La loi de son Dieu est dans son cœur, et ses pas ne chancelleront point. Alléluia, alléluia. ✠Le Seigneur l'a aimé et l'a orné; il l'a revêtu du vêtement de

índuit eum. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mat-tháeum.

Mt 5, 13-19

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis: Vos estis sal terræ. Quod si sal evanúerit, in quo saliétur? Ad níhilum valet ultra, nisi ut mittátur foras, et conculcétur ab homínibus. Vos estis lux mundi. Non potest civitas abscondi supra montem pósita. Neque accéndunt lucérnam, et ponunt eam sub módio, sed super candelábrum, ut lúceat ómnibus qui in domo sunt. Sic lúceat lux vestra coram homínibus, ut vídeant ópera vestra bona, et gloríficient Patrem vestrum, qui in cælis est. Nolíte putáre, quóniam veni sólvere legem, aut prophétas: non veni sólvere, sed adimplére. Amen quippe dico vobis, donec tránseat cælum et terra, iota unum, aut unus apex non præteríbit a lege, donec ómnia fiant. Qui ergo sólverit unum de mandátis istis mínimis, et docúerit sic hómines, mínimus vocábitur in regno cælórum: qui autem fécerit, et docúerit, hic magnus vocábitur in regno cælórum.

Ant. ad offertorium.

Ps91, 13

Justus ut palma florébit: sicut cedrus, quæ in Líbano est, multiplicábitur.

Secreta

Omnípotens sempitérne Deus, qui præcláro sapiéntiæ lúmine beáti Augustíni mentem illustrásti, et sancti amóris jácu-

gloire. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Vous êtes le sel de la terre. Si le sel s'af-fadit, avec quoi le salera-t-on? Il n'est plus bon à rien, sinon à être jeté dehors et piétiné par les hommes. Vous êtes la lumière du monde. Une ville placée sur une montagne ne peut être cachée Et quand on allume une lampe, ce n'est pas pour la placer sous le boisseau mais sur le candélabre, afin qu'elle brille pour tous ceux qui sont dans la maison. Qu'ain-si votre lumière brille devant les hom-mes, afin qu'ils voient vos bonnes œu-vres et qu'ils glorifient votre Père qui est dans les cieux. Ne pensez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes. Je ne suis pas venu abolir, mais accomplir. Amen je vous le dis: Jusqu'à ce que pas-sent le ciel et la terre, pas un iota ou un trait de la loi ne passera: tout sera accom-pli. Celui donc qui abolira l'un de ces plus petits commandements et enseigne-ra aux hommes à faire ainsi, sera appelé le plus petit dans le royaume des cieux. Mais celui qui les accomplira et les ensei-gnera, celui-là sera appelé grand dans le royaume des cieux.

Antienne d'offertoire.

Le juste fleurira comme le palmier; il se multipliera comme le cèdre du Liban.

Secrète

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez éclairé l'esprit du bienheureux Augustin par un admirable rayon de la sagesse,

lo ejúsdem cor transverberasti: da nobis fámulis tuis; ut illíus doctrínæ et caritátis partícipes éffici mereámur. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Lc 12, 42

Fidélis servus et prudens, quem constituit Dóminus super familiam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.

Postcommunio

Fove, Dómine, familiam tuam munéribus sacris, quam cælésti libámine recreásti: et, ut solémnia sancti Augustíni devóte concélebret; infúnde lumen supérnæ cognitiónis, et flammam æternæ caritátis. Per Dóminum.

Die 17 Septembris

S. Hildegardis

Virginis

Ant. ad Introitum. Ps44, 8

Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem: proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætítiæ præ consórtibus tuis. *Ps.* Ibid., 2. Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. *Ps.* Glória Patri. Dilexísti.

Oratio

Deus, qui beátam Hildegárdem Virgí-nem tuam donis cæléstibus decorásti: tribue quæsumus; ut ejus vestígiis et documéntis insisténtes, a præséntis hujus sæculi calígine ad lucem tuam delectáblem transíre mereámur. Per Dóminum.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

et qui par un trait du saint amour avez blessé son cœur, accordez-nous, à nous qui sommes vos serviteurs, de mériter de participer à sa doctrine et à sa charité. Par N. S.

Antienne de communion.

Voici le serviteur fidèle et prudent que son seigneur a établi sur sa famille, afin de leur donner en temps opportun leur mesure de blé.

Postcommunio

Réchauffez par les saints dons, Seigneur, votre famille que vous avez nourrie de la nourriture céleste; et afin qu'elle célèbre avec dévotion la solennité de saint Augustin, infusez en nous la lumière de la connaissance d'en-haut et la flamme de l'éternelle charité. Par Notre-Seigneur.

Le 17 septembre

S. Hildegarde

Vierge

Antienne d'introït.

Tu as aimé la justice et haï l'iniquité, c'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a ointe de l'huile d'allégresse plus que tes compagnes. *Ps.* De mon cœur jaillit une belle parole, je dis mes œuvres au Roi. *Ps.* Gloire au Père. Tu as aimé.

Collecte

Dieu qui avez orné de dons célestes votre Vierge Hildegarde, accordez-nous, nous vous en prions, que, assidus à suivre ses traces et ses enseignements, nous méritions de passer des ténèbres du monde présent à votre délectable lumière. Par Notre-Seigneur.

Lecture de la lettre du bienheureux Apôtre Paul aux Corinthiens.

2 Co 10, 17-18; 11, 1-2

Fratres: Qui glóriatur, in Dómino gloriétur. Non enim qui seípsum comméndat, ille probátus est: sed quem Deus coméndat. Utinam sustinerétis módicum quid insipiéntiæ meæ, sed et supportáte me: æmulor enim vos Dei æmulatióne. Despóndi enim vos uni viro vírginem castam exhibére Christo.

Graduale. Ps44, 5. Spécie tua, et pulchritúdine tua inténde, prospere procéde, et regna. *Ps.* Propter veritátem, et mansuetúdinem, et justítiam: et dedúcet te mirábíliter dextera tua.

Allelúia, allelúia. *Ps.* Ps44, 15-16. Adducéntur Regi vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Matthæum.

Mt 25, 1-13

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc: Símile erit regnum cælórum decem virgínibus: quæ, accipiéntes lámpades suas, exiérunt óbviám sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes: sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus, non sumpsérunt óleum secum: prudéntes vero acceperunt óleum in vasis suis cum lampádibus. Moram autem faciénte sponso, dormitavérunt omnes, et domiérunt. Média autem nocte clamor factus est: Ecce, sponsus venit, exíte óbviám ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illæ, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt: Date

Frères, que celui qui se glorifie se glorifie dans le Seigneur. Car ce n'est pas celui qui se recommande lui-même qui a fait ses preuves, mais celui que Dieu recommande. Si seulement vous supportiez de ma part un peu de folie! Mais bien sûr vous me supportez. Car je suis jaloux de vous d'une jalousie divine. Car je vous ai fiancés à un seul homme, comme une vierge chaste à présenter au Christ.

Graduel. Dans ta dignité et ta beauté, tends ton arc, marche avec succès et règne *Ps.* pour la vérité, la douceur et la justice, et ta main droite te conduira admirablement.

Alléluia, alléluia. *Ps.* Après elle, des vierges seront conduites au Roi; ses proches te seront amenées. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole: Le royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, s'en allèrent à la rencontre de l'époux et de l'épouse. Or cinq d'entre elles étaient insensées et cinq étaient sages. Les cinq insensées, ayant pris leurs lampes, ne prirent point d'huile avec elles, tandis que les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec les lampes. Mais comme l'époux tardait, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent. Or au milieu de la nuit, une clameur se fit entendre: Voici que l'époux arrive, sortez à sa rencontre. Alors toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes.

nobis de óleo vestro: quia lámpades nostræ exstinguúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes: Ne forte non suffíciat nobis, et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus: et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est jánuā. Novíssime vero véniunt et réliquæ vírgines, dicéntes: Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait: Amen, dico vobis, nésccio vos. Vigilate itaque, quia nésцитis diem neque horam.

Ant. ad offertorium. Ps44, 10
Fíliæ regum in honóre tuo, ástitit regína a dextris tuis in vestítu deauráto, circúmdata varietáte.

Secreta

Sanctæ Hildegárdis Vírginis tuæ festa recoléntes, preces offérimus et hóstias immolámus: præsta, Dómine, quæsumus; ut cum præsidio temporáli, vitæ nobis præbeant increménta perpétuæ. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Mt 25, 4.6
Quinque prudéntes vírgines accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus: média autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit: exíte óbviā Christo Dómino.

Postcommunio

Perpétuo, Dómine, favóre perséquare quos réficis divíno mystério; et quos imbuísti cæléstibus institútis, eósdem intercedén-te beáta Hildegárde Vírgine tua, salutáribus comitáre solátiis. Per Dóminum.

Les insensées dirent aux sages: Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent. Les sages répondirent: De peur que cela ne suffise pour nous et pour vous, allez plutôt chez les marchands et achetez-vous en. Mais tandis qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva. Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte fut fermée. À la fin arrivent les autres vierges, disant: Seigneur, Seigneur, ouvre-nous. Mais lui leur répondit: Amen, je vous le dis, je ne vous connais pas. Veuillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Antienne d'offertoire.

Les filles des rois en ton honneur. La reine se tient à ta droite dans un habit d'or, couverte de vêtements variés.

Secrète

En célébrant la fête de sainte Hildegarde de votre vierge, nous offrons des prières et nous immolons des hosties; accordez-nous, Seigneur, nous vous en prions, qu'ils nous obtiennent, avec le secours temporel, un accroissement de vie éternelle. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Les cinq vierges prudentes prirent de l'huile dans les fioles avec leurs lampes. Au milieu de la nuit un cri se fit entendre: Voici que l'époux arrive, sortez à la rencontre du Christ Seigneur.

Postcommunio

Accompagnez, Seigneur, d'une bienveillance éternelle ceux que vous reconfortez par ces divins mystères, et ceux que vous avez remplis des enseignements célestes, soutenez-les, par l'intercession de

Die 4 novembris

S. Caroli

Ep. et Conf.

Ant. ad Introitum. Si 45, 29-30

In bonitáte et alacritáte ánimæ suæ plá-
cuit Deo: ideo státuit illi testaméntum
pácis, príncipem sanctórum et gentis suæ,
ut sit illi sacerdótii dígnitas in ætérnum.

℣.Ps72, 1. Quam bonus Israel Deus his,
qui recto sunt corde! ℣.Glória Patri. In
bonitáte.

Oratio

Ecclésiám tuam, Dómine, sancti Cároli
Confessóris tui atque Pontíficis continúa
protectióne custódi: ut, sicut illum pa-
storális sollicitúdo gloriósum réddidit;
ita nos ejus intercésio in tuo semper
fáciat amóre fervéntes. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Si 50, 1.4-11

Ecce sacérdos magnus, qui in vita sua
suffúlsit domum, et in diébus suis cor-
roborávit templum. Qui curávit gen-
tem suam, et liberávit eam a perdití-
one. Qui præváluit amplificáre civitátem,
qui adéptus est glóriam in conversatióne
gentis: et ingrèssum domus et átrii am-
plificávit. Quasi stella matutína in mé-
dio nébulæ, et quasi luna plena, in diébus
suis lucet; et quasi sol refúlgens, sic ille
effúlsit in templo Dei. Quasi arcus refúl-
gens inter nébulas glóriæ, et quasi flos ro-
sárum in diébus vernis, et quasi lília quæ

la bienheureuse Hildegarde votre Vier-
ge, de salutaires consolations. Par Notre-
Seigneur.

Le 4 novembre

S. Charles Borromée

Évêque et Confesseur

Antienne d'introît.

Par sa bonté et l'ardeur de son âme, il a
plu à Dieu. C'est pourquoi celui-ci lui a
confié l'alliance de paix, il en a fait le prin-
ce du sanctuaire et de son peuple, afin
qu'il possède à jamais la dignité du sacer-
doce. ℣.Que Dieu est bon, ô Israël, pour
ceux qui ont le cœur droit! ℣.Gloire au
Père. Par sa bonté.

Collecte

Gardez votre Église, Seigneur, par la pro-
tection continue de saint Charles, vo-
tre Confesseur et Pontife, afin que, de
même que sa sollicitude pastorale l'a lui-
même rendu glorieux, ainsi son interces-
sion nous rende toujours fervents dans
votre amour. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Voici le grand prêtre qui a soutenu la mai-
son et fortifié le temple pendant sa vie. Il
guérit son peuple et le libéra de la per-
dition. Il réussit à agrandir la cité, il a
obtenu la gloire avec son peuple autour
de lui, et il a agrandi l'entrée du temple
et du parvis. Il brille comme l'étoile du
matin au milieu de la nuée, et comme
la lune en son plein. Comme le soleil
resplendissant, ainsi a-t-il brillé dans le
temple de Dieu, comme l'arc-en-ciel bril-
lant parmi les nuées glorieuses, comme
la rose au printemps, comme les lis au

sunt in tránsito aquæ, et quasi thus ré-
dolens in diébus æstátis; quasi ignis ef-
fúlgens et thus ardens in igne; quasi vas
auri sólídum ornátum omni lápide pre-
tíoso; quasi olíva púllulans, et cypréssus
in altitúdinem se extóllens, in accipién-
do ipsum stolam glóriæ, et vestíri eum in
consummationem virtútis.

Graduale. Sap 4, 13-14. Consummátus
in brevi explévit témpora multa: pláci-
ta enim erat Deo ánima illius. *✠*Propter
hoc properávit edúcere illum de médio
iniquitátis.

Allelúia, allelúia. *✠*Si 45, 9. Induit eum
stolam glóriæ, et coronávit eum in vasis
virtútis. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joán-
nem/

Jo 10, 11-16

In illo témpore: Dixit Jesus pharisáis:
Ego sum pastor bonus. Bonus pastor áni-
mam suam dat pro óvibus suis. Merce-
nárius autem, et qui non est pastor, cujus
non sunt oves própíriæ, videt lupum ve-
niéntem, et dimíttit oves, et fugit: et lu-
pus rapit, et dispérigit oves; mercenárius
autem fugit, quia mercenárius est, et non
pértinet ad eum de óvibus. Ego sum pa-
stor bonus: et cognóscó meas, et cognó-
scunt me meæ. Sicut novit me Pater, et
ego agnóscó Patrem: et ánimam meam
pono pro óvibus meis. Et álias oves há-
beo, quæ non sunt ex hoc ovíli: et il-
las opórtet me addúcere, et vocem meam
áudient, et fiet unum ovíle et unus pastor.

bord des eaux, comme l'encens qui ré-
pand son parfum en été, comme le feu
brillant et l'encens brûlant dans le feu,
comme un solide vase d'or orné de tou-
tes les pierres précieuses, comme l'oli-
vier qui étend ses pousses et le cyprès
qui s'élève; ainsi était-il lorsqu'il prenait
le vêtement de gloire et qu'il revêtait ses
superbes ornements.

Graduel. Porté à sa perfection en peu
de temps, il a accompli des temps nom-
breux, car son âme était agréable à Dieu.
*✠*C'est pourquoi Dieu s'est hâté de l'en-
lever du milieu de l'iniquité.

Alléluia, alléluia. *✠*Le Seigneur l'a revêtu
du vêtement de gloire, et il l'a couronné
avec des insignes de force. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, Jésus dit aux Pharisiens:
Je suis le bon Pasteur. Le bon pasteur
donne sa vie pour ses brebis. Mais le
mercenaire, et celui qui n'est point pa-
steur, celui à qui les brebis n'appartien-
nent pas, voyant venir le loup, abandon-
ne les brebis, et s'enfuit; et le loup les en-
lève et disperse le troupeau. Or le merce-
naire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire,
et qu'il ne se met point en peine des bre-
bis. Moi, je suis le bon Pasteur: je con-
naiss mes brebis, et mes brebis me con-
naissent, comme mon Père me connaît,
et que je connais mon Père; et je donne
ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'au-
tres brebis qui ne sont pas de cette ber-
gerie; il faut aussi que je les amène. Elles
écouteront ma voix; et il y aura un seul

Ant. ad offertorium. Sap 8, 2
Amávit sapiéntiam a juventúte sua, et
quæsívit sibi sponsam eam assúmere, et
amátor factus est formæ illíus.

Secreta

Sancti Cároli Confessóris tui atque Pon-
tíficis pastorális officii vigilántiam et præ-
cláras virtútes admirántibus: præsta, quæ-
sumus, [Dómine]; ut, ipsíus inhæréntes
vestígiis, tibi digne múnera deferámus.
Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Si 39, 13
Non recédet memória ejus, et nomen
ejus requirétur a generatióne in genera-
tiónem.

Postcommunio

Sanctíficent nos, quæsumus, Dómine, sum-
pta mystéria: et sancto Cárolo Confessóre
tuo atque Pontífice intercedénte, nostró-
rum puríficent máculas delictórum. Per
Dóminum.

Die 13 novembris

S. Benigni

Ep. et mart.

Ant. ad Introitum. Ps95, 3.5

Annuntiáte inter gentes, quóniam om-
nes dii géntium dæmónia: Dóminus au-
tem cœlos fecit, allelúia, allelúia. ✠Ps95,
1. Cantáte Dómino cánticum novum;
cantáte Dómino omnis terra. ✠Glória
Patri. Annuntiate.

Oratio

Deus, qui nos beáti Benígni Mártyris tui
prædicatióne, de infidelitátis ténebris in
admiráble Evangélii lumen transférre di-
gnátus es: fac ut ejus intercessióne cre-

troupeau et un seul Pasteur.

Antienne d'offertoire.

Il a aimé la Sagesse depuis sa jeunesse, il
a cherché à la prendre pour épouse, et il
est devenu amoureux de sa beauté.

Secrète

À nous qui admirons la vigilance de saint
Charles votre Confesseur et Pontife dans
son devoir de pasteur, ainsi que ses hau-
tes vertus, accordez, Seigneur, qu'en sui-
vant ses traces, nous vous fassions de
dignes offrandes. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Sa mémoire ne disparaîtra pas, et son
nom sera recherché de génération en
génération.

Postcommunio

Que les mystères que nous avons reçus
nous sanctifient, nous vous en prions,
Seigneur, et par l'intercession de saint
Charles votre Confesseur et Pontife, qu'ils
purifient les souillures de nos péchés.
Par Notre-Seigneur.

Le 13 novembre

S. Bénigne

Évêque et martyr

Antienne d'introît.

Annoncez parmi les peuples: tous les
dieux des peuples sont des démons, mais
le Seigneur à fait les cieux, alléluia, allé-
luia. ✠Chantez au Seigneur un cantique
nouveau; chantez au Seigneur, toute la
terre. ✠Gloire au Père. Annoncez.

Collecte

Ô Dieu qui, par la prédication du bien
heureux Bénigne, votre martyr, avez dai-
gné nous faire passer des ténèbres de l'in-
fidélité à l'admirable lumière de l'Évan-

scámus in grátia et cognitióne Dómini nostri et Salvatóris Jesu Christi Fílii tui. Qui tecum.

Léctio epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Thessalonicénses.

1 Th 2, 2-13

Fratres: Fidúciam habúimus in Deo nostro loqui ad vos Evangélium Dei in multa sollicitúdine. Exhortátio enim nostra non de erróre, neque de immundítia, neque in dolo: sed sicut probáti sumus a Deo, ut crederétur nobis Evangélium, ita lóquimur; non quasi homínibus placéntes, sed Deo, qui probat corda nostra. Neque enim aliquándó fúimus in sermóne adulationis, sicut scitis; neque in occasióne avaritiæ, Deus testis est; nec quæréntes ab homínibus glóriam neque a vobis, neque ab áliis. Cum possemus vobis óneri esse, ut Christi Apóstoli: sed facti sumus párvuli in médio vestrum, tamquam si nutrix fóveat filios suos. Ita desiderántes vos, cúpide volébamus trádere vobis non solum Evangélium Dei, sed étiam ánimas nostras, quóniam caríssimi nobis facti estis. Mémoires enim estis, fratres, labóris nostri, et fatigatiónis: nocte ac die operántes, ne quem vestrum gravarémus, et prædicávimus in vobis Evangélium Dei. Vos testes estis et Deus, quam sancte, et juste, et sine queréla, vobis qui credidístis, fúimus: sicut scitis, quáliter unumquémque vestrum, sicut pater filios suos, deprecántes vos et consolántes, testificáti sumus, ut ambularétis digne Deo, qui vocávit vos in suum regnum et glóriam. Ideo et nos

gile, faites que par son intercession nous grandissions dans la grâce et la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ votre Fils. Lui qui vit et règne.

Lecture de l'épître du bienheureux Apôtre Paul aux Thessaloniens.

Frères, en nous confiant en notre Dieu, nous vous avons prêché hardiment l'Évangile de Dieu parmi beaucoup de peines et de combats. Car nous ne vous avons point prêché une doctrine d'erreur ou d'impureté, ou avec tromperie. Mais comme Dieu nous a choisis pour nous confier son Évangile, ainsi nous parlons, non pour plaire aux hommes, mais à Dieu, qui voit le fond de nos coeurs. Car nous n'avons usé d'aucune parole de flatterie, comme vous le savez; et notre ministère n'a point servi de prétexte à notre avarice, Dieu en est témoin; et nous n'avons point non plus recherché aucune gloire de la part des hommes, ni de vous, ni d'aucun autre, quoique nous eussions pu, comme apôtres de Jésus-Christ, vous charger de notre subsistance; mais nous nous sommes conduits parmi vous avec une douceur d'enfants, comme une nourrice qui a soin de ses enfants. Aussi dans l'affection que nous ressentions pour vous, nous aurions souhaité de vous donner, non seulement la connaissance de l'Évangile de Dieu, mais aussi notre propre vie, tant était grand l'amour que nous vous portions. Car vous n'avez pas oublié, mes frères, quelle peine et quelle fatigue nous avons soufferte, et comme nous vous avons prê-

grátias ágimus Deo sine intermissióne; quóniam cum accepissétis a nobis verbum audítus Dei, accepístis illud, non ut verbum hóminum, sed, sicut est vere, verbum Dei, qui operátur in vobis, qui credidístis.

Graduale. 2 Co 1, 14. Glória vestra sumus sicut et vos nostra, in die Dómini nostri Jesu Christi. ✠1 Co 9, 1 et 4, 15. Opus meum vos estis in Dómino; nam in Christo Jesu per Evangélium ego vos génui.

Allelúia, allelúia. ✠2 Co 2, 14. Grátias Deo, qui triúmphat nos in Christo Jesu, et odórem notítiae suae manifestat per nos.

Sequentia

Exsúlta, felix Dívio,

Quæ Benígni glorióso

Decoráris sáanguine.

In Grácia sanctis satus,

Polycárpi cura doctus,

Christi fulsit lúmine.

Cunctis rebus abdicátis,

ché l'Évangile de Dieu en travaillant jour et nuit, pour n'être à charge à aucun de vous. Vous êtes témoins vous-mêmes, et Dieu l'est aussi, combien la manière dont je me suis conduit envers vous qui avez embrassé la foi, a été sainte, juste et irréprochable. Et vous savez que j'ai agi envers chacun de vous comme un père envers ses enfants, vous exhortant, vous consolant, et vous conjurant de vous conduire d'une manière digne de Dieu, qui vous a appelés à son royaume et à sa gloire. C'est pourquoi aussi, nous rendons à Dieu de continuelles actions de grâces, de ce qu'ayant entendu la parole de Dieu que nous vous prêchions, vous l'avez reçue, non comme une parole d'homme, mais comme ce qu'elle est vraiment: la parole de Dieu, qui agit efficacement en vous qui avez cru.

Graduel. Nous sommes votre gloire, comme vous la nôtre, au jour de notre Seigneur Jésus-Christ. ✠Vous êtes mon œuvre dans le Seigneur; car dans le Christ Jésus, je vous ai engendrés par l'Évangile.

Alléluia, alléluia. ✠Rendons grâces à Dieu qui nous fait triompher dans le Christ Jésus, et manifeste par nous la bonne odeur de sa connaissance.

Séquence

Réjouis-toi, heureuse ville de Dijon,

Toi qui es embellie du sang

Du glorieux Bénigne.

Sémé en Grèce par les saints,

Enseigné par les soins de Polycarpe,

Il brille de la lumière du Christ.

Ayant quitté toute chose,

Zelo flagrans veritátis,
 Venit in Burgúndiam.
 Sacri verbi seminátor
 Et errórum extirpátor,
 Fundávit Ecclésiám.
 Multis claret miraculis:
 Sanat morbos, dira mortis
 Dissólvit impéria.
 Fremit dæmon, Cæsar furit;
 Sed Martyr fidei reddit
 Invictus obséquia.
 Quantus tormentórum
 Prodit apparátus,
 Stridet flagellórum
 Ictus repétitus.
 Bestiárum dentes,
 Plumbum liquefactum,
 Lánceæ, mucrónes,
 Parant exítium.
 Transvérsa fossus gémina
 Latus utrúmque láncea,
 Crucem gestit intra corda
 Quam semper amáverat.
 Mox spinis caput púngitur,
 Cérebrum vecte frángitur,
 Sicque pugil coronátur
 Ritu quo cupíerat.
 O Bénigne, Pater care!
 Apóstole gentis nostræ,
 Fidei Martyr præcláre,
 Quos amásti, nunc tuére
 De cœlo poténtius.

Credámus quæ docuísti;

Pergámus quo pervenísti;
 Tecum mereámur frui
 Corónis perénnibus.

Brûlant du zèle de la vérité,
 Il vient en Bourgogne.
 Il sème la Parole sainte,
 Il extirpe les erreurs,
 Il fonde une Église.
 Il brille par de nombreux miracles,
 Il guérit les malades,
 Il détruit le cruel pouvoir de la mort.
 Le démon gronde, César se déchaîne,
 Mais le Martyr, invaincu,
 Obéit à la foi.
 Combien lui sont présentés
 D'instruments de torture!
 Les fouets sifflent
 À coups redoublés.
 Les dents des bêtes,
 Le plomb fondu,
 Les lances, les épées
 Cherchent à le mettre à mort.
 Percé en travers du corps
 Par une double lance,
 Il porte dans son cœur
 Cette croix qu'il a toujours aimée.
 Bientôt sa tête est piquée par les épines
 Puis brisée par une barre;
 C'est ainsi que le lutteur est couronné
 De la manière qu'il désirait.
 Ô Bénigne, Père aimé,
 Apôtre de notre peuple,
 Témoin insigne de la foi,
 Ceux que tu as aimés, défends-les
 Plus puissamment aujourd'hui du haut
 du ciel.
 Pussions-nous croire ce que tu as ensei-
 gné,
 Nous rendre où tu es parvenu;
 Pussions-nous mériter de jouir avec toi
 Des couronnes éternelles.

Amen. Allélúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Marcum.

Mc 16, 15-18

In illo témpore: Dixit Jesus discípulis suis: Eúntes in mundum univérsum, prædicáte Evangélium omni creatúræ. Qui credíderit et baptizátus fúerit, salvus erit: qui vero non credíderit, condemnábitur. Signa autem eos, qui credíderint, hæc sequéntur: in nómine meo dæmónia ejícient, linguis loquéntur novis; serpéntes tollent, et si mortíferum quid bíberint, non eis nocébit: super ægros manus impónent, et bene habébunt.

Ant. ad offertorium. 1 Th 2, 8
Tradídimus vobis non solum Evangélium Dei, sed étiam ánimas nostras; quóniam caríssimi nobis facti estis. Allélúia.

Secreta

Glóriam tibi, Dómine, et lætítiam nobis salutáris tui reddat sacrificium solémne, quod tibi hac sacra die offérimus, gaudentes et congratulántes sancto Beníгно Mártýri tuo, cui gáudium fuit immolá-ri supra sacrificium et obséqium fidei nostræ. Per Dóminum.

Præfatio

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: qui nos secúndum misericórdiam tuam magnam, de ténebris ad lucem vocáre dignátus es, et de

Amen. Allélúia.

Lecture du saint évangile selon saint Marc.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples: Allez dans le monde entier, prêchez l'Évangile à toute créature. Celui qui croira et sera baptisé sera sauvé; mais celui qui ne croira pas sera condamné. Voici les signes qui accompagneront ceux qui auront cru: en mon nom, ils chasseront les démons; ils parleront de nouvelles langues; ils prendront des serpents avec la main; et s'ils boivent quelque breuvage mortel, il ne leur fera point de mal; ils imposeront les mains sur les malades, et les malades seront guéris.

Antienne d'offertoire.

Nous vous avons livré non seulement l'Évangile de Dieu, mais encore nos vies, car vous nous êtes devenus très chers. Allélúia.

Secrète

Que le sacrifice solennel vous rende gloire, Seigneur, et nous donne la joie de votre salut. Nous vous l'offrons en ce jour saint, en nous réjouissant en l'honneur de saint Bénigne, votre martyr, qui s'est réjoui de pouvoir s'immoler sur le sacrifice et l'oblation de notre foi. Par Notre-Seigneur.

Préface

Il est vraiment digne et juste, équitable et salutaire, de toujours et partout vous rendre grâces, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, qui avez daigné nous appeler, dans votre grande miséricorde, des ténèbres à la lumière, et de

potestáte Sátanæ eréptos, in filios adop-
tiónis assúmere. Tua enim, Dómine, mi-
sericórdia, tua grátia, verbum fidei in no-
bis Mártyris tui labóre seminátum est, et
sánguine fœcundátum. Nunc ergo, Pa-
ter sancte, confírma hoc quod operátus
es in nobis; et gregem istum, quem Fí-
lio tuo donásti, consérva tuæ virtútis au-
xílio: ut sanctificátum in veritáte, per-
fécum in unitáte consummáre dignéris
in glória, per eúmdem Christum Dó-
minum nostum. Per quem majestátem
tuam laudant Angeli, adórant Domina-
tiónes, tremunt Potestátes. Cœli celo-
rúmque Virtútes, ac beáta Séraphim só-
cia exultatióne concélebrant. Cum qui-
bus et nostras voces ut admítte júbeas de-
precámur, súpplīci confessiōne dicētes:
Sanctus.

Ant. ad Comm.

Ac 9, 31

Ecclēsia ædificabátur, ámbulans in timó-
re Dómini, et consolatióne Sancti Spíri-
tus replebátur. Allelúia.

Postcommunio

Deus, qui beáti Benígni ministério eam
nobis grátiam contulísti, ut ex infidélibus
fidèles efficerémur: adésto opéribus tuis,
adésto munéribus; ut quibus inest fides,
non desit fidei fortitúdo. Per Dóminum
nostrum.

Die 16 novembris

S. Gertrudis Magnæ

Virginis

Ant. ad Introitum.

Ps72, 28

nous recevoir comme des fils d'adoption,
après nous avoir arrachés à la puissance
de Satan. Car c'est par votre miséricorde,
Seigneur, et par votre grâce, que la paro-
le de la foi a été semée parmi nous grâ-
ce au labeur de votre martyr, et qu'elle a
été fécondée par son sang. Maintenant
donc, Père saint, affermissez ce que vous
avez opéré en nous, et conservez par le
secours de votre force ce troupeau que
vous avez donné à votre Fils; afin que
sanctifié par la vérité, parfaitement uni, il
soit par vous porté à sa perfection dans
la gloire, par le même Christ notre Sei-
gneur, par qui les Anges louent votre Ma-
jesté, les Dominations l'adorent, les Puis-
sances tremblent devant elle, et les Cieux
et les Vertus des Cieux, ainsi que les bien-
heureux Séraphins, l'acclament d'une
commune jubilation. Nous vous prions
d'accepter que nos voix se mêlent aux
leurs par cette humble louange: Saint.

Antienne de communion.

L'Église s'édifiait, marchant dans la crain-
te du Seigneur, et elle était remplie de la
consolation du Saint Esprit.

Postcommunio

Ô Dieu qui, par le ministère du bien-
heureux Bénigne, nous avez fait cette
grâce de passer de l'infidélité à la foi,
regardez favorablement votre œuvre et
nos dons, afin que la force de la foi ne
manque pas à ceux qui croient. Par
Notre-Seigneur.

Le 16 novembre

S. Gertrude

Vierge

Antienne d'introït.

Mihi autem adhærere Deo bonum est, pónere in Dómino Deo spem meam: ut annúntiem omnes prædicatiónes tuas in portis filíæ Sion. ✠Ps72, 1. Quam bonus Israel Deus his qui recto sunt corde. ✠Glória Patri. Mihi autem.

Oratio

Deus, qui in puríssimo corde beátæ Gertrúdis Vírginis tuæ jucúndam tibi habitatiónem præparásti: ejus méritis et intercessióne cordis nostri máculas cleménter abstérge; ut digna divínæ majestátis tuæ habitatio éffici mereátur. Per Dóminum.

Lectio libri Sapiéntiæ.

Ct 2, 1-10

Ego flos campi et lílium convállium. Sicut lílium inter spinas, sic amíca mea inter fílias. Sicut malus inter ligna silvárum, sic diléctus meus inter filios. Sub umbra illíus quem desideráveram sedi, et fructus ejus dulcis gútturi meo. Introdúxit me in cellam vináriam, ordinávit in me caritátem. Fulcíte me flóribus, stipáte me malis: quia amóre lángueo. Læva ejus sub cápite meo, et dextera illíus amplexábitur me. Adjúro vos, filíæ Jerúsalem, per cápreas cervósque campórum, ne suscitétis, neque evigiláre faciátis diléctam, quoadúsque ipsa velit. Símilis est diléctus meus cápream hinnulóque cervórum. En ipse stat post paríetem nostrum, respiciens per fenéstas, prospiciens per cancellos. En diléctus meus lóquitur mihi: Surge, própéra, amíca mea, colúmba mea, formósa mea, et veni.

Pour moi il est bon d'adhérer à Dieu, de mettre en Dieu mon espérance; afin d'annoncer toutes vos prédications aux portes de la Fille de Sion. ✠Que Dieu est bon, ô Israël, pour ceux qui ont le cœur droit! ✠Gloire au Père. Pour moi il est bon.

Collecte

Ô Dieu qui vous vous êtes préparé une demeure agréable dans le cœur très pur de la bienheureuse Gertrude votre Vierge; par ses mérites et son intercession, lavez avec bonté les souillures de notre cœur, afin qu'il mérite de devenir une digne demeure de votre divine Majesté. Par Notre-Seigneur.

Lecture du livre de la Sagesse.

Je suis la fleur des champs et le lis des vallées. Comme le lis parmi les épines, ainsi ma bien-aimée parmi les filles. Comme le pommier parmi les arbres des forêts, ainsi mon bien-aimé parmi les fils. À l'ombre de celui que j'avais désiré je me suis assise, et son fruit est doux à ma bouche. Il m'a introduite dans le cellier à vin, il a ordonné en moi la charité. Soutenez-moi avec des fleurs, entourez-moi de pommes, car je languis d'amour. Sa main gauche est sous ma tête, et sa droite me tiendra embrassée. Je vous adjure, filles de Jérusalem, par les chevreuils et les cerfs des champs: ne réveillez ni ne faites s'éveiller la bien-aimée avant qu'elle le veuille elle-même. Mon bien-aimé est semblable au chevreuil et au petit des cerfs. Voici qu'il se tient derrière notre mur, regardant par les fenêtres,

Graduale. Ps30, 8. Quóniam respexisti humilitátem meam, salvásti de necessitátibus ánimam meam. *℣.*Ibid., 22. Benedíctus Dóminus: quóniam mirificávit misericórdiam suam mihi in civitaté munita.

Allelúia, allelúia. *℣.*Ibid., 25. Viríliter ágitte, et confortétur cor vestrum, omnes qui sperátis in Dómino. Allelúia.

Sequéntia sancti Evangélíi secúndum Mattháum.

Mt 25, 1-13

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis parábolam hanc: Símile erit regnum cælórum decem virgínibus: quæ, accipiéntes lámpades suas, exiérunt óbviám sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes: sed quinque fátuæ, accéptis lámpádibus, non sumpsérunt óleum secum: prudéntes vero accepérunt óleum in vasis suis cum lámpádibus. Moram autem faciénte sponso, dormitavérunt omnes, et dormiérunt. Média autem nocte clamor factus est: Ecce, sponsus venit, exíte óbviám ei. Tunc surrexérunt omnes virgines illæ, et ornávérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt: Date nobis de óleo vestro: quia lámpades nostræ exstinguúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes: Ne forte non sufficiat nobis, et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus: et quæ parátæ erant,

observant à travers les treillages. Voici que mon bien-aimé me parle: Lève-toi, hâte-toi, ma bien-aimée, ma colombe, ma toute-belle, et viens.

Graduel. Parce que tu as regardé ma bassesse, tu as sauvé mon âme de ses angoisses. *℣.*Béni soit le Seigneur, car il a magnifié sa miséricorde envers moi dans la cité fortifiée.

Alléluia, alléluia. *℣.*Agissez virilement, afin que votre cœur se fortifie, vous tous qui espérez dans le Seigneur. Alléluia.

Lecture du saint évangile selon saint Matthieu.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole: Le royaume des cieux sera semblable à dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, s'en allèrent à la rencontre de l'époux et de l'épouse. Or cinq d'entre elles étaient insensées et cinq étaient sages. Les cinq insensées, ayant pris leurs lampes, ne prirent point d'huile avec elles, tandis que les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec les lampes. Mais comme l'époux tardait, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent. Or au milieu de la nuit, une clameur se fit entendre: Voici que l'époux arrive, sortez à sa rencontre. Alors toutes ces vierges se levèrent et préparèrent leurs lampes. Les insensées dirent aux sages: Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent. Les sages répondirent: De peur que cela ne suffise pour nous et pour vous, allez plutôt chez les marchands et achetez-vous en. Mais tandis qu'elles al-

intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est jánuā. Novíssime vero véniunt et réli-quæ vírgines, dicéntes: Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait: Amen, dico vobis, nésccio vos. Vigiláte itaque, quia nésцитis diem neque horam.

Ant. ad offertorium. Ps100, 6
Oculi mei ad fidéles terræ, ut sédeant mecum: ámbulans in via immaculáta, hic mihi ministrábat.

Secreta

Sanctifica, quæsumus, Dómine Deus, hæc múnera, quæ in solemnitáte beátæ Gertrúdis Vírginis offérimus: ut per ea vita nostra inter advérsa et próspera salúbriter dirigátur. Per Dóminum.

Ant. ad Comm. Ps23, 4
Innocens mánibus et mundo corde, qui non accépit in vano ánimam suam.

Postcommunio

Sacris munéribus reféctos illo nos igne, quæsumus Dómine, Spíritus Sanctus inflámmet: quem Dóminus noster Jesus Christus misit in terram, et in corde beátæ Gertrúdis vóluit veheménter accénderi: Qui tecum vivit.

laient en acheter, l'époux arriva. Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces, et la porte fut fermée. À la fin arrivent les autres vierges, disant: Seigneur, Seigneur, ouvre-nous. Mais lui leur répondit: Amen, je vous le dis, je ne vous connais pas. Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure.

Antienne d'offertoire.

Mes yeux sont vers les fidèles de la terre, afin qu'ils trônent avec moi. Celui qui marche par un chemin sans tache, c'est celui-là qui me sert.

Secrète

Sanctifiez, nous vous en prions, Seigneur Dieu, ces dons que nous offrons en la solennité de la bienheureuse Gertrude, afin que par eux notre vie reste dans la voie du salut parmi les prospérités et les adversités. Par Notre-Seigneur.

Antienne de communion.

Mains innocentes et cœur pur, il n'a pas reçu son âme en vain.

Postcommunio

Nous avons été réconfortés, Seigneur, par les saints mystères. Que le Saint Esprit, nous vous en prions, nous enflamme de ce feu que Notre-Seigneur Jésus-Christ jeta sur la terre, et dont il voulut qu'il s'enflamme avec force dans le cœur de la bienheureuse Gertrude. Lui qui vit et régne.